



2012

香港警察年报

Hong Kong Police Review



服务为本 精益求精

WE SERVE WITH PRIDE AND CARE



目录 Contents

02 序言
Foreword

06 大事回顾
Memorable Events

12 精英荟萃 携手灭罪
The Hand of Partnership

16 行动
Operations

32 总区指挥官汇报
Regional Commanders'
Report

44 人事及训练
Personnel and Training

52 监管处
Management Services

58 配备精良 技术先进
Professional Equipment

60 财务、政务及策划
Finance, Administration
and Planning

66 环保报告
Environmental Report

72 警务处架构
Organisation

86 附件及附录
Annexes and Appendices

抱负、目标、价值观

抱负 使香港继续是世界上其中一个最安全及稳定的社会

目标 为确保社会安稳，香港警队务必：

- > 维护法纪
- > 维持治安
- > 防止及侦破罪案
- > 保障市民生命财产
- > 与市民大众及其他机构维持紧密合作和联系
- > 凡事悉力以赴，力求做得最好
- > 维持市民对警队的信心

价值观

- > 正直及诚实的品格
- > 尊重市民及警队成员的个人权利
- > 以公正、无私和体谅的态度去处事和对人
- > 承担责任及接受问责
- > 专业精神
- > 致力提供优质服务达至精益求精
- > 尽量配合环境的转变
- > 对内、对外均维持有效的沟通

Vision, Common Purpose & Values

Vision That Hong Kong remains one of the safest and most stable societies in the world

Common Purpose The Hong Kong Police Force will ensure a safe and stable society by:

- > upholding the rule of law
- > maintaining law and order
- > preventing and detecting crime
- > safeguarding and protecting life and property
- > working in partnership with the community and other agencies
- > striving for excellence in all that we do
- > maintaining public confidence in the Force

Values

- > Integrity and honesty
- > Respect for the rights of members of the public and of the Force
- > Fairness, impartiality and compassion in all our dealings
- > Acceptance of responsibility and accountability
- > Professionalism
- > Dedication to quality service and continuous improvement
- > Responsiveness to change
- > Effective communication both within and outwith the Force





序言 Foreword



曾伟雄
TSANG Wai-hung

警务处处长
Commissioner of Police

我诚意向大家介绍二零一二年香港警察年报。回顾年内发生的大事，大家不难察觉警队克服了不少挑战。

I am pleased to present the Hong Kong Police Review 2012. Reflecting on the events during the year, it is most evident that the Force has risen to the challenges.



我们亦不断追求进步，确保能够在这个瞬息万变的世界继续满足社会多元化的需要。大家只要往下细阅，便可发现警队在管理、培训和保持戒备等工作取得的奖项。你们更会发现众多警队人员在日常工作中接触和协助市民，为市民提供优质服务例子。这正是我们警务工作的基石，亦是我们的承诺——「服务为本，精益求精」的精神。

二零一二年，本港录得过去十年最低的罪案数字。年内共有75 930宗罪案，其中12 821宗列为暴力罪案，与二零一一年比较，分别减少0.01%和2.1%。以每十万人计算，整体犯罪率和暴力罪案率持续下降，分别降至1 064宗和180宗。劫案数目连续第十年下降之余，更是自一九六九年开始保存记录以来最低。本港去年并无发生涉及真枪的劫案。大部分其他类别的罪案均显著减少，其中爆窃、盗窃、勒索、纵火、伤人及严重殴打等罪案亦录得十年来最低。青少年罪案（包括毒品罪行）数字下降15.2%，亦是历来最低数字。虽然这一切均预示未来的治安将会保持良好，但我们仍需要关注一些如诈骗、毒品、性罪行、黑社会罪行及科技罪行等问题。

We have also developed as an organisation, ensuring that we will continue to be able to meet the diversified needs of our community in an ever-changing world. As you read on, you will discover many of our award-winning initiatives on management, training and readiness. More importantly, you will see numerous examples of officers helping and interacting with the public, providing quality services in everyday encounters. This is the bedrock of our constabulary duty and the essence of our commitment to serve the community with pride and care.

Crimes reached a record low over the last 10 years in 2012. We recorded 75 930 crimes of which 12 821 were classified as violent crimes, representing decreases of 0.01% and 2.1% respectively in 2011. The overall crime and violent crime rates per 100 000 population again dropped to 1 064 and 180 respectively. Robberies declined for the 10th consecutive year and remained at their lowest level since we began keeping records in 1969. No robberies involved genuine firearms in 2012. There were significant decreases in most other crime categories with burglary, theft, blackmail, arson, wounding and serious assault also recording a 10-year low. Figures for youth and juvenile involvement in crime, including drug offences declined by 15.2%, again a record low. All this bodes well for the future but there are still areas that require our attention. These include deception, drugs, sexual offences, triad-related offences, as well as technology crime.



过去数年，科技罪行激增，这不仅是本港的现象，更是全球趋势。智能电话、互联网通讯和社交媒体不但改变了我们的生活，亦同时把我们置于前所未有的风险之中。现在，犯罪分子比从前更懂得利用电邮、电话及流动应用程序欺骗受害者，公司和个人均难幸免。电脑网络世界让人隐藏身分、高速运作及无远弗届等特点，亦为犯罪分子提供更多新机会。警方、市民、业界及其他相关人士必须提高警觉，并同心协力对抗这日益严峻的威胁。

要维持治安，确保香港继续成为世界上其中一个最安全及稳定的社会，除了警队和其他执法机构努力外，还有赖守法市民的协助，我向他们致以最崇高的敬意。眼见众多市民、社区组织和团体与警方通力合作，防止罪案、促进公众安全，实在令人鼓舞。案件受害人和证人大都愿意挺身而出，协助警方，亦显示他们对警队的信任和所提供的服务的信心。根据二零一二年服务对象满意程度调查和公众意见调查的结果，81%的市民满意我们的服务，另有75%的市民对警队具有信心，并认为香港十分安全。另外虽然市

The inexorable rise in technology crime in the past few years is not just a local phenomenon but also a worldwide trend. At the same time that smartphones, Internet connectivity and social media have transformed our lives, they have also exposed us to risks not known before. Criminals are making greater use than ever of email, telephones and mobile applications to deceive victims, companies and individuals alike. The anonymity, speed and global reach of cyberspace have provided criminals with new and increased opportunities. To counter this rapidly growing threat, the police and the community as well as the industry and other stakeholders have to heighten their vigilance and work together.

The efforts of the Force and the other law enforcement agencies aside, I must also pay tribute to our law-abiding community for helping to make Hong Kong, yet again, one of the safest and most stable societies in the world. I was encouraged to see so many individuals and community groups working with us to prevent crime and to promote public safety. The willingness of crime victims and witnesses to come forward and assist us also indicated the trust and confidence they have in our services. The Customer Satisfaction Survey and the Public Opinion Survey results released in 2012 showed that 81% of the community was satisfied with our services and 75% was confident in us and considered Hong Kong to be very safe. There are other indicators. The continuous decrease in complaints against the police despite ever-

民的期望不断提高，要求不断增加，他们对警方的投诉却持续下降，这又是一个例证。

维持治安以外，警队亦通过很多其他途径展示对社会责任承担。二零一二年，社会福利署向成员超逾3 000人的香港警察义工服务队颁授「义务工作嘉许金奖」及「最高服务时数奖（公众团体）优异奖」。自二零零五年起，香港社会服务联会每年均向警队颁授「同心展关怀」标志，以表扬警队关怀社区、员工及环境的贡献。二零一二年，警队三度获颁「五年Plus同心展关怀」标志。此外，在十一月举办的「香港警察公益金慈善夜二零一二」，也取得美满成绩，为公益金筹得超逾380万元的善款。

警队能取得如此佳绩，全赖各位同事秉持专业实干、积极进取和坚毅不拔的精神。此外，对于一直协助警方的市民，我亦衷心致谢，并恳请你们继续支持我们的工作。

希望大家细阅这份内容丰富的年报，藉此更深入地了解警队和警队的工作，更重要的是我们「服务为本，精益求精」的承诺。

rising public expectation and ever-increasing public demand is just another example.

Apart from maintaining law and order, there were also many other ways in which the Force demonstrated how it embraces social responsibility. In 2012, the Social Welfare Department presented the 3 000 plus strong Hong Kong Police Volunteer Service Corps with a 'Gold Award for Volunteer Service' as well as the 'Merit of Highest Service Hours Awards (Public Organisations)'. Since 2005, the Hong Kong Council of Social Service has awarded its 'Caring Organisation Logo' to the Force every year in recognition of its contribution to caring for the community, our employees and the environment. In 2012, we were doubly honoured to receive the 'Five Years Plus Caring Organisation Logo' for the third time. 'The Hong Kong Police Night for the Chest 2012' in November also proved to be a very successful charity cum community event and raised more than \$ 3.8 million for the Community Chest.

To my fellow colleagues in the Police Force, none of these achievements would have been attainable without your professionalism, diligence and perseverance. To members of the community who have been helping us all along, I express my deepest gratitude and I appeal for your continuous support.

To the general readers, I hope that you enjoy reading this informative document and learn more about who we are, what we do and, above all, about our pledge to serve our community and Hong Kong with pride and care.



大事回顾

Memorable Events

2012.1.17 警队公布策略方针及策略行动计划2012 - 2014 Release of Strategic Directions and Strategic Action Plan 2012 - 2014



策略方针包括推动社群参与、提高警队人员的个人及专业质素、强化全警队刑事情报收集、和支援前线组别。策略行动计划则涵盖16个配合策略方针而制定的主要方案。

The Strategic Directions cover engaging the community, enhancing the personal and professional qualities of Force members, strengthening criminal intelligence gathering Force-wide, and supporting frontline units. The Strategic Action Plan comprises 16 key projects in support of the Strategic Directions.

2012.3.16 警队统一数码通讯平台夺国际奖项 Force's Digital Communications Platform gains award

警队的「统一数码通讯平台」击败英国警队无线通讯部门及瑞典斯德哥尔摩地下铁路等对手，勇夺TETRA最佳创新奖。

The Force's Digital Communications Platform gains the Best Terrestrial Trunked Radio Innovation Award against competition that includes the United Kingdom Police Airwaves and Stockholm Metro etc.



2012.4.3 香港警察学院荣获两项科技奖 Hong Kong Police College receives two ICT awards



在「2012香港资讯及通讯科技奖」中，香港警察学院凭「侦途」和「数码演示系统」分别获得最佳公共服务应用（电子转化）铜奖和最佳公共服务应用（小型项目）铜奖。

The Detective Tour and the Digital Presentation System of the Hong Kong Police College receive Bronze Awards in the Best Public Service Application (Transformation) Award and Best Public Service Application (Small Scale Project) Award of the Hong Kong Information and Communications Technology Awards 2012.

2012.5.3 警队获颁「五年Plus同心展关怀」标志 Force wins the Five Years Plus Caring Organisation Logo

警队第三度获得「五年Plus同心展关怀」标志，该奖项是为连续五年或以上取得「同心展关怀」标志的机构而设，肯定警队在关怀社区、员工及环境等范畴，成功实践良好企业公民精神。

The Force is thrice awarded the Five Years Plus Caring Organisation Logo for having demonstrated good corporate citizenship in caring for the community, employees and the environment. The award is presented to organisations attaining the Caring Organisation Logo for five consecutive years or above.



2012.6.29-7.1 警队为国家主席胡锦涛访港及特区成立15周年活动维持秩序 Policing for the visit of President Hu Jintao and 15th Anniversary of the Establishment of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR)

警务人员在国家主席胡锦涛访港期间及香港特别行政区成立15周年的庆祝活动中妥善执行任务，使所有活动得以顺利举行。

Police officers discharge their duties effectively during the visit of President Hu Jintao and at various celebratory activities for the 15th Anniversary of the Establishment of the HKSAR to ensure that they are held smoothly.





警队护送组护送国家主席胡锦涛。

Force Escort Group escorts President Hu Jintao.



特警队搜查启德邮轮码头对开水域。

Special Duties Unit searches the waters near the cruise terminal at Kai Tak.



警察搜查队在长青隧道进行保安搜查。

Force Search Unit conducts a security search in Cheung Tsing Tunnel.



警犬队出动搜索犬协助安检工作。

Police dogs are deployed for security checks.



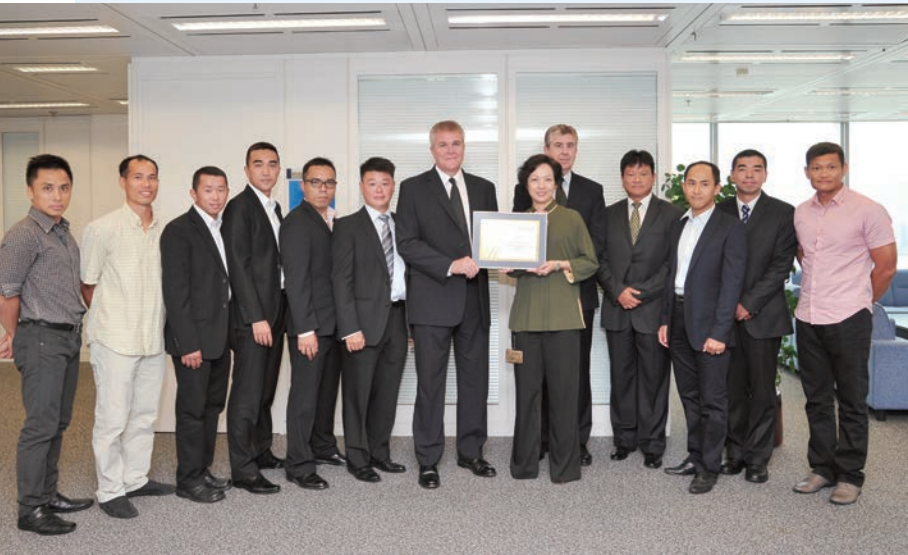
警务人员在不同的庆祝活动中确保公共秩序和公众安全。

Force members are deployed to ensure public safety and order at various celebratory activities.



2012.6.22 行为指引短片获国际奖项

Behavioural Guidelines Video achieves the Gold Award of the 2012 QUESTAR Awards



水警总区制作的行為指引短片「信仔的48小时」荣获国际奖项二零一二年 QUESTAR Awards 员工培训组别金奖。短片击败百多个来自澳洲、加拿大、丹麦、德国、新加坡、俄罗斯、美国、内地及香港的参赛作品，获得此项殊荣。

A behavioural guidelines video, Shun Chai's 48 hours, produced by Marine Region captures Gold Award in the 2012 QUESTAR Awards under the Staff Training category. The video outdoes 100 entries from Australia, Canada, Denmark, Germany, Singapore, Russia, the United States, the Mainland and Hong Kong.

2012.7.18 警队推出流动应用程序

Force launches mobile application

为加强推动社群参与及增强内部沟通，警队推出「香港警队流动应用程序」。市民只要透过智能电话，便可下载有关应用程序，随时随地获取警队最新资讯。警队期望透过使用社交媒体，了解社区诉求，并能适时、直接及有效地回应问题，藉以争取公众对警队的支持。

To strengthen community engagement as well as to enhance internal communications, the Force launches Hong Kong Police Mobile Application. The application can be downloaded by using smart phones. It enables users to gain access to the latest Police information anytime and anywhere. By using the platform of social media, the Force aims to better understand the needs of society and to provide timely, direct and efficient responses so that community support will be further encouraged.



2012.11.23 – 24 香港警察公益金慈善夜 Hong Kong Police Night for the Chest



警队和香港公益金联合举办的「香港警察公益金慈善夜二零一二」行政长官之夜及警务处处长之夜，为社会各界有需要人士筹募善款。警队亦藉此显示承担社会责任及致力与市民携手服务社群的决心。

The Force and the Community Chest of Hong Kong jointly present the Hong Kong Police Night for the Chest 2012, comprising the Chief Executive's Night and the Commissioner of Police's Night. The event is staged to raise funds for the needy and to demonstrate the Force's sense of responsibility as well as commitment to engaging and serving the community.



精英荟萃 携手灭罪

The Hand of Partnership

机场特警组代表团前往英国访问伦敦大都会警队及萨塞克斯警队，旨在研究及评估航空环境现时面临的挑战及新形势。

A delegation from the Airport Security Unit pays a duty visit to the Metropolitan Police Service and the Sussex Police in the United Kingdom to study the challenges of policing in airports as well as the emerging trends in aviation.



公安部副部长陈智敏（左）率领内地公安机关代表团，与香港警方在警察总部举行「香港回归后内地公安机构与香港警方合作第二十次工作会晤」，磋商共同关注的议题。

The 20th Bilateral Meeting since Reunification between Mainland Public Security Authorities and Hong Kong Police Force is held at Police Headquarters to discuss matters of mutual concern. The mainland delegation is led by the Vice Minister of Public Security, Mr Chen Zhimin (left).

警队十名警司赴渥太华的加拿大警察学院，与该国12名人员参加「国际警务行政发展课程」。课程由加拿大警察学院与香港警察学院联手合办，旨在发展警务人员的领导才能。

Ten Superintendents of Police, along with 12 of their Canadian counterparts, attend an International Executive Development in Policing (IEDP) Programme at the Canadian Police College (CPC) in Ottawa, Canada. The IEDP, jointly delivered by the CPC and the Hong Kong Police College, is a programme to develop police leadership.



区调查队人员到印尼三宝壟的雅加达执法机构合作中心访问，与来自印尼、澳洲、加拿大和英国等地的警务人员就刑事罪案调查的程序和手法交流经验。

During a visit to Jakarta Centre for Law Enforcement Cooperation in Semarang, Indonesia, officers from District Investigation Team share their experience of crime investigation procedures and techniques with Police officers from Indonesia, Australia, Canada and the United Kingdom.



警队代表团到访悉尼与新南威尔士警队进行研习交流，了解当地所推动的社区警政，以及如何利用社交网站协助警务工作。

A Force delegation visits the New South Wales Police Force in Sydney to study community policing and the use of social media in policing.

交通总部人员出席由国际主管级警务人员协会在西雅图举办的第18届有关毒品、酒精及损害驾驶能力的周年会议。会后，人员到访美国加州公路巡警，了解当地辨识毒品的训练。

Officers from Traffic Branch Headquarters attend the 18th International Association of Chiefs of Police Annual Conference on Drug, Alcohol and Impaired Driving in Seattle. After the meeting, they visit the California Highway Patrol to learn more about the training on drug recognition.



警队代表团造访位于坦佩雷地区的芬兰警察学院，讨论如何促进彼此的合作，以及参观皮尔卡警区总部，了解该区的警政工作。

A Force delegation pays a study visit to the Finnish Police. The delegation visits the Police College of Finland in Tampere to discuss the prospect for enhancing mutual co-operation and the Pirkanmaa Police Department to study local policing.



刑事及保安处处长卢伟聪（中）率领代表团出席在约旦安曼举行的第21届国际刑警组织亚洲区会议。来自亚洲、南太平洋及中东等40个国家和地区代表，讨论科技罪行、反恐工作和贩运人口等议题。

The Director of Crime and Security, Lo Wai-chung (centre), leads a delegation to attend the 21st INTERPOL Asian Regional Conference in Amman, Jordan, where delegates from some 40 countries and regions in Asia, South Pacific Region and the Middle East discuss issues of mutual concern, including cyber crime, terrorism and human trafficking.

新界南与香港冲锋队代表团到访昆士兰布里斯班的警察总部，了解当地警务人员如何处理涉及攻击性武器和家庭暴力事件，以及人群和交通管理方法。代表团并参观当地的指挥及控制中心。

A delegation from the Emergency Unit of New Territories South and Hong Kong Island regions visits Brisbane Police Headquarters of the Queensland Police Service to observe their handling of offensive weapons and domestic violence; as well as traffic and crowd management tactics. They also visit the Command and Control Centre of the Queensland Police Service.



水警小艇分区人员参与新加坡警察海岸卫队特遣中队为期三周的训练课程，以进一步提升人员应对海上紧急事故的能力。

Small Boat Division of Marine Region spends three weeks with the Special Task Squadron of the Singapore Police Coast Guard on an attachment programme with the aim of further upgrading officers' capability to respond to emergencies at sea.



警队代表团到访巴黎与法国国家警队交流，了解当地人员如何策划及执行卧底行动打击包括发布儿童色情物品及贩运人口等非法网上活动。

A Force delegation makes an exchange visit to the French National Police Force in Paris. The French officers brief the delegates on the planning and execution of covert operations to combat illegal online activities, including child pornography and human smuggling.

处长曾伟雄（右三）一行四人以中国代表团成员的身分，出席在罗马举行的第81届国际刑警组织全体大会，中国代表团由公安部国际合作局局长廖进荣（中）率领。会后，处长前往柏林，礼节性拜访德国联邦内政部国务秘书弗里澈。

Commissioner Tsang Wai-hung (third from right) leads a four-member group to attend the 81st INTERPOL General Assembly in Rome as members of the Chinese delegation. The Chinese delegation is headed by Director-General of the International Co-operation Bureau in the Ministry of Public Security, Mr Liao Jinrong (centre). After the meeting, Mr Tsang visits Berlin and pays a courtesy call on the State Secretary of the German Federal Ministry of the Interior, Mr Klaus-Dieter Fritsche.



行动 Operations



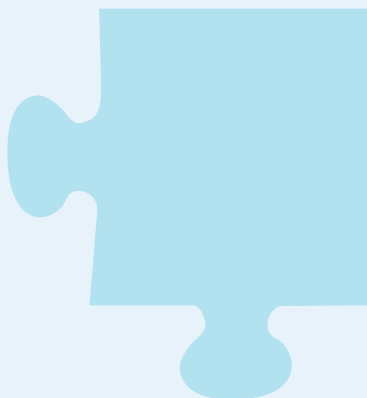


安全城市 稳定社会

A Safe City and a Stable Society

二零一二年整体罪案情况保持平稳，与二零一一年比较，整体罪案及暴力罪案举报总数分别下跌0.01%及2.1%。整体罪案率及暴力罪案率（以每十万名人口计算的罪案比率）分别为1 064宗及180宗。整体破案率为43.6%，较2011年的42.5%微升1.1%。年内，多项主要罪案类别都录得下跌，包括纵火、爆窃、行劫、伤人及严重殴打，以及大部分的盗窃罪案，包括店铺盗窃、失车、杂项盗窃和扒窃。行劫案的数字更是自一九六九年以来最低，而至二零一二年为止，本港已连续六年没有涉及使用真枪的劫案发生。

The overall crime situation remained stable during 2012, with the total number of crime and violent crime reports falling by 0.01 per cent and 2.1 per cent respectively in comparison to 2011. This represents an overall crime rate of 1 064 cases, and a violent crime rate of 180 cases per 100 000 residents. The detection rate also remained steady at 43.6 per cent, a slight increase of 1.1 per cent as compared to 42.5 per cent in 2011. Decreases were recorded in many major key crimes in 2011, including arson, burglary, robbery, wounding and serious assault, and most categories of theft including shop theft, missing vehicles, miscellaneous thefts and pickpocketing. The number of robberies hit the lowest level recorded since statistics began in 1969. There has been no robbery case involving the use of genuine firearms for six consecutive years.



有组织罪案及三合会调查科展开一项代号「主轴」的行动，打击有关放债的违法行为。

Police Organized Crime and Triad Bureau mounts an operation codenamed KEYSCROLLER to combat illicit activities related to money lending.



前任行动处处长洪克伟(左)和刑事及保安处处长卢伟聪讲述二零一二年上半年香港的整体治安情况。

Former Director of Operations Hung Hak-wai (left) and Director of Crime and Security Lo Wai-chung introduce the overall law and order situation in the first six months of 2012.

有组织罪案及三合会活动

二零一二年，有组织罪案及三合会调查科继续积极进行多次以情报为主导的行动，锐意打击有组织及严重罪案和三合会的犯罪活动，特别是集团式卖淫、严重暴力、非法放债、贩运人口及集团式偷车的犯罪活动。年内，该科进行了四次大型行动，包括三次卧底行动，打击多个活跃的三合会社团，共拘捕了363名成员，涉及多项与三合会有关的犯罪活动。该科亦瓦解了五个偷车集团，拘捕12人及寻回11辆失车。

该科继续与其他司法管辖区的执法机构紧密合作，取得显著成果。七月至八月期间，该科联同广东及澳门警察机关，进行一连串大规模的联合扫荡行动，以打击三合会及有组织犯罪集团的非法活动、跨境罪行及堵截不法分子的收入来源。行动中，警方在本港拘捕了1 191人，并检获价值约1,091万元的毒品及其他非法物品。

该科透过国际刑警的全球网络，联同其他亚洲国家的执法机构，在二零一二年欧洲国家杯期间进行为期一个月的打击非法足球赌博行动。行动中，拘捕了64人，并检获1.32亿元的赌款及投注单。

Organised Crime and Triads

In 2012, the Organized Crime and Triad Bureau continued to mount proactive and intelligence-led operations to combat organised and serious crime and triad activities, particularly those involving cases of syndicated vice, serious violence, loan-sharking, human trafficking and syndicated vehicle theft. Four major operations including three undercover operations against various prominent triad societies were conducted, resulting in the arrest of 363 triad members for various triad related criminal activities. Five vehicle theft syndicates were neutralised in the year, with 12 persons arrested and 11 vehicles recovered.

The Bureau's ability to work in close collaboration with law enforcement agencies in other jurisdictions continued to achieve significant results. Between July and August, the Bureau mounted a series of tripartite joint operations with the Guangdong and Macao Police with the aim of curbing illegal activities of triad societies and organised crime syndicates, fighting cross-boundary crimes and interdicting the criminals' sources of income. A total of 1 191 persons were arrested in Hong Kong and dangerous drugs and other illegal items amounting to \$10.91 million were seized.

Through the INTERPOL network, the Bureau joined hands with a number of Asian countries to launch a one-month operation against illegal soccer gambling during the Euro 2012 soccer tournament. A total of 64 persons were arrested and illegal betting slips worth \$132 million were seized.

刑事情报

二零一二年，刑事情报科继续担当重要角色，在警队内落实以情报主导的警政策略，打击三合会及有组织犯罪活动。该科除继续加强与内地、澳门及海外执法机构的合作外，年内亦为中国刑事警察学院提供情报训练课程。

Criminal Intelligence

In 2012, the Criminal Intelligence Bureau maintained its pivotal role in the implementation of intelligence-led policing within the Force to combat triad and organised crime activities. In addition to maintaining proactive cooperation and partnership with Mainland, Macao and other overseas counterparts, the Bureau organised intelligence training courses for the China Criminal Police University.



刑事情报科与警察学院共同举办管理人员发展计划讲座，邀请查尔斯特大学教授主讲策略性情报。

The Criminal Intelligence Bureau together with the Police College organise a Management Development Programme inviting a professor from Charles Sturt University to share his knowledge on strategic intelligence.

商业罪案

二零一二年，商业罪案调查科继续致力打击严重和复杂的讹骗案、科技罪案及伪造金融票据案。

Commercial Crime

In 2012, the Commercial Crime Bureau continued to tackle serious and complex frauds, technology crimes and the counterfeiting of monetary instruments.

该科在调查一宗严重证券诈骗案后，拘捕两家公司董事，他们在未获授权下出售500多名客户的股票，总值5,350万元。

In an investigation of a serious securities fraud, two company directors were arrested in connection with the sale of more than 500 clients' shares valued at \$53.5 million without the required authorisation.

在跨国付款卡骗案方面，该科年内成功堵截四个企图利用载有海外资料的伪造付款卡来提取款项的犯罪集团入境犯案，以及瓦解一个本地伪造付款卡的犯罪组织，并检获8 974张伪造付款卡及拘捕两名本地人。

In the area of transnational payment card fraud, the Bureau interdicted four syndicates from entering Hong Kong and attempting to withdraw money with fraud payment cards containing overseas data. One counterfeit payment card syndicate was also neutralised during the year, with the seizure of 8 974 counterfeit payment cards and the arrest of two locals.

网络安全中心于十二月成立了，打击日益增加的科技罪案。

In December, the Bureau set up a Cyber Security Centre to combat the ever-increasing wave of technology crime. The Bureau continued to equip members of the Force, other law enforcement agencies and statutory bodies with the skills required to tackle modern commercial crime through the provision of training both in Hong Kong and overseas.

该科继续透过本地和海外的训练来装备警队、其他执法机关和法定组织的成员，让他们能掌握应付现代商业罪案所需的技能。



网络安全中心于十二月成立，打击日益增加的科技罪案。
Established in December, Cyber Security Centre is to combat the ever-increasing wave of technology crime.



毒品调查科在一次行动中检获氯胺酮。

Ketamine is seized by the Narcotics Bureau in an operation.

毒品

二零一二年，警队仍然以打击青少年吸毒问题为工作重点，进一步增强预防教育和反吸毒宣传的工作。此外，警队亦加强执行以情报为主导的行动，打击毒贩，尤其是利用未成年及青少年犯案的毒贩。

年内，大部分涉及毒品罪行的个案均与氯胺酮有关，所检获的氯胺酮数量亦明显上升。警方年内检获共254公斤氯胺酮，其中三宗个别案件检获大量供批发用途的氯胺酮。

二零一二年，大部分制毒案件均涉及把可卡因粉末提炼成“霹雳”可卡因。警方共捣破了八个制毒处所。

毒品调查科继续与内地和海外执法机关合作，联手对付跨境及跨国贩毒活动，成功检获大量毒品，并瓦解在香港境外的制毒工场。在上述联合行动中，于内地及海外共检获974.8公斤违禁毒品以及24.7吨制毒化学原料；并在亚洲区内发现合共20个非法制毒地点或毒品储存处。

Narcotics

Tackling youth drug abuse remained an operational priority of the Force in 2012. Further measures were taken to strengthen the Force's role in preventive education and promoting anti-drug publicity. Intelligence-led operations against drug traffickers, particularly those that exploited minors and juveniles, also intensified.

The majority of arrests in 2012 were in relation to ketamine. There were also substantial increases in the amount of ketamine impounded, with three large seizures at a wholesale level in three separate cases. These three large seizures contributed considerably to the total of 254 kilogrammes (kg) of ketamine seized in 2012.

The majority of manufacturing cases detected during the year involved the conversion of cocaine powder into the form commonly known as 'crack'. A total of eight premises used for drug manufacturing were neutralised in 2012.

The Narcotics Bureau continued to successfully collaborate with the Mainland and overseas counterparts to tackle cross-boundary and transnational trafficking. These efforts led to substantial drug seizures and the dismantling of drug manufacturing sites outside Hong Kong. A total of 974.8 kg of illicit drugs, plus 24.7 tonnes of precursor chemicals were seized in the Mainland and overseas. A total of 20 locations of illicit drug manufacturing or storage in the Asian region were also detected.



来自澳洲、澳门及香港警务处的人员出席香港警务处首次举办的「香港澳门澳洲反清洗黑钱座谈会」。

Officers from Australia, Macao and Hong Kong Police Force attend the first Hong Kong – Macao – Australia Anti-Money Laundering Seminar organised by the Hong Kong Police Force.

财富调查及情报

毒品调查科辖下的联合财富情报组和财富调查组致力打击清洗黑钱及反恐融资活动。年内，因干犯清洗黑钱罪而被成功检控的人数为160人，而被限制和没收的资产分别为7亿6,847万元及4,131万元。

两组积极参与「打击清洗黑钱财务行动特别组织」、「亚洲／太平洋反清洗黑钱组织」及「埃格蒙特金融情报组织」举办的国际及本地座谈会。七月，香港与新西兰获选在随后两年担任「亚洲／太平洋反清洗黑钱组织」决议执行工作小组的联合主席。

Financial Investigations and Intelligence

In 2012, the Joint Financial Intelligence Unit (JFIU) and the Financial Investigations Division (FID) under the Narcotics Bureau remained committed to combating money laundering and terrorist financing activities. A total of 160 persons were convicted of money laundering offences. The amount of criminal assets to be restrained and confiscated were \$768.47 million and \$41.31 million respectively.

JFIU and FID actively participated in local and international forums organised by the Financial Action Task Force, the Asia Pacific Group on Money Laundering (APG) and the Egmont Group of Financial Intelligence Units. In July, the Force and its New Zealand counterpart took over the co-chairmanship of the Implementation Issues Working Group of the APG for the following two years.

防止罪案

防止罪案科继续透过不同的宣传渠道，包括为海外游客印制宣传单张、到访学校及举办保安设备展览，向市民提供防止罪案措施的建议。该科亦一直与本地保安业界维持紧密合作，确保保安公司及保安人员均能提供优质服务。

Crime Prevention

The Crime Prevention Bureau continued to provide advice on crime prevention measures through a wide variety of publicity channels including leaflets for overseas visitors, school visits, exhibitions on security equipment and crime prevention advice for the public. The Bureau also worked with the security industry to ensure that a high quality of service is maintained by security companies and security personnel in Hong Kong.



防止罪案科人员向灭罪大使介绍保安器材。

A Crime Prevention Bureau officer introduces security equipment to Fight Crime Ambassadors.

联络事务

为了应付全球化和资讯科技高速发展的挑战，警队年内加强国际合作策略，包括派出高层人员访问各地的策略夥伴、签署双边合作协议、积极参与国际刑警组织的活动、加强刑事合作及提升能力。

联络事务科协助律政司处理海外有关刑事司法互助及移交逃犯方面的要求。截至年底，政府已与27个司法管辖区签订刑事事宜司法互助双边协定，并与18个司法管辖区签订移交逃犯双边协定。

年内，香港警务处举办「香港回归后内地公安机关与香港警方合作第二十次工作会晤」，与公安部高层人员从策略层面商讨各项重大警务事宜。六月，警队出席在澳门举行的「粤港澳三地警方刑侦主管第十八次工作会晤」，从行动层面加强合作，打击跨境罪案。

法证支援

七月，鉴证科在警队全面推行数码摄影。现阶段，数码摄影只限在轻微刑事、交通及由裁判法院审理的案件中使用。

Liaison

In view of the challenges of globalisation and rapid development of information technology, the Force reinforced its proactive international cooperation strategy in 2012. The schedule included high-level visits to strategic partners around the world, the signing of bilateral cooperation agreements, active participation in INTERPOL activities, enhancement of criminal cooperation and capacity building.

The Liaison Bureau assists the Department of Justice in handling overseas requests for mutual legal assistance in criminal matters and the surrender of fugitive offenders. By the end of the year, the Government had signed bilateral agreements with 27 jurisdictions on mutual legal assistance in criminal matters and 18 jurisdictions on surrender of fugitive offenders.

During the year, Hong Kong Police hosted the 20th Bilateral Meeting since Reunification between Mainland Public Security Authorities and Hong Kong Police Force to discuss major policing issues at a strategic level. In June, the Force attended the 18th Guangdong-Hong Kong-Macao Tripartite Criminal Investigation Department Heads Meeting in Macao, strengthening cooperation in the fight against cross-boundary crimes at an operational level.

Forensic Support

In July, the Identification Bureau implemented Forcewide the use of Digital Photography to enhance investigation work. So far, Digital Photography has been used in minor crimes, traffic and magistrates' court cases.



「香港回归后内地公安机关与香港警方合作第二十次工作会晤」在香港警察总部举行。

The 20th Bilateral Meeting since Reunification between Mainland Public Security Authorities and Hong Kong Police Force takes place at Hong Kong Police Headquarters.

军械法证

军械法证科是美国罪案实验室主管协会认可会员，继续为前线警务人员及其他政府部门提供专业的枪械法证服务。

刑事纪录

刑事纪录科的「警务处姓名索引电脑系统」为前线警务人员及其他政府部门全日24小时提供最新资料。

家庭暴力及保护儿童

保护儿童政策组继续以多机构和跨界别的模式，打击家庭暴力及虐待儿童，在适当情况下，达致保护受害人及将犯案者绳之于法的双重目标。除举办宣传活动提醒市民关注家庭暴力及虐儿问题外，该组亦继续为调查人员、社会工作者和临床心理学家安排联合训练课程。

重大事件调查及灾难支援

年内，警方继续以「重大事件调查及灾难支援系统」协助调查人员有效处理大量案件资料，提高调查繁复案件的成效。

保护证人

二零一二年，保护证人组继续为不同案件提供各种的证人保护服务。

Forensic Firearms Examination

The Forensic Firearms Examination Bureau, accredited by the American Society of Crime Laboratory Directors/Laboratory Accreditation Board, continued to provide professional firearms related forensic services to frontline Police officers and other Government departments.

Criminal Records

During the year, the Criminal Records Bureau maintained its round-the-clock supportive services to frontline police officers and other government departments with information available on the Police Operational Nominal Index Computer System.

Domestic Violence and Child Protection

The Child Protection Unit continued to combat domestic violence and child abuse by adopting a multi-agency and cross-sectoral approach in pursuit of the twin goals of protecting victims whilst prosecuting offenders where appropriate. In addition to organising publicity campaigns to raise public awareness of domestic violence and child abuse, joint training courses were arranged for investigators, social workers and clinical psychologists.

Major Incident Investigation and Disaster Support

During the year, the Major Incident Investigation and Disaster Support System continued to assist investigators in handling a large amount of case information to enhance the effectiveness of complex investigations.

Witness Protection

In 2012, the Witness Protection Unit continued to provide witness protection services in various forms for a number of diverse cases.



警察搜查队人员向学警示范使用保安检查工具。

Force Search Unit officers demonstrate a security screening tool to Recruit Police Constables.



反恐特勤队人员进行演练。

Counter Terrorism Response Unit officers conduct a regular drill.



警犬在大球场执行保安搜查工作。

Police dog undertakes a security search at Hong Kong Stadium.

反恐活动

年内，反恐特勤队继续保护境内各个重要处所，包括重要基础设施、公共运输系统及重要建筑物。该队添置不同装备，并与警队内其他行动单位进行联合训练和演习，以提高应对恐袭事故的能力。

Counter Terrorism

During the year, the Counter Terrorism Response Unit continued to provide deterrence at sensitive premises throughout the territory, including critical infrastructures, mass transportation systems and premises of significance. The Unit procured a range of new equipment and participated in frequent joint training and exercises with other operations units to enhance its ability to meet any potential threat.

重要基础设施保安

重要基础设施保安协调中心是透过与不同持份者的有效协调，加强保护香港重要基础设施及减低其受恐怖袭击的风险。

Critical Infrastructure Security

The Critical Infrastructure Security Coordination Centre aims at enhancing the protection of critical infrastructures in Hong Kong and reducing their vulnerability to terrorist attacks through effective coordination with all stakeholders.

警察搜查队

警察搜查队采购了一款新型的地底探测雷达，扫描地底以评估泥土曾否受干扰及鉴别埋藏于地底的物件。

Force Search Unit

The Force Search Unit procured a new Ground Penetrating Radar, which is capable of scanning underground to evaluate whether the earth has been disrupted and to identify buried objects.

警犬队

二零一二年，警犬队包括73只巡逻犬（其中16只具缉毒能力）、15只静态缉毒犬、7只缉毒及追踪犬和15只爆炸品搜索犬。

Police Dog Unit

In 2012, the Police Dog Unit had 73 patrol dogs (16 of them trained with drug detection capability), 15 passive alert drug detection dogs, 7 drug detection and tracker dogs and 15 explosive search dogs.



警察机动部队人员进行防暴演练。

Police Tactical Unit officers undergo an anti-riot exercise.

警察机动部队总部

警察机动部队总部为警队提供各种战术训练、人群管理和维持公众秩序等培训，以配合在香港举行的公众活动的不同需要。机动部队亦与时俱进，强调促进和平示威的重要性，但当出现扰乱公共秩序的情况时，也能作出迅速和果断的行动。

年内，机动部队为督察及警司举办重大事件指挥课程，加强他们在处理重大事件时的认知、策划和执行跨部门行动的能力。

爆炸品处理课

爆炸品处理课是警队反恐及内部保安应变的重要一环。该课负责处理境内陆上及水底的爆炸品，包括第二次世界大战的军火及化生辐核事故。年内，有97宗事件需要爆炸品处理课人员出勤到场处理。十月及十一月，该课联同外地爆炸品专门处理人员进行交流训练。

Police Tactical Unit Headquarters

The Police Tactical Unit Headquarters provides training to the Force on crowd management, public order matters and various tactical issues. The Unit has sought to evolve its training to meet the changing needs of the public order environment in Hong Kong. Emphasis is placed on the facilitation of peaceful protest, but also on swift and resolute action to curtail any public disorder.

During the year, a Critical Incident Command Course was provided for inspectors and superintendents, with the aim of enhancing their ability to recognise, plan and execute inter-departmental operations in response to critical incidents.

Explosive Ordnance Disposal Bureau

The Explosive Ordnance Disposal (EOD) Bureau is an essential part of the Force's counter-terrorism and internal security response. The Bureau is responsible for all bombs disposal work, including World War II munitions and all chemical, biological, radiological and nuclear incidents that occur on both dry land and underwater in Hong Kong. During the year, a total of 97 incidents required EOD services. In October and November, the Bureau conducted a cross training programme with overseas experienced EOD operators.

警察高空工作队

警察高空工作队协助前线人员处理各种高空及异常位置的任务。年内，该队为警队内的特别部门及深圳公安局提供了一个为期三星期警察绳索进道课程。

Force Abseiling Cadre

The Force Abseiling Cadre supports frontline duties by tackling a range of Police work at height and in unusual positions. During the year, the Cadre provided a three-week Police Rope and Specialist Access Course to special units within the Force and the Shenzhen Public Service Bureau.

警察公众联络组

警察公众联络组于十月成立，负责联络示威团体的领袖，并与其保持长远的协作关系，以便示威活动得以和平进行。

Police Public Engagement Office

The Police Public Engagement Office was established in October and is responsible for maintaining long-term working relationship with protest groups' leaders to facilitate the holding of peaceful protests.

警察谈判组

警察谈判组由警务人员自愿兼任，24小时候命处理恐怖活动、胁持人质、企图自杀等事故，以及在大型公众活动协助联络工作。

Police Negotiation Cadre

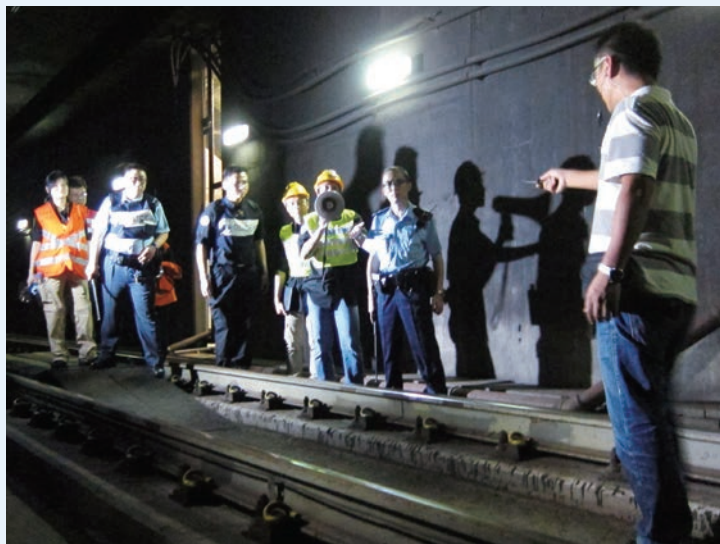
The Police Negotiation Cadre consists of a group of dedicated volunteer officers who are available round-the-clock as a secondary duty to respond to terrorist and criminal hostage incidents, undertake crisis intervention and assist in liaison work for major public order events.

为提升人员专业能力及加强与国际间之合作，该组定期与其他反恐活动单位进行联合演习，并邀请海外的专业资深人员和学者到港举办研讨工作坊，组员更会参与国际反恐谈判研讨会及外地相关部门举办的训练。年内，该组获香港大学专业进修学院邀请开办公共治安（危机谈判）深造文凭课程。

To enhance its professionalism and international cooperation, the Cadre conducts regular joint exercises with other counter-terrorist units and invites overseas experienced professional officers and academics to organise counter-terrorist workshops and seminars. The Cadre members also attended conferences and training courses organised by overseas counterparts. During the year, the Cadre was invited by The University of Hong Kong's School of Professional and Continuing Education to launch a post-graduate diploma programme in Public Order Studies (Crisis Negotiation).

该组与其他防止自杀组织及政府部门合作无间，向社会工作者、学校校长及导师、医院行政及辅导人员等提供自杀危机评估及介入工作坊。

The Cadre works in partnership with various non-governmental organisations and Government departments to organise suicide crisis intervention workshops for social workers, school principals and supervisors as well as hospital executives and counsellors.



警察谈判组、铁路警区及地铁公司联合举行谈判演练。
Police Negotiation Cadre, Railway District and MTR Corporation jointly organise a negotiation exercise.

训令支援组

训令支援组是警队反恐活动应变组织的重要组成部分，由自愿参与的警务人员组成，职级由警员至总督察。他们除各具专门技能外，还接受过图则分析和模型制作的正规训练。

该组的主要职能是制作符合比例的模型，以协助行动策划、恐怖活动训示及其他重大事件的调查及聆讯。

警察牌照课

由六月开始，为增加警方在处理公众活动申请的透明度，公众活动所施加的条件已上载到香港警务处网页。

年内，该课为酒牌局成员及相关政府部门，安排实地视察领有酒牌处所，了解这类处所的最新情况。

二零一二年，该课处理了62 081宗保安人员许可证申请、101宗按摩院牌照申请、218宗当押商牌照申请，以及4 184宗酒牌申请。

警队护送组

二零一二年，警队护送组共动员75次，涉及1 493工日，护送到访各国要员，武器弹药、贵重财物及灵柩遗体。

Briefing Support Unit

The Briefing Support Unit is an integral part of the Force's counter-terrorism response. The Unit comprises voluntary Police officers ranging from constables to chief inspectors who, in addition to possessing individual skills, have received formal training in the interpretation of structural plans and drawings, and model building.

The main duty of the Unit is to produce models to scale to support operational planning, briefings for terrorist incidents, and investigations of and inquests regarding other major incidents.

Police Licensing Office

Beginning in June, to enhance the transparency of processing public order events, the conditions imposed in respect of notifiable public order events were uploaded to Police Public Page.

During the year, the Police Licensing Office also arranged visits to liquor licensed premises for Liquor Licensing Board members and other relevant Government departments to update them on the situation regarding these premises.

In 2012, the Office processed 62 081 security personnel permit applications, 101 massage establishment licence applications, 218 pawnbroker licence applications and 4 184 liquor licence applications.

Force Escort Group

In 2012, the Force Escort Group provided 1 493 man-days of escort operations that totalled 75 mobilisations of a different nature, including escorting visiting VIPs, arms and ammunition, valuable properties as well as a hearse.



警队护送组其中一项职责是护送到访各国要员。
One of the primary duties of the Force Escort Group is to escort important visiting guests.



训令支援组制作模型协助调查旺角花园街的一场火警。

Briefing Support Unit produces a model to assist in the investigation of the fire incident at Fa Yuen Street in Mong Kok.



全新大型客运货车的尾部均划一配置装备架。

All new large vans are fitted with a load-carrying system at the rear.

运输课

警队采购更多电动车辆，作为致力推动环保的其中一项措施。二零一二至二零一三财政年度结束时，警队的电动电单车数目由22辆增至59辆，而电动轿车则由17辆增至57辆。B5柴油试用计划进行顺利，并会再延长两年。

Transport Division

The Force has now procured more electric vehicles as part of its commitment to environmental protection. By the end of financial year 2012-2013, the number of electric motorcycles increased from 22 to 59 whereas that of electric saloons rose from 17 to 57. The pilot scheme for the use of B5 diesel in selected fleet vehicles has been running smoothly and will be extended for another two years.

职业安全健康队

职业安全健康队由29名成员组成，他们均获得英国职业安全及健康学会认可，主要职能是为警队成员提供风险评估及风险管理的训练，以确保警队全面切实遵行《职业安全健康条例》的要求。年内，职安队成员已为超过340名员工提供相关训练。

该队成员参加一连串由职业安全健康局举办的讲座，以了解职业安全健康的最新发展。队员亦有出席内地及英国等地的研讨会。

Occupational Safety and Health Cadre

The Occupational Safety and Health Cadre is made up of 29 members, each of whom is accredited by the Institution of Occupational Safety and Health. The Cadre's primary responsibility is to provide risk assessment and risk management training to Force members in order to ensure Forcewide compliance with the Occupational Safety and Health Ordinance. During the year, Cadre members provided training for over 340 Force members.

In order to keep Cadre members informed of the most recent developments in the arena of occupational safety and health, officers attended a series of local teaching seminars organised by the Occupational Safety and Health Council. During the year, members attended conferences and seminars including those organised in the Mainland and the United Kingdom.



少年警讯会员参加灭罪夏令营。

Junior Police Call members participate in Fight Crime Summer Camp.

警察公共关系科

警察公共关系科透过与传媒机构紧密合作，并与各界维持良好关系，鼓励市民协助警方维持治安。该科全日24小时向本地和海外传媒提供警方动向的资讯，亦协助策划和推行二零一二／一三年度的扑灭罪行宣传运动。

警民关系主任向市民宣传警队政策和工作重点，而少年警讯计划和警察学校联络计划则是警方与青少年之间的沟通桥梁。

该科制作《警讯》、《英文警讯》及《警察快讯》，让市民得悉最新罪案趋势及防止罪案措施。为增加沟通渠道，警队于七月推出流动应用程序。市民可透过该应用程序检索有用的警察资料。

该科协助本地及海外电视台和电影制作公司制作与警务工作有关的电视剧集、纪录片和电影。该科亦会就外景拍摄事宜与政府部门联络。

该科印制《警声》、《少年警讯》月刊和《二零一一年香港警察年报》。年报更获香港管理专业协会主办的「二零一二年度最佳年报奖」优秀设计奖。

警务处举办的好市民奖励计划由香港总商会赞助，嘉奖协助警方扑灭罪行的市民。年内，共有79名市民获颁奖项。

Police Public Relations Branch

The Police Public Relations Branch (PPRB) plays an important role in enlisting public support in maintaining law and order by working in partnership with the media and fostering good relations with all sectors of the community. Information about Police activities is disseminated to local and overseas media round-the-clock. The PPRB also assisted in planning and implementing the Fight Crime Publicity Campaign 2012-13.

Police policies and operational priorities are made available to the public by Police Community Relations Officers while the Junior Police Call (JPC) Scheme and the Police School Liaison Programme serve as bridges between the Police Force and young people.

To keep the public abreast of crime trends and crime prevention measures, PPRB produces programmes entitled Police Magazine, Police Report and Police Bulletin. To further expand the existing communication channels for engaging the public, the Force launched a mobile application in July through which the public can retrieve useful Police information. PPRB also assists local and overseas TV broadcasters and film-production companies in producing TV dramas, documentaries and films related to Police work as well as liaising with other Government departments in relation to location filming.

During the year, PPRB published a newspaper Offbeat; a JPC newsletter; and the yearbook Hong Kong Police Review 2011, which won a Citation for Design in the 2012 Best Annual Report Awards organised by the Hong Kong Management Association.

The Force organises a Good Citizen Award Scheme, which gives recognition to citizens that have assisted the Police in fighting crimes. The scheme is sponsored by the Hong Kong General Chamber of Commerce. During the year, 79 persons received awards bestowed under the scheme.

交通总部

立法会于二零一一年十二月十四日通过了《2011年道路交通（修订）条例草案》，法例于二零一二年三月十五日起生效。经修订的条例赋权警方取得驾驶人士的血液及尿液样本进行化验、测试他们的驾驶能力有否受到药物损害和体液中是否含有药物成分，以及就特定与药后及酒后驾驶有关罪行，要求司机交出驾驶执照24小时。

Traffic Branch Headquarters

The Road Traffic (Amendment) Bill 2011 was passed by the Legislative Council on December 14, 2011 and became enforceable on March 15, 2012. The amended Ordinance provides the Police with the necessary powers to obtain drivers' specimens of blood and urine for laboratory tests, to test for impairment by drugs and the presence of drugs in body fluids, and to empower Police officers to require drivers to surrender their driving licences for a 24-hour period for specified drug driving and drink driving related offences.

拘留及羁押管理

年内，警队完成了33所警察羁留设施的改善工程。

Custody Management Detention

The project to improve 33 Police detention facilities to a higher standard was completed during the year.

香港辅助警察队

香港辅助警察队继续支援正规警队执行人群管理及扑灭罪行工作。年内，辅助警察队继续加强年青一代的参与，招揽有才能的本地大学生投身辅警行列。此外，警队亦强化辅助警察队员的训练，以配合前线工作的要求。

Hong Kong Auxiliary Police Force

The Hong Kong Auxiliary Police Force plays a significant role in underpinning the regular Force's crowd management and crime fighting operations. In 2012, the Auxiliary Force continued to strengthen its engagement with the younger generation by recruiting talents from local universities. Quality training ensured that auxiliary members were kept fully informed of frontline operational requirements.



单脚企立是识别驾驶者是否受药物或毒品影响的一项初步测试。
Standing on one foot is a preliminary test to ascertain whether a driver is under the influence of drugs.



辅警人员协助人群管理工作。

Auxiliary Police officers assist in crowd management.

总区指挥官汇报

Regional Commanders' Report

 港島總區
Hong Kong Island Region

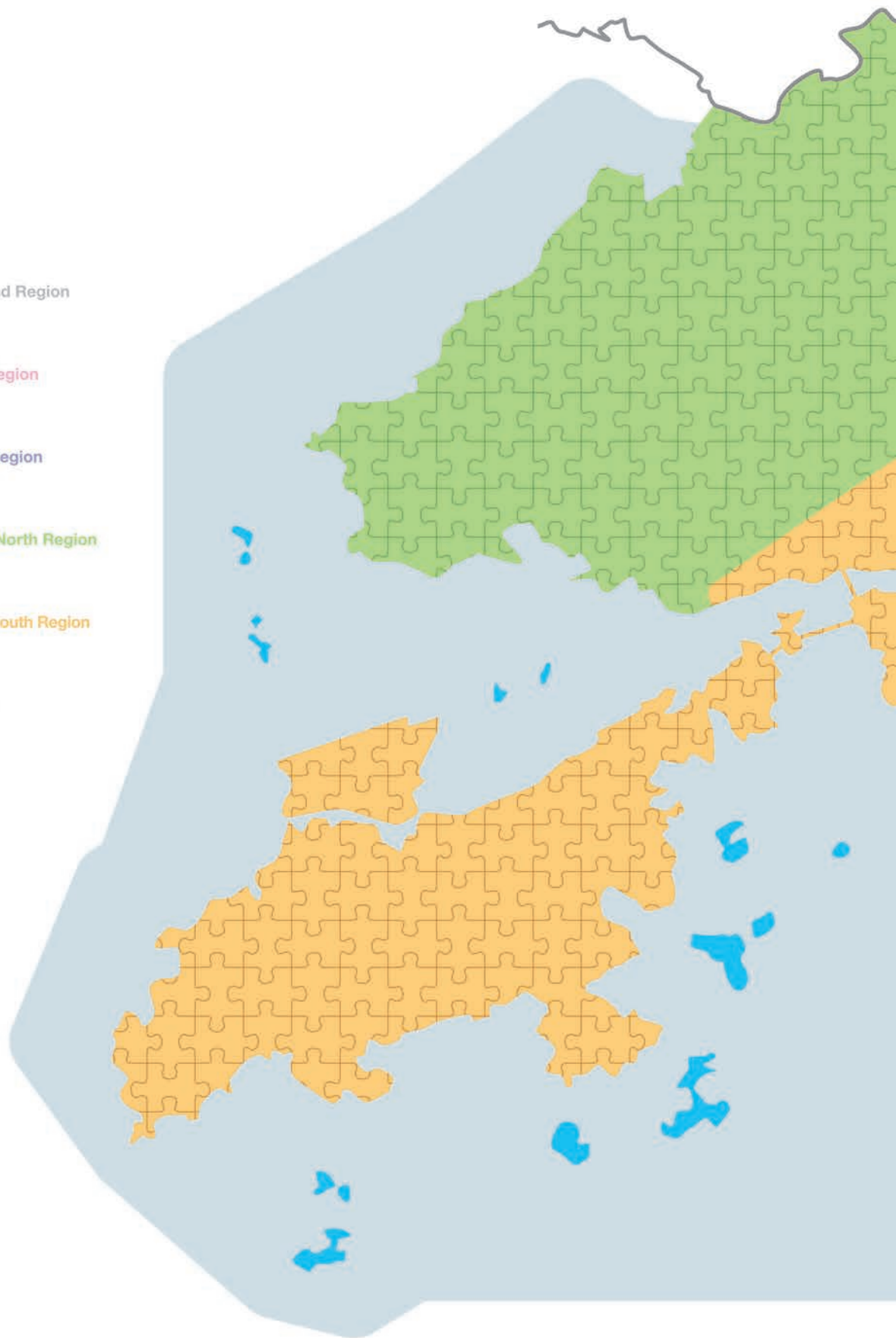
 東九龍總區
Kowloon East Region

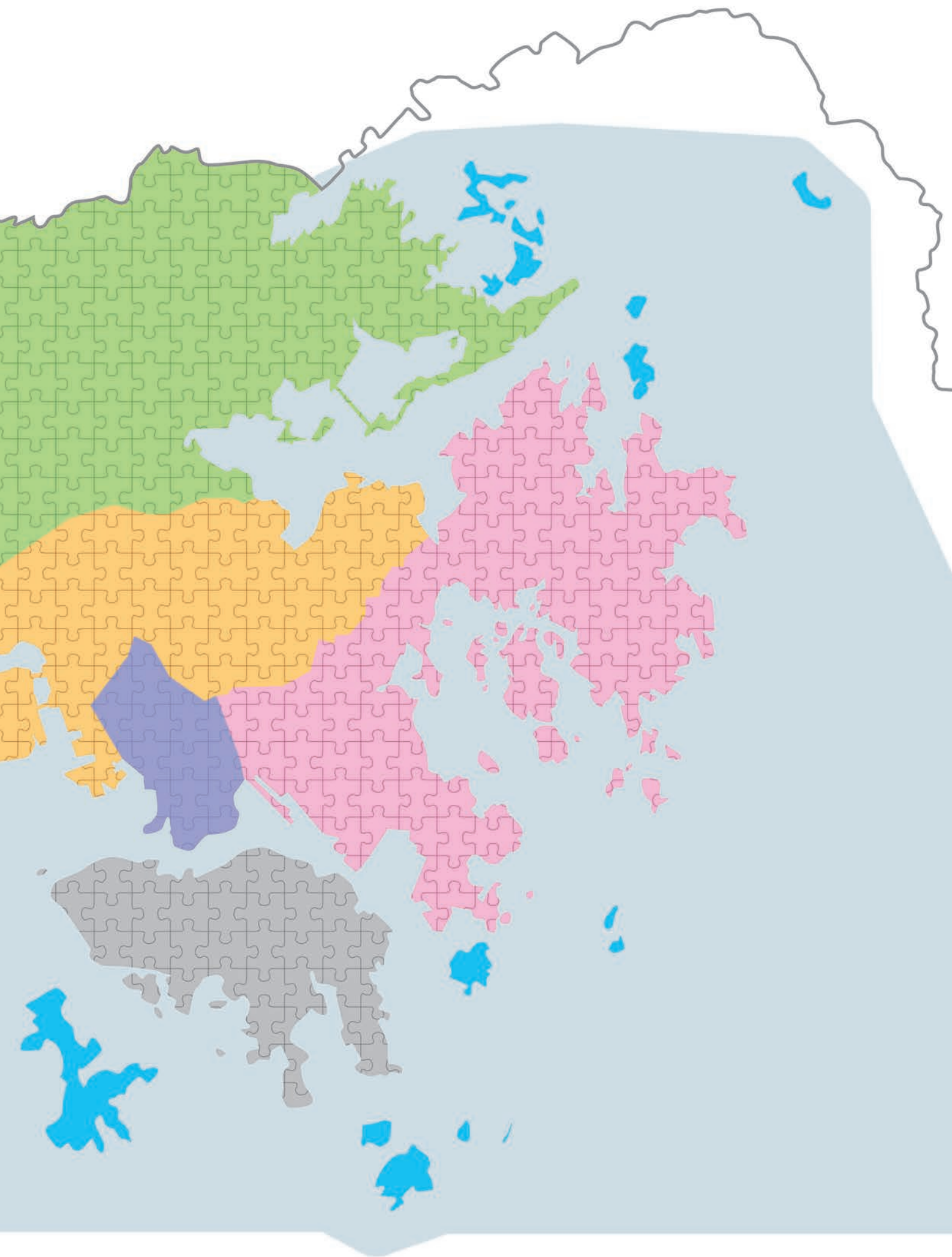
 西九龍總區
Kowloon West Region

 新界北總區
New Territories North Region

 新界南總區
New Territories South Region

 水警總區
Marine Region





迎接现代社会的挑战

Meeting the Challenges of the Modern World

二零一二年，各总区精益求精，服务香港市民。这个核心宗旨继续反映在警队致力提高专业水平以迎接现代社会的挑战和深化社区参与的层面上。行动方面，警队采取与社会各阶层、政府及非政府组织的多机构合作模式，推出多项以情报为主导的反罪行的措施。这些措施落实一系列的教育活动及宣传运动，以提高市民对防罪和道路安全的意识。此外，警队为纾缓重要基建工程对道路网络和地区所带来的影响，亦采取协调措施。

In 2012, the Regions' core focus on serving the people of Hong Kong with pride and care continued to be reflected in rising standards of professionalism to meet the challenges of the modern world and in deepening community engagement. Operationally, various intelligence-led initiatives based on a multi-agency approach were launched to fight crimes, involving different sectors of the community, Government and non-governmental agencies. These measures were underpinned by a series of educational programmes and publicity campaigns to enhance public awareness of crime prevention and road safety. Coordinated measures were also taken to mitigate the impact of key infrastructural projects on the road network and on local communities.



海上安全守护天使成员向市民派发宣传单。

Members of the Sea Safety Guarding Angels distribute leaflets to members of the public.



水警联同其他政府部门及团体进行海上火警演练。

Marine Police in collaboration with other Government departments and organisations conduct a joint fire drill.



水警举行防盗知识讲座打击「搵快钱」罪行。

Marine Police organise a seminar to combat quick cash crime.

水警总区

继推行海上警视系统计划后，水警总区已着手检视现时共122艘船艇的船队，务求能在更具成本效益的情况下加强香港水域的警政工作。总区亦正进行改善船队夜视能力的工作，为船队配置连接启动雷达系统的新式光电感应器。

打击非法入境活动继续是总区的一项首要任务。年内在香港水域内拘捕了763名非法入境者，总区并继续致力打击集团式海上走私活动，特别是一些涉及走私高价货物的非法活动。年内，共充公了27艘大马力快艇及检获价值6,580万元的走私货物。

十月一日在南丫岛对出海面发生撞船惨剧，总区联同其他政府部门积极参与救援行动及展开其后的调查工作。年内，水警人员拯救了143名在海上遇险人士。总区继续联同其他政府部门，提升市民的海上安全意识。

水警港外警区推行「海上安全守护天使」及「邻里守望」等新计划，宣传海上安全意识及防止海上罪案，非常奏效。

总区参与香港国际机场的空难演习、跨部门的危险及有害物质泄漏演习及测试大亚湾应变计划的「棋盘」演习，好让水警人员为严重事故或灾难做好充分准备。

Marine Region

Following the implementation of the Versatile Maritime Policing Response, the Region embarked on a major review of its existing fleet of 122 craft to enhance the cost-effective policing of Hong Kong waters. The Region is also in the process of upgrading the night vision capabilities of the fleet by connecting modern Electro Optical Sensors to the radar systems of launches.

Combating illegal immigration continued to be a core focus, resulting in the arrest of 763 illegal immigrants in the waters of Hong Kong. The Region also continued to target syndicated smuggling at sea, in particular activities involving smuggling of high-value contraband. During the year, 27 high-powered speedboats were confiscated and contraband worth \$65.8 million was seized.

The Region, together with other Government departments, was heavily involved in the rescue operation and subsequent investigation of the tragic vessel collision that occurred off Lamma Island in October. During the year, Marine Police officers rescued 143 persons at sea. The Region continues to work in partnership with other Government departments and stakeholders to enhance public awareness of safety at sea.

Various new initiatives, such as the Sea Safety Guarding Angels and Neighbourhood Partnership schemes launched by the Outer Waters District, have proved effective in promoting awareness of sea safety and preventing crimes at sea.

In order to enhance the readiness of Marine Police officers to respond to major incidents or disasters, the Region participated in an air crash exercise at the Hong Kong International Airport, as well as an inter-departmental hazardous and noxious spill response exercise, and Exercise Checkerboard to test the Daya Bay Contingency Plan.

港岛总区

应付紧急事故、执行反罪恶巡逻和处理公众活动只是港岛总区为区内居住和工作的市民提供的其中一些服务。这些服务的根基是源于一套专业警政策略，建立在与社区为一体的巩固夥伴关系。这些合作的成果使总区继续被视作安全、稳定和可靠。

管理公众活动继续是港岛总区二零一二年的重要任务，总区投放大量资源处理超过四千个公众活动，维护公共秩序及公众安全。当中最具挑战性是与香港特别行政区成立15周年庆典及国家主席胡锦涛访港有关的警政工作。

总区在二零一二年的整体罪案率维持平稳。与二零一一年相比下跌3%，当中暴力罪案减少0.4%，与毒品有关的罪案亦下跌3%，只有与三合会相关的罪案上升2.3%。总区定时检讨所制订的反罪恶策略，以确保能正确掌握及主动积极针对现时的罪案趋势。

Hong Kong Island Region

Responding to emergencies, anti-crime patrolling and managing public order events are just some of the ways that Hong Kong Island Region serves its residents and working population. At the heart of these activities are embedded professional policing strategies that are based on strong partnerships with the community as a whole. The result of these partnerships is that the Region continues to be considered safe, stable and secure.

In 2012, facilitation and management of public order events remained a high priority for the Region. Considerable policing resources were deployed at more than 4 000 events to safeguard public order and safety. The greatest challenge for the Region was the policing required for the events held in connection with the 15th Anniversary of the Establishment of the HKSAR and the visit to Hong Kong of President Hu Jintao.

The crime situation in the Region remained stable. As compared to 2011, a decrease of 3 per cent in overall crime reports was recorded, with a 0.4 per cent decrease in violent crime and a 3 per cent decrease in narcotics related crimes. Only triad related crimes registered an increase by 2.3 per cent. The Region regularly reviews its anti-crime strategies to ensure that they are correctly focused for maximum impact and proactively respond to the prevailing crime trends.



中区警区及中区少年警讯名誉会长会合办的「第二十三届中区禁毒盾海滨灭罪跑暨嘉年华」，向年青人宣传禁毒信息。

Central District and the Central District Junior Police Call Honorary Presidents' Council jointly organise the 23rd Anti-drug Shield Central District Waterfront Fight Crime Run Carnival to disseminate anti-drug messages to teenagers.

本着社区为本和多机构合作模式的方针，总区展开一系列防止罪案活动，例如「改善后巷防止罪案计划」、「MOCKPLAYER」行动及「关爱学生计划」等，以针对各类型的严重罪行、深夜暴力罪案、杂项盗窃及与青少年有关的罪行。总区还推行「人生多面睇」及「行人安全教育日」等社区宣传活动及教育计划，提高公众防止罪案及道路安全的意识。

总区积极推动社群参与，主动联络本地及非华裔社群，建立更紧密的社区关系，加深各阶层互相了解。年内，总区亦加强前线人员在多元文化知识和与非华裔社群相关课题的培训，提高他们处理社群敏感情况的专业水平。

Reflecting the Region's multi-agency and community-based approach, Police officers implemented a series of crime prevention initiatives such as Project Back Alley, Operation MOCKPLAYER, and Caring Student Programme to target serious crimes, late night violence, miscellaneous thefts and youth related offences. A wide range of publicity campaigns and educational programmes such as the Vision 360° and Pedestrian Safety Education Day were also launched within the Region to strengthen public awareness of crime prevention and road safety.

The Region proactively engages the local and non-ethnic Chinese (NEC) communities in order to foster closer community relationships and enhance mutual understanding at all levels. In 2012, enhanced training on various cultural and NEC related issues was provided to frontline officers to raise the level of their professionalism in community sensitive situations.



港岛总区防止罪案办公室举办防罪宣传活动，提醒市民妥善保管个人财物，提防扒窃及杂项盗窃。

The Regional Crime Prevention Office of Hong Kong Island launches a crime prevention campaign to raise public awareness of safeguarding personal property; and preventing pickpocketing and miscellaneous thefts.



警务人员向市民推广「切勿酒后驾驶」的信息。

A Police officer promotes the 'If you drink, don't drive' message to members of the public.



东区警区联同学校、政府和非政府机构合办家庭烹饪比赛，鼓励非华裔人士参与社区活动。

Eastern District teams up with schools, Government departments and non-governmental organisations to organise a family cooking contest in a bid to encourage NEC to participate in community activities.

西九龙总区

西九龙总区的整体罪案举报数字与二零一一年比较轻微上升0.5%。此升幅主要由于总区加强打击毒品及色情相关的活动。另一方面，主要罪案如暴力罪案及「搵快钱」罪案等均显著下跌。

全港约34%的酒牌处所及近半数的楼上酒吧在西九龙总区内营业，密集娱乐场所的特色为总区警政工作带来挑战。

年内，总区展开多项反罪行的计划，包括打击三合会分子的「PORTBELL」及「犁庭扫穴」行动；打击酒牌处所及楼上酒吧的青少年毒品问题的「天网」及「拯救者」行动；以及针对色情活动的「UPPERRUN」和「刺针」行动等等。

总区深明推动社群参与是令警政得以成功推行的重要一环，因此全力开展「店主约章」、「QUICKFLYER」行动及「灭罪耆兵」等计划，致力争取店铺东主、业主立案法团、大厦管理组织及长者的支持，携手打击罪案。总区亦积极展开「与你同行」计划、少年警讯领袖团及「BITTERWOOD」行动等教育项目，打击青少年罪案。

与社区建立夥伴关系是打击涉及非华裔人士相关罪案的主要一环。年内，总区致力与非华裔社群合作，加强社群与警方之间的互相了解，以预防及扑灭有关罪案。

Kowloon West Region

Kowloon West Region saw a slight increase of 0.5 per cent in overall crime in 2012, which was mainly led by proactive enforcement against dangerous drugs and vice activities. On the other hand, major crimes including violent crime and quick cash crime visibly dropped.

About 34 per cent of the territory's liquor licensed premises and almost 50 per cent of the territory's upstairs bars are located in Kowloon West Region. This intensive cluster of entertainment venues brings policing challenges of a unique nature to the Region.

In 2012, various anti-crime operations were launched including Operations PORTBELL and LEVINGTON to combat triad elements; NEWSBROWSER and RETRIEVER to tackle youth drug problems at liquor licensed premises and upstairs bars; and UPPERRUN and NEEDLESHARP to monitor vice activities.

The Region is particularly aware of the necessity of community engagement in order to make policing a success in the area. During the year, specific projects such as Shopkeepers Charter, Operation QUICKFLYER and the Fight Crime Veteran Scheme were introduced to enlist the support of shopkeepers, owners' incorporations, building management and senior citizens to fight against crime. Educational programmes initiated by the Region to combat youth crime included the Stand by You Scheme, JPC Leader Corps and Operation BITTERWOOD.

Community partnership remained a high priority in regard to NEC related crimes. In 2012, the Region continued to engage NEC communities and strengthen mutual understanding between them and the Police to prevent and fight such crime.



西九龍交通部道路安全組採用多機構合作模式推動道路安全。

The Road Safety Team of Traffic Kowloon West adopts a multi-agency approach to promote road safety.



逾六百名华裔及非华裔学生参加油尖警区举办的「向毒品说不」宣传活动。

Over 600 Chinese and NEC students participate in the Say No to Drugs publicity campaign organised by Yau Tsim District.



西九龍總區少年警訊種族共融足球比賽旨在加強非华裔人士與警方的溝通和建立互信。

A football match to promote racial harmony organised by Junior Police Call of West Kowloon Region aims at strengthening the communication and mutual trust between NEC residents and the Police.



「家庭乐佣融」道路安全活动加强佣工对道路安全的认识。

A promotional event aims at making school children carers more aware of road safety.

二零一二年，在区内举行已通知的公众集会及游行总数，较二零一一年上升14.5%。总区采用最少警力及维持足够紧急应变能力的原则，确保公众活动顺利进行。

疏导交通、防止交通意外及减轻多项大型基建工程对市民大众的影响，继续是总区一项重要的挑战。年内，总区将与业界持份者紧密合作，采取协调措施，减少工程车辆使用公用道路、推广跨工程共用设施、以及提倡引入科技以密切监察交通情况。

In 2012, the total number of notified public meetings and processions held in the Region increased by 14.5 per cent as compared to 2011. To ensure that these public order events were properly managed, the Region continued to adopt the guiding principle of minimum police presence and sufficient contingent capability.

Tackling traffic congestion, preventing traffic accidents and mitigating the impact caused by the construction of a number of major infrastructure projects remain major challenges for the Region. In 2012, in collaboration with stakeholders, the Region adopted coordinated measures to keep construction traffic away from public roads, promote cross-project use of facilities, and advocate the use of technology to carefully monitor traffic situations.

新界北总区

二零一二年，新界北总区的罪案率维持稳定。总区进行多次以情报为主导的行动后，三合会、暴力及毒品罪行等均录得下降。

总区以社区为本作为其中一个主要的警政方针。为进一步推动社区内非华裔人士参与，元朗警区推出「联系行动」计划，委任不同族裔人士为文化大使，连同警队义工参与筹办各项语言课程，以加强沟通和互相合作。总区亦招募青少年及长者担任灭罪大使，协助推广抗毒及提防受骗的宣传活动。

随着落马洲和沙头角边境禁区于二月局部开放，总区继续严厉打击非法入境及其他跨境罪行，同时亦透过有效的人群和交通管理措施，致力保障开放地区的公众安全。

总区采取多机构合作模式打击水货客行动，纾缓港铁上水站范围和附近工业区的阻碍和滋扰问题。

New Territories North Region

In 2012, the overall crime situation in the Region remained stable. As a result of a number of intelligence-led operations, triad, violent and narcotics crimes recorded a decrease.

Community engagement is one of the major policing strategies of the Region. During the year, Yuen Long District launched Project Connect to further promote the involvement of NECs in the community. The project appointed cultural ambassadors from various NEC groups to work with Police volunteers to organise language courses with a view to enhancing communication and mutual cooperation. Youths as well as senior citizens in the Region were recruited as crime prevention ambassadors to assist in anti-drug and anti-deception publicity campaigns.

Following the partial opening of the Frontier Closed Area in Lok Ma Chau and Sha Tau Kok in February, the Region ensured public safety in these areas through effective crowd and traffic management measures while maintaining stringent controls against illegal immigration and other cross-boundary crimes.

Obstruction and public nuisance in the vicinity of Sheung Shui MTR Station and its nearby industrial area were contained through the adoption of multi-agency initiatives against general merchandise operators.



随著沙头角边境禁区局部开放，新界北总区就边境保安、交通及人潮管制等事宜与内地有关当局保持紧密联系。

Following the partial opening of the Frontier Closed Area in Sha Tau Kok, the New Territories North maintains close liaison with Mainland authorities in regard to cross-boundary security, traffic and crowd management issues.



屯門區長者反罪大使積極推廣防罪信息。

Tuen Mun District Fight Crime Elderly Ambassadors actively promote crime prevention messages.



新界北交通部人員向青少年灌輸單車安全信息。

An officer of Traffic New Territories North conveys the safe cycling message to youngsters.



大埔區防罪大使到訪新界北總區防止罪案組。

Tai Po District Crime Prevention Ambassadors visit New Territories North Regional Crime Prevention Office.



元朗警區足球隊與非洲裔人士組成的足球隊切磋球技，促進種族和諧。

A football match between Yuen Long District and a team of African players enhances racial harmony.

东九龙总区

东九龙总区整体罪案数字虽然上升了5.7%，但涉及三合会的罪案、纵火、抢劫、地盘盗窃、扒窃及擅取交通工具等主要罪案则录得跌幅。

总区采用多机构合作模式处理启德发展计划带来的潜在警政问题。人员与有关政府部门和地盘承办商定期举行会议，并展开以情报为主导的行动和安排参观活动推广防止罪案信息。在各方通力合作下，罪案情况得以保持稳定。

香港铁路网络急速扩展，带来不少警政挑战。铁路警区继续透过「千里眼计划」、「铁路小警察」及「铁路耆兵」计划，推动社区人士积极参与防止罪案活动。

东九龙交通部与区议会、学校及非政府机构合力推广单车安全运动，提高区内市民对单车安全的意识。

总区的道路安全队联同专利巴士公司的安全大使，向长者派发道路安全单张，提醒他们乘坐巴士注意安全。

Kowloon East Region

Overall crime in Kowloon East Region increased by 5.7 per cent in 2012. However, there was a decrease in several key crimes, including triad related crime, arson, robbery, theft from construction site, pickpocketing and taking conveyance without authority.

The Region continued to adopt a multi-agency approach to address potential policing problems associated with the Kai Tak Development Project. Regular meetings with the relevant Government departments and site contractors were held, intelligence-led operations were mounted and crime prevention visits were conducted. As a result of these concerted efforts, the crime situation at the project was well contained.

Hong Kong's railway network is rapidly expanding and offering a growing number of policing challenges. In 2012, the Railway District launched several new crime prevention initiatives that focused on involving the community such as Project Eyes and Ears, Little Smart Cop and Senior Smart Cop.

Traffic Kowloon East together with District Councils, schools and non-governmental organisations continued to promote safe cycling programme with a view to raising public awareness of cycling safety in the Region. The Region's Road Safety Team in conjunction with franchised bus companies' safety ambassadors distributed road safety leaflets to the elderly and offered them safety advice on riding buses.



警务人员于西贡分区警署开放日向学生介绍警犬队的工作。
Police officers introduce the work of the Police Dog Unit to students at Sai Kung Divisional Police Station Open Day.



东九龙总区交通部举办讲座提高非华裔学生的道路安全意识。

Traffic Kowloon East holds a seminar to enhance road safety awareness among NEC students.



新界南冲锋队举办训练工作坊，加强前线督导人员对处理重大事故及灾难的应变能力。

The Emergency Unit of the New Territories South Region organises a training workshop for frontline supervisory officers to enhance their ability to respond to major incidents and disasters.

新界南总区

二零一二年，新界南总区举报罪案数字下降了4%，尤以强奸、非礼、「搵快钱」和危险药物等罪行的跌幅最为显著。总区继续采用多机构合作模式及以情报主导策略，打击与三合会及收数罪案有关的活动。

年内，总区推行了多项重要的防止罪案计划，包括为提高长者的防罪意识而推出「银鹰先锋计划」、「银隼计划」、「银鸢先锋计划」和「银鸢先锋计划」，推动长者在社区参与扑灭罪行活动。警察义工继续积极参与「星火行动计划」，透过经验分享会和训练活动，减低青少年滥药问题。另外，葵青和荃湾警区又针对区内情况，分别推出「新一叶计划」和「荃接触项目计划」，从鼓励参与、教育、以情报主导的执法行动、以及更生康复等多个方向着手，打击青少年罪案。

由于重要基建项目如香港国际机场和香港货柜码头位于总区内，维持主要干道网络的安全顺畅是总区的一项恒常重任。年内，交通部人员采用多机构合作模式，减少交通意外、确保道路畅通。在执行交通法例之余，总区人员与区内学校和幼稚园合作，提高青少年的道路安全意识。



大嶼山警区举办「单车『屿』乐」嘉年华以提高市民的单车安全意识。

Joy Ride Lantau Carnival organised by Lantau District aims at raising awareness of safe cycling.

New Territories South Region

In 2012, New Territories South Region recorded a 4 per cent drop in overall reported crime with a significant reduction in rape and indecent assaults, quick cash crimes and dangerous drug offences. The Region continued to adopt an integrated approach alongside intelligence-led policing, which proved an effective strategy in tackling triad and debt collection related activities.

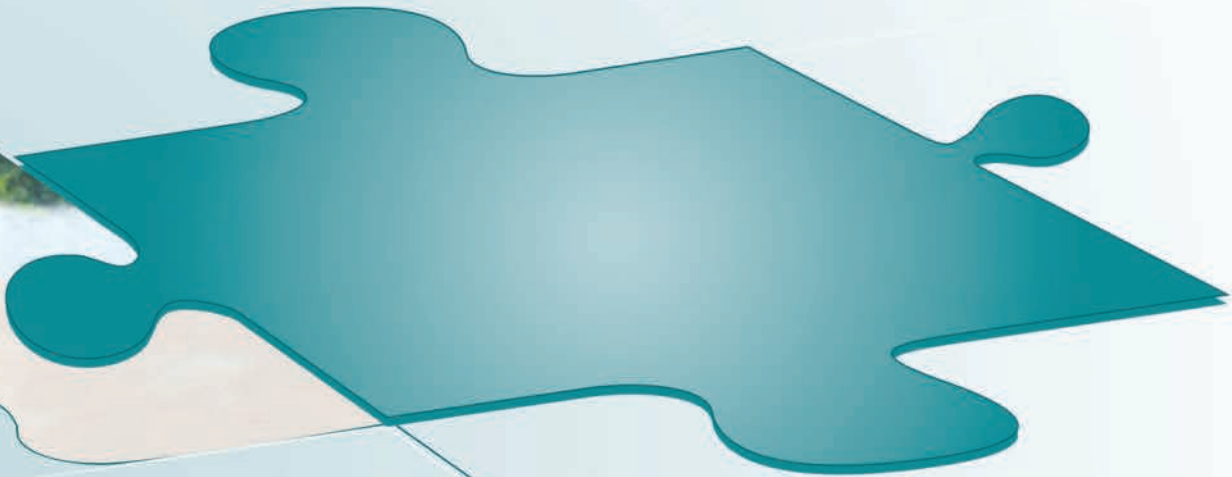
During the year, several notable initiatives were successfully launched including projects Silver Hawk, Silver Falcon, Silver Harrier and Silver Osprey to raise the crime prevention awareness of senior citizens and to engage them in the communal fight against crime. Meanwhile, Police volunteers continued to participate in Project Sparkle, which aims at reducing drug abuse among youths through life experience sharing and training programmes. Kwai Tsing and Tsuen Wan Districts conducted projects New Leaf and Omnibus respectively to target youth crimes through engagement, education, intelligence-led enforcement action and rehabilitation.

The Region includes key elements of Hong Kong's infrastructure such as the Hong Kong International Airport and Hong Kong Container Port. Therefore, maintaining a safe and smooth strategic road network remains a high priority. In 2012, traffic officers adopted a multi-agency approach to reduce the number of traffic accidents and ensure smooth traffic flow. In addition to taking proactive traffic enforcement, the Region also worked together with local schools and kindergartens to raise the awareness of the younger generation about road safety.

人事及训练

Personnel and Training





以人为本

Putting People First

警队的正面形象是透过警务人员力臻完美而得来。为应付社会急剧变迁所带来前所未有的诉求，警队一直孜孜不倦装备和培训人员，使他们能够不屈不挠地面对挑战。过往十年，警队在机构内培育关怀文化，并致力将这关怀精神推广到社会各阶层，特别是弱势社群。年内，警队在义务工作和慈善活动均获佳绩，足证关怀文化已植根在警队。警队连续七年获「同心展关怀」标志，这种文化得以表扬。

The positive image of the Force is projected through the efforts of its staff striving for excellence. To meet the unprecedented demands of a rapidly developing society, the Force works tirelessly to equip and develop its staff so that they can rise to the challenges that change brings. In the past decade, the Force has instilled a caring culture within the organisation and has been extending this caring spirit to the community, especially to the underprivileged. Nothing can be more illustrative of this deep-seated culture than the voluntary work and charity initiatives undertaken during the year. In tribute to this culture, the Force won the Caring Organisation Logo for the seventh consecutive year.



人事及训练处处长周国良（中）参观教育及职业博览的警队摊位。

Director of Personnel and Training Chau Kwok-leung (centre) visits the Police Booth at the Education and Careers Expo.

人力资源

人才是警队最宝贵的资产，「以人为本」的警队人力资源策略充分体现这个信念。年内，警队继续透过善用人力资源、发展人员的关键才能并提升他们的技能、以及维持人员高度的工作热忱和原动力，不断提升服务素质。

警队继续采取积极的招募策略，与教育机构紧密合作，吸纳合适人才，包括与本地大专院校合作推行「警队学长计划」和「大学生辅警计划」，吸引大专院校学生分别加入正规警队及辅警行列；到学校（包括非华裔学生就读的学校）举办职业讲座；以及举办招募日和参与教育及职业博览。警队亦优化督察及警员的招募和遴选程序，务求更切合警队的实际工作需要。

年内，500多名警务人员（包括初级警务人员）参加了不同的海外及内地发展课程和交流。交流活动提升人员的工作热忱和原动力，亦增加他们的知识和技巧，以配合警队现在和未来的需要。年内，警队亦举办了一系列的工作坊，协助具潜质的初级警务人员发展事业。

警队不断提升现有的科技配备。「人事资讯通用系统II」备有巩固和提升决策支援功能，有助警队进行策略性人力资源管理，并可为全体人员提供电子自助服务。新系统预计于二零一三年推出。

Human Resources

The Force's most valuable asset is its people and this belief is reflected in the Force's people-based human resources strategy. During the year, the Force continued to strive for continuous improvement through better utilising human resources, developing core competencies and enhancing the skills of the officers, as well as maintaining strong levels of commitment and motivation.

The Force pursued a proactive recruitment strategy by working in close partnership with educational institutions and reaching out to suitable candidates. This strategy included collaborating with local tertiary institutions through the Police Mentorship Programme and Auxiliary Undergraduates Scheme to inspire fresh graduates and undergraduates to join the regular and auxiliary Force respectively, organising a series of career talks at schools, including those with NEC students, as well as hosting Recruitment Days and participating in the Education and Careers Expo. The Police also continued to enhance the recruitment and selection processes of inspectors and police constables to align them with real-life operational requirements.

In 2012, more than 500 Force members, including junior Police officers, attended various overseas and Mainland development courses and training exchanges. These programmes enhanced not only their commitment and motivation but also the knowledge and skills necessary to meet the Force's current and future needs. During the year, the Force also organised a series of workshops to help junior officers with potential to prepare for career advancement.

The Force continued to upgrade its technology in 2012. The Personnel Information Communal System II, which aims to consolidate and enhance decision-support functions in strategic human resources management as well as to provide e-self services for all Force members, is expected to launch in 2013.



监管处处长邓厚江在警察招募讲座上向出席者提供宝贵意见。

Director of Management Services Tang How-kong offers useful advice to young people at the Police Recruitment Seminar.



警队学长计划的学员参观水警轮，了解水警工作。

Mentees of Police Mentorship Programme visit a Police launch to learn about the work of Marine Police.

同一警队，同一关怀文化

警队推动关怀文化，鼓励员工参与义务工作和慈善活动，帮助弱势社群。二零一二年，警队获香港社会服务联会第三度颁发「五年Plus同心展关怀」标志，肯定警队过去七年就关怀社区、员工和环境所作出的贡献。

警队成员一直热心参与义务工作。香港警察义工服务队在二零一二年再次获社会福利署颁发义务工作嘉许金奖及最高服务时数优异奖（公众团体），以表扬41支义工服务队伍的杰出贡献。个人、小组和家庭义工共获颁发金奖230个、银奖171个及铜奖462个。

警队继续鼓励人员支持捐衣助人运动，在二零一二年共收集达123 754公斤的衣物、玩具、电脑及家庭电器，转赠有需要人士。

One Force, One Caring Culture

The Force aims to promote a caring culture and to encourage staff to participate in voluntary work and charitable events to help the underprivileged. In 2012, the Police was pleased to receive the Five Years Plus Caring Organisation Logo from The Hong Kong Council of Social Service for the third time in recognition of the Force's contributions to caring for the community, its employees and the environment over the past seven years.

Officers have a long track record of commitment to voluntary work. In 2012, the Hong Kong Police Volunteer Services Corps was again presented with the Gold Award for Volunteer Service and the Merit of Highest Service Hours Award (Public Organisations) by the Social Welfare Department for the outstanding contributions of its 41 volunteer teams. Individual, group and family volunteers were presented with a total of 230 Gold, 171 Silver and 462 Bronze awards.

Officers in the Force also continued to support the Used Clothing Collection Campaign, resulting in a total of 123 754 kg of clothing, toys, computers and electrical appliances being donated to the needy in 2012.



警队为特殊奥运执法人员火炬慈善跑筹得超过60万元善款。
The Force raises over \$600,000 as a donation to the Law Enforcement Torch Run for Special Olympics.



心聆团队成员参与建立团队精神的活动。

The Carelinkers take part in a team-building session.



政务司司长林郑月娥出席「警务处处长与前线人员的经验分享座谈会——有关香港特区成立15周年的警务工作」，逾660名前线人员参加，包括职方协会代表。

The Chief Secretary for Administration, Mrs Carrie Lam, attends the Commissioner's Experience Sharing Forum with Frontline Staff Participating in the Policing of the 15th Anniversary of the HKSAR with an attendance of more than 660 frontline staff, including representatives of the staff associations.



福利服务课透过面谈、探访及推行计划和活动，协助警队人员处理健康、家庭及工作上的问题。心理服务课为人员提供专业辅导及危急事件心理支援服务，并推广心理健康。该课亦负责警务人员入职心理评估及支援前线人员执行大型行动。

警队管理层透过各种既定及非正式渠道，继续与各阶层人员维持有效的内部沟通，并一直与四个警察职方协会维系紧密的合作关系。七月，在职员关系课的统筹下，举行了「警务处处长与前线人员的经验分享座谈会——有关香港特区成立15周年的警务工作」，让高级管理层与前线人员坦诚交换意见。是次座谈会，除政务司司长和保安局局长以特别嘉宾身分出席外，逾660名包括职方协会代表的前线人员参加，反应十分热烈。

服务条件及纪律科继续与各职方协会和当局紧密合作，力求在薪酬水平和服务条件的范畴上达致公平合理，以吸引、挽留和激励合适才能的人员。

The Welfare Services Group assists Force members to manage their health, family and work-related problems through interviews, visits and organising projects and events. The Psychological Services Group provides professional counselling service and critical incident psychological support to Force members, and promotes psychological wellness in the Force. The Group also conducts psychometric testing for recruitment selection and renders support to frontline officers responsible for large-scale operations.

Force management aims to maintain effective internal communication with staff at all levels through various established and informal channels. In 2012, close working relationships continued with the four Police staff associations. In July, the Staff Relations Group coordinated the Commissioner's Experience Sharing Forum with Frontline Staff Participating in the Policing of the 15th Anniversary of the HKSAR, which provided an interactive platform for the exchange of views between senior management and frontline officers. The Forum, attended by the Chief Secretary for Administration and the Secretary for Security as special guests, was well received with an attendance of more than 660 frontline staff, including representatives of the staff associations.

The Conditions of Service and Discipline Branch continued to work closely with staff associations and the administration to strive for a fair and reasonable level of pay and conditions of service to attract, retain and motivate staff of a suitable calibre.



警察学院毕业学员进行结业会操。

The Police College graduates are on the march at a passing-out parade.



「侦途」是首个以电脑模拟情境进行的侦缉训练工具。

Detective Tour is an unprecedented detective training mode run on a scenario-based computer system.

香港警察学院

香港警察学院致力追求卓越，于一月至十月期间夥拍加拿大警察学院，推出第一届「国际警务行政发展课程」。课程分别于香港及加拿大进行，参加者既可扩阔国际警政视野，又能建立专业联系。

警察学院继推出心理才能训练后，引入正向情绪训练课程，旨在培养警队人员的心理韧性及正面情绪思维，以符合市民对警察服务不断提升的期望。

由警察学院研发的电脑系统「侦途」和「数码演示系统」获2012香港资讯及通讯科技奖。「侦途」是首个以电脑模拟情境进行的侦缉训练工具，人员透过处理模拟罪案时的互动，提升在刑事调查方面的决策、管理及统筹能力。「数码演示系统」则是另一套电子学习工具，旨在以既专业且具成本效益的软件，协助前线人员作行动规划和简报。

Hong Kong Police College

In the continuous pursuit of excellence, the Hong Kong Police College partnered with the Canadian Police College to co-deliver the first course of the International Executive Development Program in Policing (IEDP) between January and October. The IEDP took place in both Hong Kong and Canada, enabling participants to gain a much wider perspective on policing and to develop their professional networks.

The Police College launched a new training programme on Emotional Fitness as a continuation of psychological competency training. The programme aims to build the long-term human capital of a resilient and emotionally fit Force to meet the ever-increasing expectations of the public.

The computer-based systems Detective Tour (DT) and Digital Presentation System (DPS), which were developed by the Police College, were both honoured at the Information and Communications Technology Awards 2012. DT is an unprecedented detective training mode run on a scenario-based computer system. Interaction through simulated crime cases sharpens officers' abilities to make decisions and to manage and coordinate crime investigations. DPS is another premium e-learning tool aimed at supporting the operational planning and briefing capabilities of frontline officers in a professional, cost-effective way.

灾难遇害者辨认组

灾难遇害者辨认组的刑侦人员在学院接受灾难遇害者辨认及相关训练后，与警队其他单位一同处理严重灾难事故。十月一日晚上，南丫岛对开海面发生撞船惨剧，导致39人罹难，灾难遇害者辨认组在事发后22小时内，完成辨认和处理38名遇难者尸体的工作。

Disaster Victim Identification Unit

After receiving comprehensive training on disaster victim identification and related matters at the Police College, detectives of Disaster Victim Identification Unit (DVIU) work with other units to deal with major disasters. On the evening of October 1, DVIU was deployed for the boat crash tragedy that occurred off Lamma Island. The tragedy resulted in 39 fatalities. The bodies of the 38 deceased were processed and identified by DVIU within 22 hours of the incident.

香港警察乐队

二零一二年，香港警察乐队参与了多项大型演出，包括一月在德国不莱梅举行的第48届国际音乐汇演，四月与香港电台合办两场音乐会、六月参与庆祝香港特别行政区成立15周年的香港国际军乐汇演，及十一月参与香港警察公益金慈善夜的演出。

Hong Kong Police Band

During 2012, the Hong Kong Police Band participated in several major performances, including the 48th Music Show of Nations in Bremen, Germany held in January, two concerts with Radio Television Hong Kong in April, the Hong Kong International Military Tattoo for the Celebration for the 15th Anniversary of the Establishment of HKSAR in June, and the Hong Kong Police Night for the Community Chest in November.



香港警察乐队参与为庆祝香港特别行政区成立15周年而首次举行的香港国际军乐汇演。

The Hong Kong Police Band takes part in the very first extravaganza at the Hong Kong International Military Tattoo for the Celebration of the 15th Anniversary of the Establishment of HKSAR.



灾难遇害者辨认组人员进行找寻人体残肢及搜证训练。

Disaster Victim Identification Unit officers receive training on locating human remains and relevant physical evidence.

监管处 Management Services



Service Quality Award 2012 Final Competition cum Presentation Ceremony
2012年優質服務獎勵計劃決賽暨頒獎典禮

客滿意
善用資源
Innovation 創新意念
Continuous improvement 持續改進
Quality service 優質服務
Citizen-centric 以民為本



高度专业 创新服务

Highly Professional and Innovative Services

透过不断精益求精的文化、创新科技和有效的诚信管理，警队致力提升专业水平和服务质素。鉴于科技日新月异，资讯系统部继续采用目前通行的资讯及通讯科技，提供适当的基础设施和发展新技术，务求为警队人员及市民提供更佳服务。

The Force focuses on enhancing the professionalism and quality of its services through a culture of continuous improvement, cutting edge technology and effective integrity management. During the year, in response to the ever-changing technological environment, Information Systems Wing continued to apply prevailing information communications technology, provide appropriate infrastructure and develop new technical initiatives to better serve Force members and the public.



警队工作地点环保管理电脑屏幕保护程式设计比赛的得奖者。

Winners of the Force Computer Screen Saver Design Competition for Green Management at Workplace.

资讯系统部

警队年内推出「香港警队流动应用程序」，透过社交媒体推动社群参与。该流动应用程序适用于iPhone及Android智能电话，市民从AppStore及GooglePlay免费下载程式后，可随时随地获取警队的最新资讯。

年内，资讯系统部开始发展「第二代通用资讯系统」，进一步加强警队的执法能力。该系统具备流程监控以及用户为本的设计特色，将整合七个现有的卫星系统，提供更精密的界面，以连接其他政府部门系统，提供更全面的管理报告，以便作出更佳的趋势分析、行动策划及人手调配。

警队与香港机场管理局携手合作，建立一套室内无线电系统，以扩大「第三代指挥及控制通讯系统」在机场的室内覆盖范围和提升通话质素。该系统于十一月提升后，警务人员可使用系统的无线电装备，与机场人员联络，及可透过「联合数码通讯平台」与其他政府部门的人员联络。



警队推出首个「香港警队流动应用程序」，推动社群参与。

Force launches the first Hong Kong Police Mobile Application to further engage the public.

Information Systems Wing

The first Hong Kong Police Mobile Application on iPhone and Android smart phones was launched in 2012 to make use of social media to further engage the public. The mobile application is available for free download from AppStore and GooglePlay. Users of the application can gain access to the latest Force information any time and anywhere.

In 2012, Information Systems Wing commenced the development of the Second Generation Communal Information System (CIS2) in order to strengthen the Force's law enforcement capability. The procedure-driven and client-based design of CIS2 will consolidate seven existing satellite systems, provide a more sophisticated interface with the systems of other Government departments and offer more comprehensive management reports for better trend analysis, operation planning and manpower deployment.

The Force joined hands with the Airport Authority Hong Kong to build an indoor radio system to enhance the coverage and improve the quality of the Third Generation Command and Control Communications System (CC3) at the airport. Following the upgrading of the system in November, Police officers could use CC3 radio terminals to communicate with officers of the airport and other Government departments through the Unified Digital Communications Platform.



警队与香港机场管理局签订合作协议，确立彼此的夥伴关系。

The Force and the Airport Authority Hong Kong sign an agreement on mutual partnership.



警队的第二代通用资讯系统于「2012未来政府颁奖礼」中赢得「北亚区最佳政府实践奖」。

The Force's Second Generation Communal Information System wins the Public Sector Organisation of the Year (North Asia) at the FutureGov Awards 2012.

服务质素监察部

服务质素监察部继续全方位向警队各级人员推广诚信、专业精神及精益求精的价值观，并监督于一月公布《二零一二至二零一四年策略方针及策略行动计划》，展开新一轮的策略规划。

警队就未来的挑战积极部署，新一轮的环境审视已于二零一二年第四季展开，旨在识别可能影响警队运作环境的国际及本地重要事项。

主题为「世界在变 专业显现」的第七轮实践价值观工作坊已于三月完结，工作坊在推动员工参与推广优质服务文化方面获得高度评价。新一轮的实践价值观工作坊将于二零一三年年底展开。

「服务对象满意程度调查及公众意见调查」已于二零一一年十二月完成。调查显示受访市民对警队所提供的广泛服务满意程度高达81%。大部分受访者(75%)持续对警队有信心及认为在香港生活和工作是非常安全。

Service Quality Wing

Service Quality Wing continued to promote integrity, professionalism, and continuous improvement in all areas and at all levels within the Force. The Wing oversaw the publication of the Strategic Directions and Strategic Action Plan 2012-14 in January, marking the beginning of a new strategic planning cycle.

To proactively prepare the Force for future challenges, a new round of environmental scanning was conducted in the last quarter of 2012. The scan aimed at identifying significant issues, both international and domestic, which might have an impact on the Force's operational environment.

The Living-the-Values Workshop (Wave VII) with the theme of 'Professionalism in the Changing World' was completed in March. The workshop received favourable feedback from participants, particularly in regard to the promotion of staff engagement and fostering a quality service culture. A new series of workshops will be launched in late 2013.

The Customer Satisfaction Survey and the Public Opinion Survey, completed in December 2011, showed that the Force sustains a high level of customer satisfaction (81 per cent) for the wide range of services it provides. The vast majority of respondents from the public (75 per cent) continue to show confidence in the Force and considered that Hong Kong was a very safe place in which to live and work.



2012年优质服务奖励计划(优质服务计划)冠军由水警东分区「海上安全守护天使」夺得。

The Champion of Service Quality Award 2012 (SQA) goes to Marine East Division's Sea Safety Guarding Angels.



旺角警区「『报案易』计划」获优质服务计划亚军。

Mong Kok District's Project Report Easy is the first runner-up of SQA

九龙城警区「九龙城区小区灭罪耆兵」获得优质服务计划季军。

Kowloon City District's Neighbourhood Fight Crime Veteran is the second runner-up of SQA.



「醒目警察大挑战」问答比赛旨在考验人员在预防投诉方面的知识。

The Smart Cops Challenge quiz aims at testing officers' knowledge about complaints prevention.



独立监察警方处理投诉委员会主席翟绍唐（右五）连同委员到访警察机动部队总部。

The Chairman of the Independent Police Complaints Council, Mr Jat Sew-tong (fifth from right), together with council members visit Police Tactical Unit Headquarters.

投诉及内部调查科

投诉及内部调查科由投诉警察课及内部调查课组成。

在法定的两层处理投诉机制下，投诉警察课处理市民就警务人员提出的所有投诉，并全力配合独立监察警方处理投诉委员会（监警会）履行《监警会条例》订明的各项职能。

二零一二年，投诉警察课接获2 379宗须汇报投诉，较二零一一年减少13.9%。获监警会通过的调查结果个案中，有125宗被列为证明属实，警方已向有关人员采取适当的纪律行动。

四月，投诉警察课推出「表达不满机制」先导计划以处理性质轻微的投诉，藉此加快处理投诉的时间，并更有效运用资源。

警队预防投诉警察委员会继续积极研究、制订及统筹预防投诉策略，以期争取市民对投诉处理机制的支持及信心。

为维持公众对警队的信心，内部调查课继续推广《警队诚信管理综合纲领》，鼓励人员秉持正直及诚实的警队价值观。为加深警队人员对诚信的意识的行为指引，已在宣传教育及建立服务文化的措施中广泛采用。内部调查课继续推广个人再融入计划，激励人员达致高诚信水平。

Complaints and Internal Investigations Branch

The Complaints and Internal Investigations Branch comprises the Complaints Against Police Office (CAPO) and the Internal Investigations Office (IIO).

Under the statutory two-tier complaint system, CAPO handles all complaints lodged by the public against members of the Force and renders full support to the Independent Police Complaints Council (IPCC) in performing its functions under the IPCC Ordinance.

In 2012, CAPO received 2 379 reportable complaints, representing a decrease of 13.9 per cent as compared to 2011. Of the investigation results endorsed by the IPCC, 125 cases were classified as substantiated and appropriate disciplinary actions were taken against the officers concerned.

In April, in order to expedite resolution and better utilise resources, CAPO introduced a pilot scheme called the Expression of Dissatisfaction Mechanism for handling minor complaints.

The Force Committee on Complaints Prevention continues to make strenuous efforts to examine, formulate and coordinate complaints prevention strategies with a view to enlisting public support and ensuring confidence in the complaint handling mechanism.

To maintain public confidence in all Force's activities, IIO promoted the Integrated Integrity Management Framework to ensure that it remained effective in reinforcing the Force Values of integrity and honesty. The behavioural guidelines to raise the awareness of these issues among Police officers were further adopted for educational purposes and culture building initiatives. IIO also continued to promote the Individual Reintegration Plan to re-motivate officers to achieve the highest standards of integrity.

配备精良 技术先进 Professional Equipment

从德国购置6810酒精测试仪，只要简单切换操作模式，酒精测试仪便可进行预检呼气测试及检查呼气测试，加强警队打击酒后驾驶的能力。

Alcotest 6810, brought from Germany, is capable of performing both the pre-screening breath test and screening breath test functions by simply switching the mode of operation, thereby enhancing the Force's capability to combat drink driving.



激光系统能侦测肉眼难以察觉或指纹粉末难以显现的纹印，造出高对比的影像作身分鉴别用途。

The laser system illuminates latent fingerprints not easily seen under ambient light or by conventional dusting techniques, resulting in high contrast images for identification purposes.



地底探测雷达可扫描地底以评估泥土曾否受干扰及鉴别埋藏于地底的物件。

Ground Penetrating Radar is capable of scanning underground to evaluate whether the earth has been disrupted and to identify buried objects.



模拟浮动平台为水警人员的战术性枪械训练引入真实元素。模拟浮动平台可设定模拟水警轮在海面不同摇晃程度。

The In-Motion Platform (IMP) simulator introduces an element of realism into tactical firearms training for Marine officers. The IMP can be programmed to simulate the motion of a moving Police launch.

财务、政务及策划

Finance, Administration and Planning





缜密计划 高效服务

Efficient Delivery and Careful Planning

在二零一二年，财务部继续执行谨慎的财务资源管理政策，并下放财务管理权力给掌管预算的人员。政务部探讨各种方法及途径以提高服务效率和成本效益，并推行新措施以应付社会不断转变所带来的挑战。政务部会继续致力改善服务素质，并在文职职系中推广员工关系。二零一二年继续是策划及发展部繁忙的一个年头。年内，该部进行多项工程，包括在口岸不断增加的工程项目，以支援警队为市民提供高水平的服务。

In 2012, the Finance Wing continued to exercise a strong sense of responsibility in the management of financial resources and to place financial authority in the hands of budget holders. The Administration Wing explored new ways and means to sharpen the efficiency and cost-effectiveness of Force services by launching a series of initiatives to meet the challenges of a constantly developing society. It will continue its efforts to further enhance the quality of Force services and promote staff relations in the civilian grades. The Planning and Development Branch was once more extremely active during the year, implementing capital works projects to enable the Force to provide a high standard of professional services to the community. These projects included a growing number of works at boundary crossings.



黄大仙警署新一代报案室设置三个半开放式的报案柜位，加强保障私隐。

The New Generation Report Room of Wong Tai Sin Police Station installs three semi-enclosed reporting booths to strengthen protection of privacy.



警察博物馆展出以警察少年训练学校为专题的展览，吸引不少该校校友参观。

An exhibition on Police Cadet School at the Police Museum attracts many cadet alumni.



市民可免费参观警察博物馆。

Members of the public visit the Police Museum. Admission is free.

财务部

截至二零一三年三月三十一日的财政年度内，警队总开支预计为141亿元，约占政府年度总预算的4.4%。其中薪金及津贴的开支约为120亿元，余款则用于部门开支及非经营帐目项目。而各类罚款及其他收费预计带来约4.56亿元的收入。

警务处采用整笔拨款方式管理开支，将以往各个分目的开支归纳在同一运作开支分目内。在符合既定条件下，警队无须事先申请批核，便可将分目内的各类开支灵活调配运用。此举让警队在资源管理决策方面更为灵活。

Finance Wing

For the financial year ending March 31, 2013, the total expenditure of the Force was estimated to be \$14.1 billion, amounting to about 4.4 per cent of the Government's total budget for the year. Of this allocation, salaries and allowances accounted for about \$12 billion, with the rest being contributed by departmental expenses and capital items. Fines, penalties and other fees and charges are expected to produce about \$456 million in revenue.

Under the One-line Vote arrangement, expenditure under various traditional sub-heads are pooled together under the single sub-head of operational expenses. Subject to prescribed conditions, the Force has the flexibility to vire funds among categories under this sub-head without having to seek prior approval. This arrangement continued to considerably facilitate decision-making in resource management.



警队管理层与文职人员会面，加强彼此了解。

Force management meets civilian staff to enhance mutual understanding.



警务处文职人员会会员参与义工服务。

Police Civilian Staff Club members take part in voluntary work.

政务部

警队文职人员编制逾4 700人，负责行政、秘书及技术支援等工作，协助警队运作。为了精简程序、善用资源和加强效率，政务部年内推行多项措施，包括加快精简二级工人的调配方法、外判办公室助理服务、加强提供私人秘书服务，以及灵活调配文职人员担任新职务。

Administration Wing

The Force has a civilian establishment of over 4 700 staff, providing administrative, secretarial and technical support services to Police operations. A number of initiatives were pursued in 2012 to streamline procedures, optimise deployment of resources and enhance efficiency. These included rationalising deployment of Workmen II, outsourcing of Office Assistant services, enhancing the provision of Personal Secretary services, and flexible deployment of civilian staff to take up new responsibilities.

策划及发展部

东九龙总区总部及行动基地暨牛头角分区警署的规划工程继续进行。如获正式拨款批准，工程可望于二零一七年底完成。该大楼会兴建于协调道105号现有启德行动基地，届时东九龙总区各行动单位将集中于一座大楼内。牛头角分区警署亦会由九龙湾重置到新大楼，以应付因启德发展计划而增加的警务工作。新大楼会采纳多项绿化措施，包括绿化天台、垂直绿化及园景设施，提供优质的工作环境。

Planning and Development Branch

The planning for the Kowloon East Regional Headquarters and Operational Base cum Ngau Tau Kok Divisional Police Station project continued in 2012. Subject to the formal funding approval, the construction of the project would be completed by end 2017. The project will bring various operational units in Kowloon East Region under one roof in a complex to be built at the existing Kai Tak Operational Base at 105 Concorde Road. The Ngau Tau Kok Divisional Police Station will be reprovisioned from Kowloon Bay to cater for rising policing needs at the Kai Tak Development project. Green measures such as a green roof, vertical greening and landscaping features will be incorporated in the new building to provide a quality work environment.

规划中的其他大型工程项目包括把油麻地分区警署迁往西九龙填海区友翔道、在深旺道兴建大角咀分区警署，以及将港岛车辆扣留中心由鲗鱼涌迁往新的柴湾政府综合大楼及车辆中心。

Other major projects at the planning stage include the reprovisioning of Yau Ma Tei Divisional Police Station to a new site at Yau Cheung Road in the West Kowloon Reclamation Area, construction of the Tai Kok Tsui Divisional Police Station at Sham Mong Road, and the reprovisioning of the Hong Kong Island vehicle pound from Quarry Bay to the new Chai Wan Government Complex and Vehicle Depot.

在南丫岛榕树湾兴建的新警岗将于二零一三年竣工，以取代于一九六六年建成位处洪圣爷湾的现有警岗。新警岗的设计融入周边环境，为市民提供以客为本的优质服务，并为人员提供现代化的办公用地。

位于常盛街的何文田车辆扣留中心，会迁往九龙湾常怡道。新的九龙车辆扣留及检验中心占地9 600平方米，设有现代化的检验科技及秤量设备，为九龙各警区服务，该中心将于二零一四年第三季前启用。

启德邮轮码头及广深港高速铁路西九龙总站等多个管制站的警察设施工程继续进行。港珠澳大桥及莲塘／香园围管制站各项设施的规划工程亦继续进行，其中港珠澳大桥警察设施的建筑工程将于二零一三年人工岛落成后展开。

「新一代报案室」第二个试验计划已于二零一二年第四季在黄大仙警署完成。该报案室采用多项崭新的现代化概念，使到访市民更安心自在。

为符合政府的规定，64个市民常用的警察处所内各项无障碍设施已于二零一二年年中完成。有关的无障碍设施包括触觉引路带，畅通易达服务柜台、停车场和中性畅通易达洗手间。

The construction of the new Lamma Police Post at Yung Shue Wan, Lamma Island will be completed in 2013. This new Police post will replace the existing one at Hung Shing Ye Wan, which was built in 1966. The design of the new post will blend in with the surrounding environment and provide quality client-based services to the public. The new Police post will also provide officers with modern office accommodation.

The Ho Man Tin Vehicle Pound at Sheung Shing Street will be relocated to Sheung Yee Road, Kowloon Bay. This new Kowloon Vehicle Pound and Examination Centre, covering an area of 9 600 square meters, will be equipped with advanced examination technology and weighing equipment to serve the Kowloon regions. The Pound will be ready for operation before the third quarter of 2014.

Works for Police facilities at a number of boundary crossing facilities, namely the Kai Tak Cruise Terminal and the West Kowloon Terminus for the Guangzhou-Shenzhen-Hong Kong Express Rail Link, continued throughout the year. The planning of Police boundary crossing facilities at the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge and Liantang/Heung Yuen Wai was underway and construction work will commence upon completion of the artificial island in 2013.

The second pilot scheme of the New Generation Report Room at Wong Tai Sin Police Station was completed in the last quarter of 2012. A number of innovative concepts were adopted in the report room to ensure that members of the public could feel a sense of greater ease during their visit.

In compliance with Government requirements, all essential barrier-free facilities were retrofitted by mid-2012 in 64 Police premises that are frequently accessed by members of the public. The barrier-free facilities include tactile guide paths; accessible service counters, parking spaces and unisex accessible toilets.



黄大仙警署报案室入口的无障碍通道。

Barrier-free access at the entrance of Report Room of Wong Tai Sin Police Station.



中性畅通易达洗手间。

Unisex accessible toilet.

环保报告

Environmental Report





环保措施 绿化未来

Green Measures for a Green Future

警队的目标是透过教育及宣传提高员工的环保意识，并鼓励他们参与保护环境的工作。警队与有关机构合作，推广环保管理措施，包括遵行《清新空气约章》、有关的环保法例及实务守则。

The mission is to enhance Force members' environmental awareness through education and publicity, and to encourage their participation in conserving the environment. The Force collaborates with relevant organisations to promote environmental management. This includes compliance with the Clean Air Charter, relevant green legislation and codes of practice.



大埔分区警署的天台花园。

The roof garden at Tai Po Divisional Police Station.

环保管理

警队致力通过适当的方法保护环境。由财务、政务及策划处处长担任主席的环保管理督导委员会负责监督和处理节约能源及环保管理事宜，监察范围包括纸张、信封、电力、食水、燃气和燃油的耗用量及废纸收集情况。在各员工同心协力下，信封、燃气、警察车辆燃油和水警船队燃油的耗用量于二零一二年均告减少。

Green Management

The Force is committed to conserving the environment through appropriate means. The Steering Committee on Green Management, chaired by the Director of Finance, Administration and Planning, monitors and addresses energy saving and environmental management issues in the Force. These issues include the consumption of paper, envelopes, electricity, water, gas and fuel, and waste paper collection. Due to members' concerted efforts, 2012 saw a decrease in the consumption of envelopes, gas, fuel for Police vehicles and fuel for Marine fleets.

减少消耗

年内，警队持续努力减少用纸。各级人员已实行减少用纸的措施，包括以电子邮件通讯、以电子方式代替打印文本发布和储存大量文件及参考资料，以及双面列印等。警队也鼓励总部及总区的单位采取无纸化会议的模式。

Waste Minimisation

In 2012, the Force continued to make sustained efforts to minimise paper consumption. Measures such as communication by email, issuing and storage of bulky documents and reference materials through electronic means, and printing on both sides of the paper have become common practice at all levels. The adoption of paperless conferences at both headquarters and regional levels was also encouraged.

采购物品时，警队在情况许可时尽量考虑相关的环保因素，例如能源效益及循环再造能力。警队采购环保物品包括可再充电电池，不含水银和镉的乾电池，以及再造墨／碳粉盒。不含木材的纸张及再造纸占总用纸量很高比率。此外，警队鼓励员工，如价格合理，应尽量购买环保产品。

珍惜食水

警队遵行政府的全面水资源管理策略，鼓励员工在警察楼宇用地使用节约用水的装置，包括低流量花洒／设有时间掣的花洒、低流量感应式水龙头、双掣式冲厕水箱及感应式尿厕。警队已在电子环保角发出《节约用水指引》，以加强员工善用食水的意识。

节约能源

警队已广泛使用节能灯泡及光管，包括将T8光管及安装在「出口」标志内的20瓦特光管分别改为更节能的T5光管及5瓦特发光二极管(LED)灯泡。在楼梯、公用走廊及升降机大堂安装附有感应器的低瓦数光管，以提高照明装置的能源效益。

警政大楼停车场已装设一氧化碳探测仪器，以便调校通风系统的运作。警队会提醒用电量急增的单位采取措施，控制用电量。

提高员工环保意识

警队在警察楼宇用地内共设有19个「环保角」，提供地方让员工分享环保管理的经验和良好做法。此外，警队在内联网设立六个「电子环保角」，提供一个平台，发放环保管理信息，例如实用环保提示。

绿化对营造环保和优质工作环境是十分重要的。九个警察建筑物已设有天台花园，而警政大楼东翼天台、警察总部夏悺花园员工入口处和黄大仙警署报案室则设置绿化隔音墙。

环保管理概念已纳入各项警队训练课程及活动内。警队定期在训练日向员工简介环保管理事宜，以加强他们的环保意识。

As far as practical, environmental factors such as energy efficiency and recyclability were taken into account in the procurement of products. The Force purchased green products like rechargeable batteries, mercury and cadmium free dry batteries, and re-cycled ink/toner cartridges. A high proportion of the total amount of paper consumed was made up of wood-free and recycled printing paper. Staff were encouraged to purchase green products as far as possible and where economically rational.

Water Management

The Force follows the Government's Total Water Management Strategy and encourages the use of water saving devices. These include low flow showers/showers with timers, low flow taps with sensors, dual flush cisterns and sensor type urinals in Police premises. Guidelines on Water Conservation have been posted on the Force's e-Green Corner to enhance staff awareness of the efficient use of water.

Energy Conservation

The Force continues to use energy efficient light tubes. T8 fluorescent tubes and 20-watt fluorescent tubes inside Exit signs were replaced by more energy efficient T5 tubes and 5-watt LED bulbs. Low wattage tubes with occupancy sensors were installed at staircases, common corridors and lift lobbies to improve the energy efficiency of lighting installations.

Carbon monoxide detection devices were installed at Arsenal House car parks to assist the operation of the ventilation system. Formations with marked increases in electricity consumption were reminded to take measures to control their electricity usage.

Improving Staff Environmental Awareness

Areas for experience sharing and good practices on green management continued to operate in 19 Green Corners set up in Police premises. These were supported by six e-Green Corners established on the intranet to provide a platform for the dissemination of information on green management matters.

Greening plays a significant role in building an environmentally friendly and quality working environment. Green roof gardens were established in nine Police premises. Green walls were set up on the rooftop of Arsenal House East Wing, and at Police Headquarters Harcourt Garden Staff Entrance and Report Room of the Wong Tai Sin Police Station.

Green management concepts were incorporated in various Police training programmes and activities. Force members were regularly briefed on green management issues during training days to increase their environmental awareness.

回收物资循环再用

警队辖下27个警察楼宇用地已参加由环境保护署举办的「工商业废物源头分类计划」。警队已实行废纸、铝罐及胶樽、玻璃樽、光碟／录像光碟／数码录像光碟、炭粉盒和食用油废物回收计划。

新警察建筑物的环保措施

新警察楼宇用地注重节约能源及环保，南丫岛新警岗和黄大仙警署新一代报案室均引入绿化元素，提供清新怡人的环境。

警队争取机会为新建筑工程引入环保元素，例如在新油麻地分区警署工程中，建筑物的设计善用可再生能源、采用创新建筑方法，以及使用具有高循环再用成份的环保建筑材料。

参与持份者的活动

警队与机电工程署、香港城市大学、应用科技研究院和中华电力有限公司合作，为警队研究及制订节能措施。

为配合警队的策略行动计划，警队鼓励员工履行社会责任和贡献社会，警队继续推广与救世军合办的「旧衣回收运动」，并参加世界自然基金会于三月三十一日举办的「地球一小时2012」熄灯活动。

室内空气质素

警队参与室内空气质素检定计划，委托机电工程署为警队楼宇用地，定期进行室内空气质素检查。二零一二年，警队辖下十个楼宇用地曾进行室内空气质素检查。

中区警区总部及分区警署获颁室内空气质素检定证书（卓越级），而七个警队楼宇用地则获颁室内空气质素检定证书（良好级）。

未来数年，警队会继续选出辖下楼宇用地，以量度室内空气质素及进行相关改善工程。

Recycling Programmes

Twenty-seven Force premises have now joined the Programme on Source Separation of Commercial and Industrial Waste organised by the Environmental Protection Department. Recycling programmes for waste paper, cans and plastic bottles, glass bottles, CDs/VCDs/DVDs, cartridge and waste cooking oil were introduced.

Green Initiatives in New Police Buildings

Energy conservation and environmental friendliness continued to be a prominent theme in new Police premises. The new Lamma Police Post and the New Generation Report Room of Wong Tai Sin Police Station incorporated green features to provide a touch of freshness to the surroundings.

Opportunities were also taken to introduce environmental friendly elements into new works projects. For example, in the new Yau Ma Tei Divisional project, the building is designed to maximise renewable energy, innovative construction methods and green building materials with a high recycling content.

Engagement with Stakeholders

The Force works in partnership with Electrical and Mechanical Services Department (EMSD), City University of Hong Kong, Applied Science and Technology Research Institute, and China Light and Power to explore and develop energy-saving initiatives in the Force.

In support of the Force's Strategic Action Plan to encourage Force members to practise social responsibility and contribute to society, the Force continued to promote the Used Clothing Collection Campaign jointly organised with the Salvation Army, and participated in the One-hour-long Lights Out Event – WWF Earth Hour 2012 – organised by the World Wildlife Fund for Nature on March 31.

Indoor Air Quality

The Force participates in the Indoor Air Quality (IAQ) Certification Scheme and engages EMSD to carry out regular IAQ inspection for Force premises. In 2012, IAQ inspections were conducted in 10 police premises. Central Police District Headquarters and Divisional Police Station was awarded an Excellent Class IAQ Certificate, and seven premises were awarded Good Class IAQ Certificates. Police premises will continue to be selected in the coming years for the conduct of IAQ measurements and related improvement works.

气候转变带来的挑战

为支持政府应付气候转变所带来的挑战，警队已参加「建筑物碳审核计划」，量度警察楼宇用地的温室气体排放量，并制订节能措施，以减低警队的碳足迹。

警队继续致力减低燃料耗用量和温室气体排放量。所有警察驾驶训练课程均采用环保驾驶原则，更多警队车辆使用循环再造机油，警队以较洁净的柴油引擎车辆取替汽油引擎车辆，执行巡逻任务。尽管警车使用量有所增加，但警队车辆的燃料总消耗量在二零一二年持续减少。

水警船队继续致力减少燃料耗用量、温室气体及海洋污染物的排放量。自水警整支船队采用欧盟五期无铅汽油及柴油后，在废气及污染物排放量方面的表现已显著改善。由于新款中型巡逻警轮采用功率与重量比例较高的柴油轮机，所以取得更佳的燃料效益。

Challenges of Climate Change

The Force participated in the Carbon Audit on Buildings Scheme in support of the Government's efforts to meet the challenges of climate change. To reduce the Force's carbon footprint, greenhouse gas emissions in Police premises were measured and energy efficiency measures were identified.

Measures continued to be taken to reduce fuel consumption and greenhouse gas emissions. All Police driving training programmes incorporated eco-driving principles. More Police vehicles used recycled engine oil and cleaner diesel engine vehicles replaced petrol engine vehicles for patrol duties. Despite the increased utilisation of Police vehicles in 2012, the Force continued to achieve savings in total fuel consumption.

The Marine fleet maintained its ongoing efforts to reduce fuel consumption, and emissions of greenhouse gas and pollutants. Improvements in smoke and pollutant emissions were recorded following the adoption of Euro V unleaded petrol and diesel fuels throughout the fleet. Better fuel efficiency was also achieved through the use of higher power-to-weight ratio diesel engines in the new Medium Patrol Launches.



中区警区总部及分区警署获颁室内空气质素检定证书(卓越级)。

Central Police District Headquarters and Divisional Police Station is awarded an Excellent Class Indoor Air Quality Certificate.



警务处架构 Organisation





高效行动

Efficiency in Action

警务处处长就警队的管理及工作效率向香港特别行政区行政长官负责。警务处处长由两位副处长协助，一位主管行动，辖下有两个总部部门：行动处和刑事及保安处；另一位主管管理事宜，辖下分三个部门：人事及训练处、监管处和财务、政务及策划处。

The Commissioner of Police is responsible to the Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region for the administration and operational efficiency of the Force. He is assisted by two Deputy Commissioners, one of whom heads Operations, which is comprised of two headquarters departments: Operations; and Crime and Security. The other heads Management comprising three departments: Personnel and Training; Management Services; and Finance, Administration and Planning.



行动处

下设行动部、支援部及六个警察总区，负责警队的日常行动。

行动部

行动科

下设行动组、反恐怖活动及内部保安组、重点及搜查组（包括搜查队及警犬队）。职责是制订及发布警队的行动政策及相关指令，包括边界保安政策、管理总部指挥及控制中心的运作、调配警队的行动资源，以及与解放军驻港部队和访港外国海军联络。

警察机动部队总部

负责督导警察机动部队各大队及警队其他内部保安大队的训练及特警队的工作，并定期按最新的趋势检讨及改善战术、器械和装备，以配合内部保安及公共秩序警政的行动需要，包括处理公众活动和人群管理等。

爆炸品处理课

除候命到场处理爆炸品外，亦为相关单位提供训练，并负责检查弹药及爆炸品的储存设施，以及销毁过期弹药和炸药。

支援部

支援科

支援课包括策划行动课、总务课、职业安全及健康课、运输课、警察牌照课和警队资料及公开资料统筹组。该课负责在多个不同政策范畴制订政策、程序及命令，以及就跨部门事宜与其他政府部门联络。

警察牌照课负责发出由警务处处长签发的牌照及许可证，以及协调涉及公众活动的政策事宜。

辅警支援科为香港辅助警察队提供行政、管理及训练的一站式服务。

Operations Department

The Department handles the day-to-day operations of the Police Force through six regional commands and its Operations and Support Wings.

Operations Wing

Operations Bureau

The Bureau comprises the Operations Division, the Counter-Terrorism and Internal Security Division, and the Key Points and Search Division, which encompasses also the Force Search Unit and the Police Dog Unit. Duties include the formulation and dissemination of Force operational policy and relevant orders including boundary security, manning of Headquarters Command and Control Centre, deployment of operational resources, liaison with the Hong Kong Garrison and visiting foreign naval forces.

Police Tactical Unit (PTU) Headquarters

In addition to overseeing the training provided to PTU and all internal security companies and the operations of Special Duties Unit, PTU Headquarters also keeps abreast of the latest trends and regularly reviews the tactics, weapons and equipment to be used in internal security situations and other operational commitments, particularly public order policing, which encompasses public order events and crowd management.

Explosive Ordnance Disposal Bureau

Apart from being placed on stand-by to deal with bombs or suspected bombs, the Bureau also provides training to relevant Police units and oversees storage and disposal of ammunition and explosives.

Support Wing

Support Branch

Support Bureau comprises Field, General, Occupational Safety and Health, and Transport Divisions, as well as the Police Licensing Office and Force Data and Access to Information Coordination Unit. It is responsible for the formulation of policies, procedures and orders in a number of diverse policy areas as well as liaison with other Government departments on inter-departmental matters.

Police Licensing Office acts as the authority for the issue of licences and permits for which the Commissioner of Police is the issuing authority, and coordinates policy matters relating to public order events.

Auxiliary Support Bureau provides a one-stop service in respect of the administration, management and training of the Hong Kong Auxiliary Police Force.



警察公共关系科

社区关系课与市民保持密切联系，透过传媒及社区活动宣传犯罪信息，以及推广警队和青少年活动。

新闻及宣传课全日24小时为传媒发放新闻和提供其他服务，以及推行警队宣传运动。

Police Public Relations Branch

Community Relations Bureau maintains close ties with the public, organises fight crime publicity through the media and community events, and promotes Police and youth activities.

交通总部

交通总部包括交通管理及检控科和行政科。交通总部负责制订及协调各项交通执法政策、处理交通违例传票和定额罚款通知书、监察及参与交通法例的修改过程、发展和评估各项交通管理计划、统筹警队在道路安全方面的工作，并就各项交通及运输事宜与各政府部门及非政府组织保持紧密联系，亦负责管理交通督导员。

Traffic Branch Headquarters

The Traffic Branch Headquarters comprises the Traffic Management and Prosecutions Bureau and the Administration Bureau. It formulates and coordinates the implementation of traffic enforcement policies, processes traffic summonses and fixed penalty tickets, monitors and participates in the process of changes in traffic related legislation, develops and evaluates traffic management schemes, coordinates the Force's road safety efforts and maintains a close liaison with Government departments and non-governmental organisations on traffic and transport matters. It also oversees traffic wardens.

总区

日常警务工作由六个总区负责。每个总区由一位助理处长掌管，总区之下分为警区和分区，在某几个分区下，再细分为警署。现时全港共有23个警区。

The Regions

Day-to-day policing is handled through six regional commands. An Assistant Commissioner heads each of the Regions, which are divided into Districts and Divisions and, in a few cases, Sub-Divisions. Currently there are 23 Police Districts.

陆上总区

五个陆上总区各设一个总部，辖下分为冲锋队、警察机动部队总区大队、刑事调查单位和交通单位，并透过三个总区指挥及控制中心调派资源。

总区指挥及控制中心负责接听市民的999紧急求助电话，并即时作出回应。此外，该中心亦是控制总区及警区资源调配的中枢，以及是与总部及其他机构互通行动信息的枢纽。

冲锋队的主要职责是接报紧急情况，包括999电话召唤，迅速到场处理，同时亦负责在各警区执行警车巡逻任务，随时迅速支援街上巡逻的军装人员扑灭罪行。冲锋队设有一个总部和四个巡逻小队，每小队约有60名人员和10至12辆巡逻车，24小时当值。

警察机动部队总区大队是支援单位，随时出动协助执行人群管理和内部保安工作，并在遇有灾难时提供支援。队员平日的工作是协助警区打击罪案。

刑事调查单位负责调查严重罪案和跨区罪行，同时亦负责搜集、整理和评估总区内罪犯和犯罪活动的情报，并提供防罪资讯。

交通单位负责管理交通、执行交通法例、调查交通意外及推广道路安全。

Land Regions

The five Land Regions are commanded through three Regional Command and Control Centres (RCCC). Each Region has a Headquarters with an Emergency Unit (EU), a company of the Police Tactical Unit (PTU), a crime formation and a traffic formation.

The RCCC provides the public with an instant response to 999 emergency calls for help. It is the nerve centre that controls resources at both regional and district levels, and acts as the conduit for operational communications with Headquarters and other agencies.

The EU provides a rapid response to emergency situations, including 999 calls, and a speedy additional presence of uniformed Police on the streets to combat crime through the operation of mobile patrols within their respective Regions. EU comprises a headquarters element and four platoons, each with about 60 officers operating 10 to 12 patrol cars on a 24-hour basis.

The PTU Company provides a ready reserve for dealing with crowd management duties, threats to internal security situations and natural disasters. It is routinely used on a daily basis to supplement District resources in tackling crimes.

The Crime Formation investigates serious and inter-district crimes. It also collects, collates and evaluates intelligence on criminals and criminal activities, and provides crime prevention services within the Region.

The Traffic Formation is responsible for traffic control and enforcement, the investigation of traffic accidents and the promotion of road safety within the Region.





水警总区

水警的职责是维持香港特别行政区海上边界及水域的治安，在本港水域执行香港法例，防止海上走私及非法入境活动，并负责本港及邻近水域的搜索和拯救工作，以及运送死伤者。

水警总区由总区总部及两个警区组成。水警船队共有122艘船艇，包括62艘水警轮和60艘小艇，执法范围覆盖1 651平方公里的香港水域及261个离岛。

行动科负责监督总区重案组调查罪案及海上非法入境和走私集团活动的工作。此外，该科亦负责监督总区指挥及控制中心、后勤组、总区枪房、总区运输组以及小艇分区的日常工作。

行政科负责一般行政工作及总区财务、人事、编制和员工关系事宜。

支援科的职责包括水警轮的购置计划、水警人员在航海、驶船、轮机及安全方面的训练及评核，以及专业设备的选购事宜。

Marine Region

The role of the Marine Police is to maintain the integrity of the sea boundaries and regional waters of the HKSAR. It is responsible for enforcing the laws of Hong Kong in regional waters, preventing smuggling and illegal immigration by sea, search and rescue in Hong Kong and adjacent waters, and casualty evacuation.

The Marine Region comprises a Regional Headquarters and two Districts. With a fleet of 122 vessels - 62 launches and 60 small craft - the Region polices 1 651 square kilometres of Hong Kong waters and 261 outlying islands.

Operations Bureau oversees the Regional Crime Units in investigating crimes and syndicated illegal immigration and smuggling activities by sea, the RCCC, Logistics Unit, Regional Armoury, Regional Motor Transport Office and the Small Boat Division.

Administration Bureau is responsible for general administration, and the management of regional finance, personnel, establishment and staff relations matters.

Support Bureau is responsible for the management of launch acquisition programmes, training and assessment of Marine Police personnel in the areas of navigation, seamanship, engineering and safety, and the selection and acquisition of specialist equipment.

刑事及保安处

负责制订警队在刑事及保安方面的政策，以及有关事宜的整体指挥工作。

Crime and Security Department

The Department is responsible for Force policy and the overall command of all matters pertaining to crime and security.

刑事部

有组织罪案及三合会调查科

负责调查复杂的有组织罪案及严重三合会罪行。

Crime Wing

Organized Crime and Triad Bureau

OCTB investigates complex organised crime and serious triad offences.

刑事情报科

负责为警队各单位提供优质、准确及时的情报和支援服务，以防止及侦破有组织及严重罪行。该科专责收集、分析及发放情报，确保有需要的人员适时获得最可靠的情报，并让警队掌握最新的治安情况及犯罪活动。

Criminal Intelligence Bureau

CIB provides high quality, accurate and timely intelligence as well as support services to other Force units to prevent and detect organised and serious crimes. The Bureau's intelligence gathering, analysis and dissemination capabilities ensure that reliable intelligence is made available in a timely fashion to units which need it, and that the Force is kept well informed of emerging issues and new forms of criminal activity.

商业罪案调查科

负责调查严重及复杂的商业诈骗案、伪造钞票、伪造文件及科技罪行。

Commercial Crime Bureau

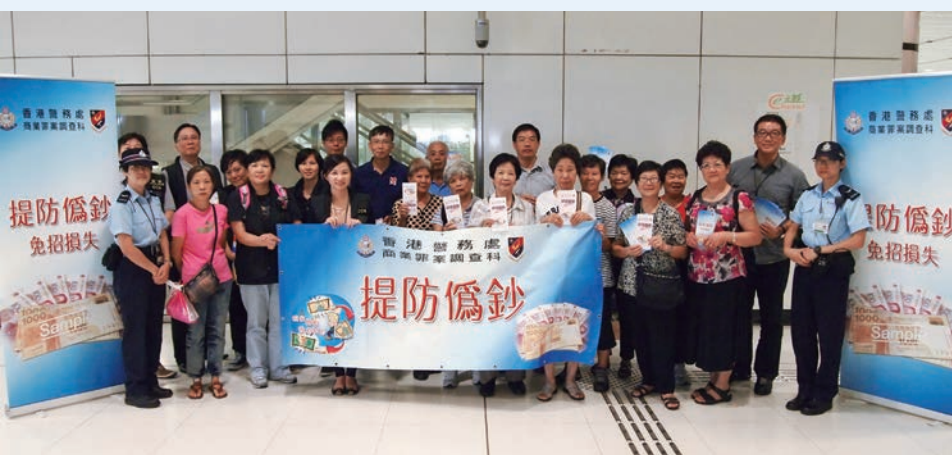
CCB investigates serious and complex commercial fraud, counterfeiting, forgery and technology crime.

毒品调查科

负责搜集毒品入口、制造及分销的情报，并采取执法行动打击毒犯。该科与内地和海外执法机关紧密合作，遏止与香港有关连的集团在其他司法管辖区的非法活动。此外，亦会调查清洗黑钱及恐怖分子融资活动。

Narcotics Bureau

NB collects intelligence and takes enforcement action in relation to the import, manufacture and distribution of dangerous drugs. The Bureau works closely with Mainland and overseas agencies to contain the activities of Hong Kong-connected syndicates operating in other jurisdictions. It also investigates money laundering and terrorist financing.



防止罪案科

防止罪案科利用保安勘察、宣传、保安设备展览室以及机灵先生等渠道，为政府部门和广大市民提供免费及独立的保安意见。防止罪案科又审核保安公司的牌照申请，并对保安公司及人员进行定期视察，以协助保安及护卫业管理委员会规管本港保安业。

联络事务科

负责就警务个案及联络工作，协调各地执法单位及各国驻港警务联络官。该科亦是负责处理境内国际刑警事宜的中国代办处，并获授权在香港特别行政区内履行国际刑警组织的职能和执行有关职务。

鉴证科

鉴证科提供指纹检验及鉴定，收集脱氧核糖核酸（DNA）及法证摄影服务以支援前线人员。鉴证科亦向市民提供优质服务，包括签发无犯罪纪录证明书，处理刑事定罪纪录资料及性罪行定罪纪录查核的申请。

军械法证科

除军械法证工作外，军械法证科检验与枪械牌照有关的枪械，亦为警队评估枪械及弹药的性能及试验避弹装置。

刑事纪录科

刑事纪录科整存的资料库，包括被定罪人士、通缉人士、失踪人士、未执行拘捕令、报失及通缉车辆，以及就严重可拘捕罪行被定罪人士所保留的DNA样本索引。

Crime Prevention Bureau

CPB provides free and independent security advice to Government departments and the public at large through various mediums, such as security surveys, publicity, security equipment display rooms and Robotcop. It also assists the Security and Guarding Services Industry Authority in regulating the local security industry by vetting applications for security company licences and through regular inspections of these companies and their personnel.

Liaison Bureau

LB is responsible for coordinating with law enforcement agencies outside Hong Kong and their liaison officers stationed locally for Police related case enquiries and liaison work. Designated as the office representing Mainland China to deal with all INTERPOL related matters of Hong Kong, LB has the delegated authority to carry out INTERPOL's functions and activities in the Hong Kong Special Administrative Region.

Identification Bureau

IB provides fingerprint examination and identification, collection of DNA samples and forensic photography service in support of frontline policing. The bureau also renders quality service to the public, including the provision of Certificate of No Criminal Conviction Record, and handling the application for criminal conviction data and Sexual Conviction Record Check.

Forensic Firearms Examination Bureau

In addition to forensic duties, FFEB conducts firearms examination in relation to arms licensing, evaluation of arms and ammunition and testing of bullet-resistant outfits.

Criminal Record Bureau

CRB maintains databases on convicted criminals, wanted persons, missing persons, outstanding arrest warrants, missing and wanted vehicles as well as an index of persons convicted of serious arrestable offences from whom DNA samples are retained.



保护儿童政策组

专责制定警队在处理虐待儿童、虐老、家庭暴力、性暴力和青少年罪行方面的政策和程序，并提供相关培训。

重大事件调查及灾难支援系统

重大事件调查及灾难支援系统是一套电脑程式，处理及分析大量案件资料，以协助调查复杂的罪案和灾难资料的管理，提高该等工作的成效。

保护证人组

执行保护证人计划，提供相关训练，并就保护证人有关的事项向负责案件的人员提供意见。

保安部

负责保护显要人物、领事联络及统筹保安工作，包括对付恐怖活动及提供相关训练。

人事及训练处

人事部

人力资源科

负责处理警务人员工作表现管理、职业发展、调职安排、增薪、晋升、升级、人力策划和招募方面的事宜。

服务条件及纪律科

就健康管理、薪酬与津贴、宿舍和纪律方面为警队成员提供服务和意见。

人事服务及职员关系科

透过辖下五个不同课别提供有关人事、福利、心理和职员关系等服务。

职员关系课建立职方协会与警队管理层之间的联系，负责处理与士气有关的事宜、就如何确保职员关系融洽提供指引，以及在人员间推广审慎理财的文化。

Child Protection Policy Unit

CPPU is responsible for Force policy, procedures and training regarding child and elderly abuse, domestic and sexual violence and juvenile crime.

Major Incident Investigation and Disaster Support System

MIIDSS is a computer based information handling system that improves the efficiency of processing a large volume of information, thereby enhancing the effectiveness in complex investigations and disaster management.

Witness Protection Unit

WPU runs witness protection programmes, organises training and advises case officers on all aspects of witness protection.

Security Wing

The Wing provides VIP protection, consular liaison and security coordination, including counter-terrorism and related training.

Personnel and Training Department

Personnel Wing

Human Resources Branch

The Branch deals with performance management issues, career development, postings, increments, advancements, promotions, manpower planning and recruitment matters in relation to Police officers.

Conditions of Service and Discipline Branch

The Branch provides services and advice to Force members relating to health management, pay and allowances, quartering and discipline.

Personnel Services and Staff Relations Branch

The Branch delivers personnel, welfare, psychological and staff relations related services through five different groups.

Staff Relations Group forms a link between staff associations and Force management, handles morale related issues, provides guidance in respect of the best way to ensure amicable staff relations, and promotes a culture of financial prudence by officers.

膳食、会所及体育课就膳食、会所、体育及康乐活动方面提供优质服务，并统筹警队内有关提倡健康生活模式的活动。

福利服务课为警队成员提供福利和就业辅导服务。

支援课提供多项员工福利计划及支援服务，包括团体保险计划、警队礼品、特惠购物计划、度假屋和酒店优惠计划等，并协助管理警察福利基金和两个警察教育信托基金。

心理服务课推广心理健康，鼓励各警队成员在工作与生活之间取得适当的平衡，以及为各人员提供专业的心理辅导服务。该课亦透过入职心理评估，协助招募具心理质素及价值观与警队相符的申请人加入警队。

人事部总部

除为人事部提供行政支援外，并督导警队纪律审裁组，统筹授勋及嘉奖、奖章及勋扣、为特殊单位人员而设的体格检查，以及处理索取人事资讯等事宜。

Catering, Clubs and Sports Group provides services in relation to catering, clubs, sports and recreational activities. The Group also coordinates activities in promoting healthy lifestyle within the Force.

Welfare Services Group is responsible for welfare and resettlement services provided to members of the Force.

Support Group offers a variety of staff welfare projects and support services, including group insurance plans, Police souvenirs, staff purchase schemes, holiday homes and hotel packages. It also assists in administering the Police Welfare Fund and the two Police Education Trusts.

Psychological Services Group promotes psychological wellness and work-life balance among Force members and provides them with professional counselling service. It also runs a psychometric testing programme in Police recruitment to help identify psychologically resilient candidates with values aligned to those of the Force.

Personnel Wing Headquarters Group

The Group provides administrative support to the Wing, oversees the Force Discipline Adjudication Unit, coordinates honours and awards, medals and clasps, medical screening for special units within the Force and handles requests for access to personnel information.



香港警察学院

专责警队所有有关训练事宜，但不包括内部保安和高度专门的特训、辅警和水警训练。学院设有五个中心，并辅以两个以中心模式独立运作的训练科。

Hong Kong Police College

The College is responsible for all matters relating to training within the Force except internal security, highly specialised training, and Auxiliary and Marine Police training. It comprises five centres, supplemented by two divisions operating as de facto Centres.

基础训练中心

为所有警员及督察提供入职训练，以及为在职人员提供枪械和战术训练。此外，中心亦负责监督警察乐队的运作，以及为香港特别行政区的所有官方典礼仪式提供仪仗及升旗队伍，包括国庆日的升旗仪式及法律年度开幕典礼。

专业发展学习中心

为人员举办有关警队领导和管理的本地及海外训练课程、提升个人效能和认识香港社会政治发展的研讨会，以及一系列有关把资讯科技应用于警务工作、刑事情报管理和高科技罪案调查的专业课程。此外，中心亦为内地的警务人员提供专设训练课程，以及为其他政府部门和海外执法机构提供管理课程。

学习发展支援中心

为警队内部提供学习及发展支援服务，包括训练谘询、课程设计和检讨、培训质素保证、考试和评核、培训计划、培训科技支援等范畴的服务，并通过学术机构的认可和持续发展，推动警队终身学习的文化。

研究中心

致力提升和巩固警队的研究能力，以便继续向市民提供优质服务。中心还负责与专业研究机构建立联系，发展和加强策略伙伴及合作关系，进一步改善研究服务的质素与涵盖范围。此外，亦负责监督警队图书馆的运作。

学院行政中心

致力全面提供有效及高效率的行政支援服务，对学院内的人力和财务资源调配事宜进行整体规划及管理，并负责编制具效益的财政预算、控制开支及采购物料和服务。

警察驾驶及交通训练科和 侦缉训练科

这两个科脱离了基础训练中心独立运作，分别为警务人员提供专门的交通及侦缉训练。

Foundation Training Centre

The Centre provides basic training for recruit constables and inspectors as well as firearms and tactics training for serving officers. In addition, the Centre oversees the operation of the Police Band and provides Guards of Honour, Contingents and Flag Parties for all HKSAR level ceremonial events such as the National Day Parade and the Opening of the Legal Year Parade.

Professional Development Learning Centre

The Centre offers local and overseas training programmes in Police leadership and management, seminars on personal effectiveness and awareness of socio-political developments in Hong Kong, as well as a range of professional courses on the application of information technology in policing, criminal intelligence management and hi-tech crime investigation. In addition, the Centre provides bespoke training programmes for Police officers from the Mainland as well as command courses for officers from other Government departments and overseas law enforcement agencies.

Learning Development Support Centre

The Centre provides in-house learning and development support services for the Force, including training consultancy, curriculum design and review, training quality assurance, examinations and assessment, training projects and learning technologies. It also promotes lifelong learning in the Force through accreditation and continuous development.

Research Centre

The Centre is dedicated to enhancing and consolidating the Force's research capabilities to support the delivery of high quality services to the community. It is also responsible for developing and enhancing strategic partnership and collaboration with professional research institutes to improve the quality and range of research services available to the Force. In addition, the Centre oversees the operation of the Force Library.

College Administration Centre

The Centre is dedicated to the effective and efficient delivery of overall administrative support to the College. It is responsible for the planning and administration of human and financial resources, effective budget planning, expenditure controls, and goods and services procurement for the College.

Police Driving and Traffic Training Division and Detective Training Division

Operating independently of the Foundation Training Centre, the two Divisions are respectively responsible for the provision of in-service traffic training and detective training.

监管处

资讯系统部

业务服务课

负责制定警队在资讯及通讯科技应用的有关策略，并透过与资讯应用科及通讯科紧密联络和合作，协助警队各单位设计、研发和推行资讯及通讯科技项目，以及改善有关服务。

通讯科

负责为警队策划、设计、开发、装设和维修保养各种通讯／电子系统，并就有关专业流动通讯、视像监察系统、热能影像系统、雷达、警队电话系统、警察流动无线电话、海事电子技术、射击训练系统、专用互动系统及主干微波传送等，为警队提供全面的通讯解决方案及技术意见，以应付上述各方面的挑战。此外，亦设立24小时运作的资讯及通讯网络管理中心，为警队人员提供资讯及通讯科技方面的支援。

资讯应用科

负责策划和提供资讯科技服务，以应付警队的业务需求。有关服务包括进行资讯科技系统研究；设计、装设和维修保养资讯科技系统；管理资讯科技项目；就资讯科技方面提供技术支援；开发和维修保养资讯科技基础设施；以及采购硬件、软件和资讯科技服务。

服务质素监察部

研究及监察科

两个监察组代表纲领负责人及处长检讨及监察警务工作。

工作表现检讨科

效率研究组进行研究，以便警队透过最具效率及成效的方式运用所有资源，达致其宗旨及目标。

服务标准组确保推行优质服务策略，透过员工参与及推广以服务市民为本的文化，提高效率和持续改善服务。

Management Services Department

Information Systems Wing

Business Services Bureau

The Bureau is responsible for building business strategies in support of the Force's strategic development through the application of information and communications technology. It works with client formations to improve performance and deliver change, and in collaboration with Information Technology Branch and Communications Branch to design, develop and implement information and communications technology solutions that focus on creating value for clients.

Communications Branch

The Branch is responsible for planning, designing, developing, implementing and maintaining communications/electronics systems for the Force. It serves as a total communications solution provider and gives sound technical advice to the Force to address challenging needs in regard to professional mobile communications, video surveillance systems, thermal imaging systems, radar, Force Telephone Systems, Force Mobile Radio Telephones, marine electronics, firing training systems, specialised interactive systems and backbone microwave transmission. It also runs the Information and Communications Network Management Centre, which provides 24-hour assistance to Force information and communications technology users.

Information Technology Branch

The Branch is responsible for the planning and provision of information technology (IT) services to address the business needs of the Force. Its services include conducting IT systems studies; designing, implementing and maintaining IT systems; managing IT projects; providing technical support in IT aspects; developing and maintaining IT infrastructure; and procurement of hardware, software and IT services.

Service Quality Wing

Research and Inspections Branch

The two Inspection Bureaux conduct reviews and inspections of Police activities on behalf of programme directors and the Commissioner.

Performance Review Branch

Efficiency Studies Bureau conducts studies in order to optimise the effectiveness and efficiency of all resources applied by the Force in pursuance of its aims and objectives.

Service Standards Bureau ensures implementation of the service quality strategy that aims to promote efficiency and continuous improvement through staff participation and development of a customer-oriented culture.

投诉及内部调查科

负责调查对警务人员及警队文职人员的投诉。

财务、政务及策划处

财务部

财务科

财务办事处负责管理和监控警队财政工作，并统筹每年资源分配工作。

法证会计师办事处负责为警队提供有关刑事调查及检控的法证会计及支援服务。

内部核数科

负责独立评估警队的财政工作，确保所有帐目均符合财务及会计程序。

物料统筹科

负责采购、供应、储存和分配制服、枪械、弹药、通讯设备和家具等。

政务部

人事及总务科

负责管理警队文职人员，包括品行及纪律、训练、聘任、表现管理及服务条件，该科亦负责分发总部通令和管理警察博物馆。

编制及文职人员关系科

该科负责处理开设和删除常额及编外职位的事宜，并按工作需要安排临时的职位重行调配，以及负责促进良好的文职人员关系。

策划及发展部

负责决定长期的人手及建设需求，以配合人口增长和基建发展，亦负责策划和监督警队所有新建项目的发展。

Complaints and Internal Investigations Branch

The Branch investigates complaints against Police officers and civilian staff working in the Force.

Finance, Administration and Planning Department

Finance Wing

Finance Division

Finance Office manages and controls all financial matters and coordinates bids for Force resources.

Forensic Accountants' Office provides forensic accounting and support services to the Police in relation to crime investigation and prosecution.

Internal Audit Division

The Division provides independent appraisals of Force activities, and ensures financial and accounting procedures are properly followed.

Stores Management Division

The Division procures, supplies, stores and issues uniforms, arms, ammunition, communications equipment and office needs.

Administration Wing

Personnel and General Division

The Division looks after the Force's civilian staff in matters concerning conduct and discipline, training, appointments, performance management and conditions of service. It also distributes Headquarters Orders and manages the Police Museum.

Establishment and Civilian Staff Relations Division

The Division manages the creation and deletion of permanent and supernumerary posts and temporary redeployment of posts for operational needs. In addition, it promotes good relations among civilian staff.

Planning and Development Branch

The Branch determines long-term manpower and new building requirements based on population growth and infrastructure development as well as planning and overseeing the development of all new Police buildings.

附件

Annexes

1.	香港警队高层架构一览表 Organisation Chart of Force Headquarters Directorate	88
2.	甲部门（行动处）架构表 Organisation of “A” Department (Operations)	90
3.	乙部门（刑事及保安处）架构表 Organisation of “B” Department (Crime and Security)	91
4.	丙部门（人事及训练处）架构表 Organisation of “C” Department (Personnel and Training)	92
5.	丁部门（监管处）架构表 Organisation of “D” Department (Management Services)	93
6.	戊部门（财务、政务及策划处）架构表 Organisation of “E” Department (Finance, Administration and Planning)	94
7.	陆上总区总部架构表 Organisation of Land Regional Headquarters	95
8.	水警总区总部架构表 Organisation of Marine Regional Headquarters	96

附录

Appendices

1. 编制人数与实际人数 (截至二零一二年十二月三十一日) Establishment and Strength (as at 31.12.2012)	97
2. 二零一二年授勋与嘉奖 Honours and Awards 2012	97
3. 二零一二年授勋与嘉奖名单 Honours and Awards 2012 – List of Recipients	98
4. 二零一二年警务处处长嘉奖名单 Commissioner's Commendations in 2012 – List of Recipients	98
5. 二零一二年香港警队获颁奖项 Awards Received by the Force in 2012	99
6. 香港警务处员额分布表 (截至二零一二年十二月三十一日) Distribution of Establishment (as at 31.12.2012)	100
7. 香港辅助警察队员额分布表 (截至二零一二年十二月三十一日) Hong Kong Auxiliary Police Distribution of Establishment (as at 31.12.2012)	102
8. 二零一一年及二零一二年各总区举报罪案数字 Crimes Reported by Region, 2011 and 2012	103
9. 二零零三至二零一二年罪案表 Crime Charts 2003 – 2012	105
10. 二零一一年及二零一二年报案与破案数字及破案率 Crimes Reported, Detected and Detection Rate, 2011 and 2012	107
11. 二零一二年按年龄组别及性别统计的被捕人数 Persons Arrested by Age Group and Sex, 2012	108
12. 二零一一年及二零一二年交通意外及伤亡统计数字 Traffic Accidents and Casualties, 2011 and 2012	109
13. 二零一一年及二零一二年涉及司机的交通意外成因 Driver Contributory Factors in Accidents, 2011 and 2012	110
14. 二零一一年及二零一二年交通违例检控统计数字 Traffic Prosecutions, 2011 and 2012	110
15. 二零一二年投诉警务人员个案 (截至二零一二年十二月三十一日) Complaints against Police Officers, 2012 (as at 31.12.2012)	111

1. 香港警队高层架构一览表
Organisation Chart of Force Headquarters Directorate





辅警总监
COMMDT HKAPF
姚仰龙
YIU Yeung-lung

支援部 **Support Wing**

行动部 **Operations Wing**

警察总区（六个） **Police Regions (6)**

刑事部 **Crime Wing**

保安部 **Security Wing**

人事部 **Personnel Wing**

香港警察学院
Hong Kong Police College

资讯系统部
Information Systems Wing

服务质素监察部
Service Quality Wing

财务部 **Finance Wing**

政务部 **Administration Wing**

策划及发展部
Planning and Development Branch

Key to Annexes and Appendices

ACP	Assistant Commissioner of Police
AD/AS	Assistant Director, Accounting Services
AO	Administrative Officer
AFWO	Assistant Force Welfare Officer
AUX	Auxiliary
BDO	Bomb Disposal Officer
CEO	Chief Executive Officer
CIPO	Chief Information and Publicity Officer
CIP	Chief Inspector of Police
COMMDT HKAPF	Commandant, Hong Kong Auxiliary Police Force
CMSO	Chief Management Services Officer
CP	Commissioner of Police
CPCO	Chief Police Communications Officer
CPTR	Chief Police Translator
CSM	Chief Systems Manager
CSO	Chief Supplies Officer
CSP	Chief Superintendent of Police
CTE	Chief Telecommunications Engineer
D C&S	Director of Crime and Security
D/COMMDT HKAPF	Deputy Commandant, Hong Kong Auxiliary Police Force
DC	District Commander
DCP MAN	Deputy Commissioner of Police (Management)
DCP OPS	Deputy Commissioner of Police (Operations)
DFAP	Director of Finance, Administration and Planning
DMS	Director of Management Services
D OPS	Director of Operations
DPT	Director of Personnel and Training
DRC	Deputy Regional Commander
EO	Executive Officer
FMTO	Force Motor Transport Officer
HKI	Hong Kong Island
KE	Kowloon East
KW	Kowloon West
MAR	Marine
NTN	New Territories North
NTS	New Territories South
RC	Regional Commander
SACP	Senior Assistant Commissioner of Police
SOLO	Senior Official Language Officer
SEO	Senior Executive Officer
SFTO	Senior Force Training Officer
SFWO	Senior Force Welfare Officer
SGT	Sergeant
SSGT	Station Sergeant
SIP	Senior Inspector of Police
SP	Superintendent of Police
SPCP	Senior Police Clinical Psychologist
SPEO	Senior Principal Executive Officer
SSM	Senior Systems Manager
SSP	Senior Superintendent of Police
STC	Senior Technical Consultant
STA	Senior Treasury Accountant
STE	Senior Telecommunications Engineer
TA	Treasury Accountant
UB	Uniform Branch

2. 甲部门（行动处）架构表

Organisation of “A” Department (Operations)



3. 乙部门（刑事及保安处）架构表

Organisation of “B” Department (Crime and Security)

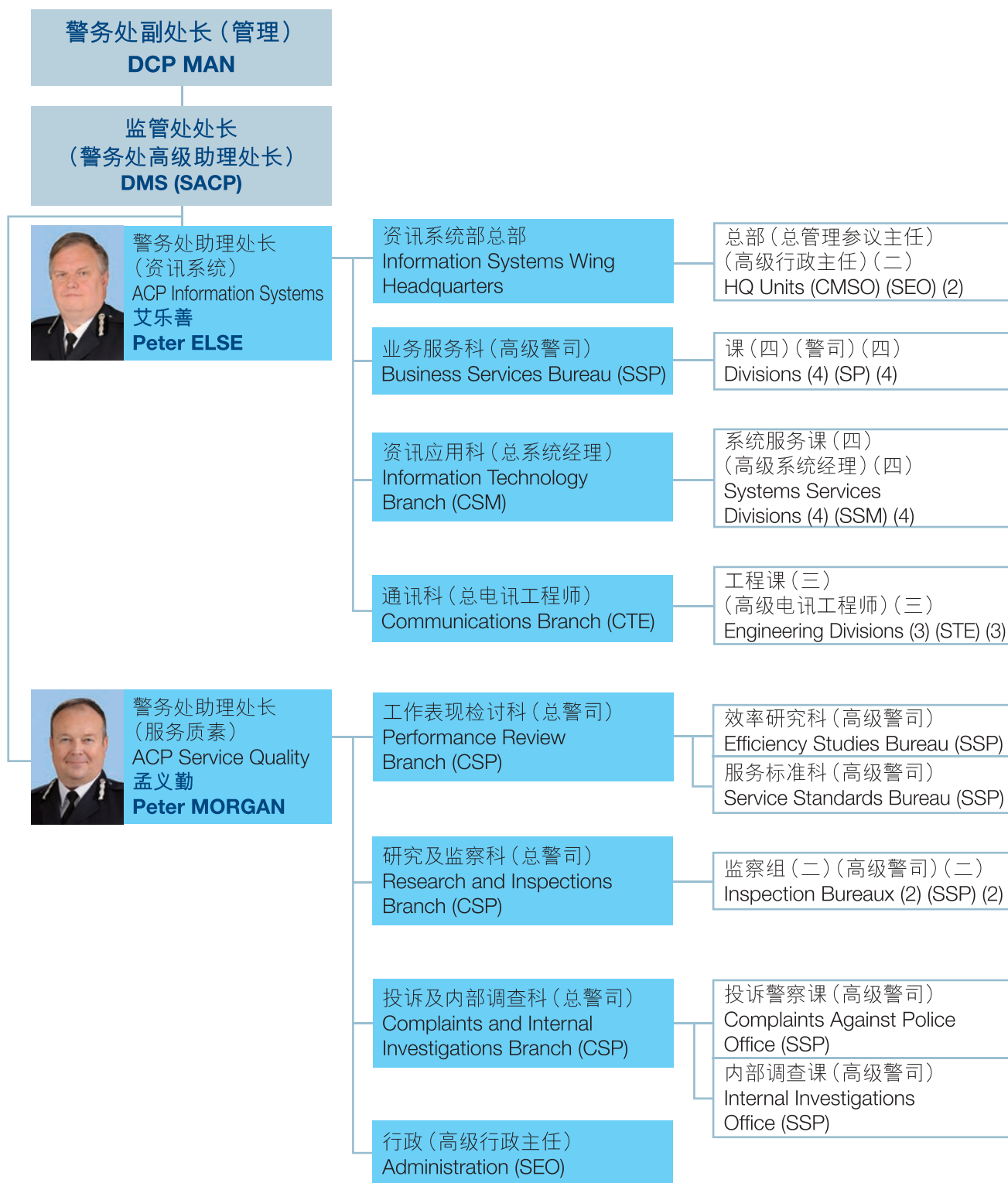


4. 丙部门（人事及训练处）架构表
Organisation of “C” Department (Personnel and Training)



5. 丁部门（监管处）架构表

Organisation of “D” Department (Management Services)



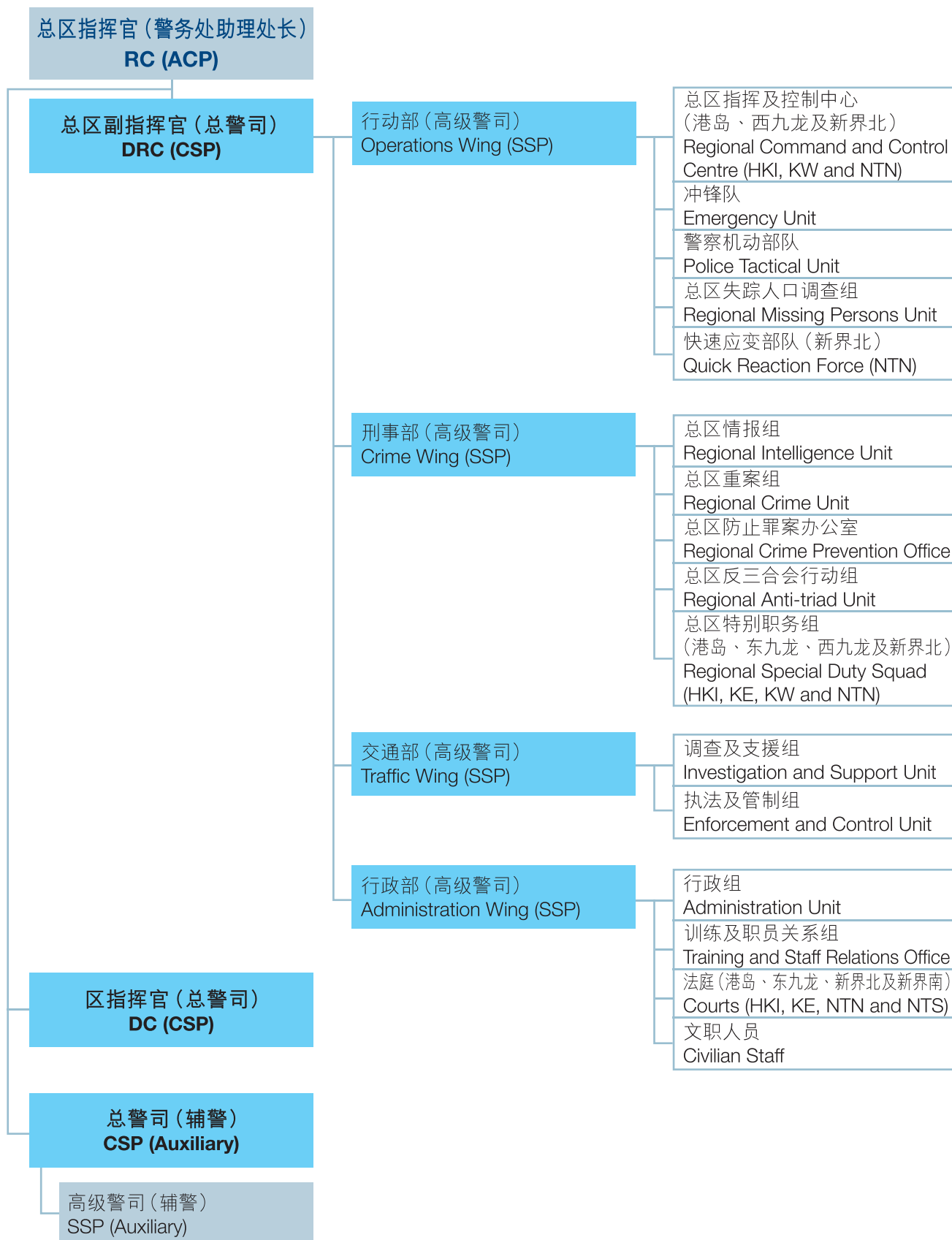
6. 戊部门（财务、政务及策划处）架构表

Organisation of “E” Department (Finance, Administration and Planning)

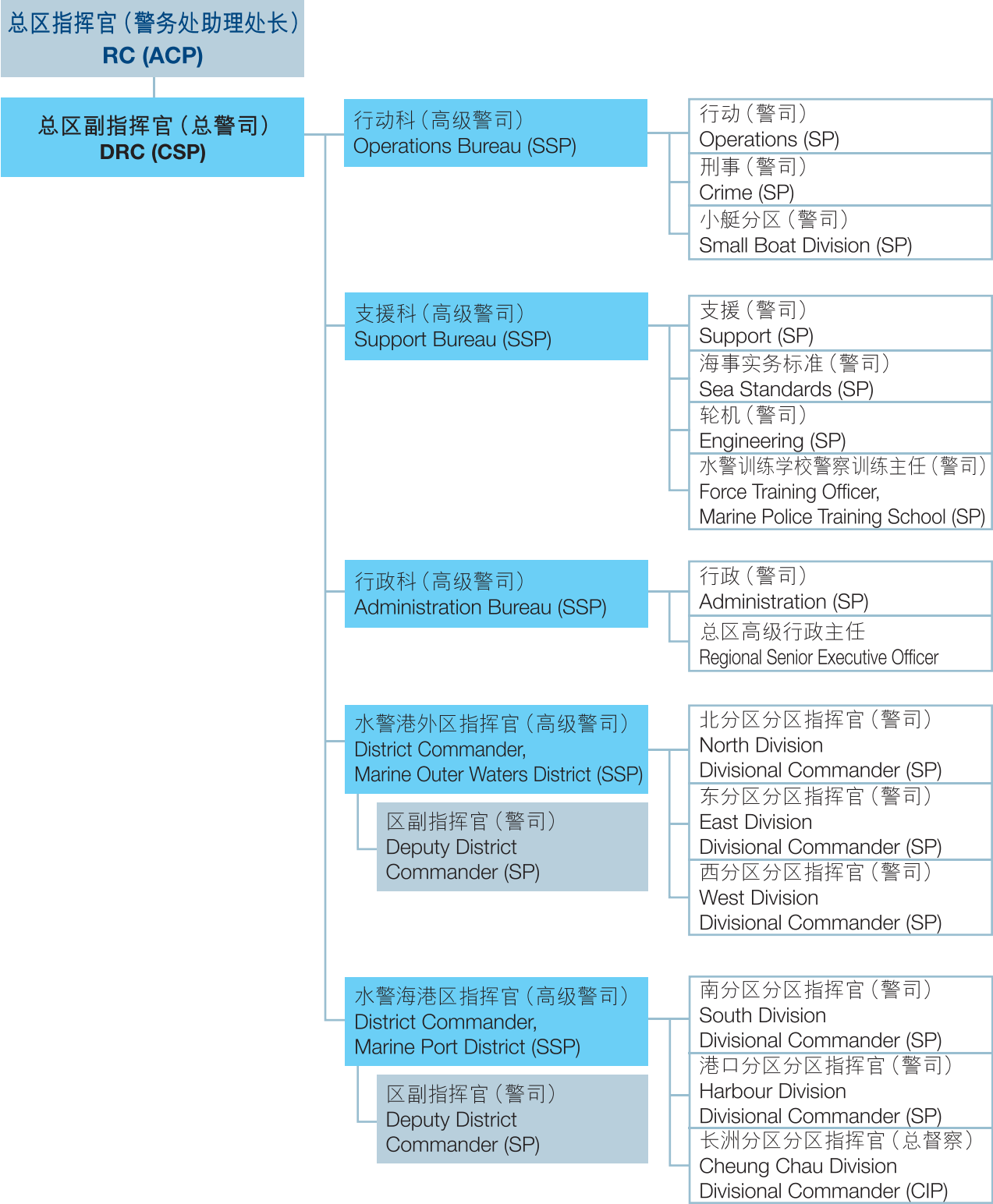


7. 陆上总区总部架构表

Organisation of Land Regional Headquarters



8. 水警总区总部架构表
Organisation of Marine Regional Headquarters



1. 编制人数与实际人数 (截至二零一二年十二月三十一日) Establishment and Strength (as at 31.12.2012)

		编制 Establishment	实际人数 Strength
香港警务处	Hong Kong Police Force		
宪委级人员	Gazetted Officer	425	432 [#]
督察级人员	Inspectorate	2 277	2 209
初级警务人员	Junior Police Officer	25 690	25 620
合计	Total	28 392	28 261
文职人员	Civilian staff	4 695	4 449
香港辅助警察队	Hong Kong Auxiliary Police Force		
宪委级人员	Gazetted Officer	36	25
督察级人员	Inspectorate	214	111
初级警务人员	Junior Police Officer	4 250	3 689
合计	Total	4 500	3 825

[#] 包括退休前休假的24名人员。
Including 24 officers on pre-retirement leave.

2. 二零一二年授勋与嘉奖 Honours and Awards 2012

	警司级 及以上人员 Superintendent and above	督察级 人员 Inspectorate	初级 警务人员 Junior Police Officer	文职人员 Civilian Staff	合计 Total
香港警察卓越奖章 Hong Kong Police Medal for Distinguished Service	2	-	-	-	2
香港警察荣誉奖章 Hong Kong Police Medal for Meritorious Service	9	4	8	-	21
荣誉勋章 Medal of Honour	-	-	-	3	3
香港警察长期服务奖章 Hong Kong Police Long Service Medal	11	47	1 276	-	1 334
香港警察长期服务奖章加叙第一勋扣 Hong Kong Police Long Service Medal 1st Clasp	55	95	699	-	849
香港警察长期服务奖章加叙第二勋扣 Hong Kong Police Long Service Medal 2nd Clasp	38	100	1 262	-	1 400
香港警察长期服务奖章加叙第三勋扣 Hong Kong Police Long Service Medal 3rd Clasp	43	80	723	-	846
长期优良服务公费旅行奖励 Long and Meritorious Service Travel Award	8	28	331	22	389
长期服务奖状 Long and Meritorious Service Certificate	-	-	-	401	401

3. 二零一二年授动与嘉奖名单 Honours and Awards 2012 – List of Recipients

香港警察卓越奖章 Hong Kong Police Medal for Distinguished Service	马维驊先生 Mr MA Wai-luk 卓振贤博士 Dr CHEUK Chun-yin, Albert
香港警察荣誉奖章 Hong Kong Police Medal for Meritorious Service	苏锦成先生 Mr SO Kam-sing 周秉燊先生 Mr CHAU Ping-sun, Benson 华树桓先生 Mr Steven Barry WORDSWORTH 张凤仪女士 Ms CHEUNG Fung-yee 罗卓洪先生 Mr LAW Cheuk-hung, Felix 陈敏然先生 Mr CHAN Man-yin 林慧敏女士 Ms LAM Wai-man, Gillian 林景江先生 Mr LAM King-kong 戚本忠先生 Mr CHI Pun-chung, Edward 唐伯森先生 Mr TONG Pak-sum 锺肇麒先生 Mr CHUNG Shiu-kee 郑汉龙先生 Mr CHENG Hon-lung 林萃珠女士 Ms LAM Sui-chu 陈国祺先生 Mr CHAN Kwok-kei 李光甫先生 Mr LI Kong-po 洪满坤先生 Mr HUNG Moon-kwan 叶润添先生 Mr IP Yun-tim 锺锦华先生 Mr CHUNG Kam-wa 吴炳财先生 Mr NG Ping-choi 胡绍佳先生 Mr WU Shiu-kai 全永强先生 Mr CHUEN Wing-keung
荣誉勋章 Medal of Honour	彭天明先生 Mr PANG Tin-ming 魏明先生 Mr NGAI Ming 谭奇珠先生 Mr TAM Ki-chu

4. 二零一二年警务处处长嘉奖名单 Commissioner's Commendations in 2012 - List of Recipients

总警司 Chief Superintendent	苏锦成先生 Mr SO Kam-sing
高级警司 Senior Superintendent	张凤仪女士 Ms CHEUNG Fung-yee 何婉霞女士 Ms HO Yuen-ha, Irene
警司 Superintendent	陈伯钧先生 Mr CHAN Pak-kwan 陈永亮先生 Mr CHAN Wing-leung, Ricky 赵慧宝小姐 Miss CHIU Wai-po 任伟国先生 Mr YAM Wai-kwok
总督察 Chief Inspector	欧建中先生 Mr AU Kin-chung, Alex 锺雅伦先生 Mr CHUNG Alan 林俊杰先生 Mr LAM Chun-kit 罗俊敏女士 Ms LAW Chun-man
高级督察 Senior Inspector	谢俊贤先生 Mr TSE Chun-yin, Benjamin
警署警长 Station Sergeant	郑炳忠先生 Mr CHENG Bing-chung 梁国华先生 Mr LEUNG Kwok-wa 梁国彦先生 Mr LEUNG Kwok-yin 吴少华先生 Mr NG Siu-wa 韦学正先生 Mr WAI Hok-ching
警长 Sergeant	周贵雄先生 Mr CHOW Kwai-hung 李宝添先生 Mr LEE Po-tim, Peter
警员 Police Constable	冯景翎先生 Mr FUNG King-ling 陆达谦先生 Mr LUK Tat-him 黄鼎宇先生 Mr WONG Ting-yu 袁志恒先生 Mr YUEN Chi-hang

5. 二零一二年香港警队获颁奖项 Awards Received by the Force in 2012

	奖项 Awards	获奖单位／人员 Recipient(s)
16/03/2012	2012年国际地面集群无线电系统最佳创新奖 Best Terrestrial Trunked Radio (TETRA) Innovation of 2012 International TETRA Awards	资讯系统部 — 第三代指挥及控制通讯系统：透过公私营合作模式，扩展警队的室内无线电覆盖范围 Information Systems Wing - The Third Generation Command and Control Communications (CC3) System: business model based innovation to extend Police radio coverage into building
03/04/2012	2012香港资讯及通讯科技奖最佳公共服务应用（电子转化）铜奖 Bronze Award of Best Public Service Application (Transformation) Award of Hong Kong ICT (Information and Communications Technology) Awards 2012	香港警察学院 — 侦途 Hong Kong Police College - Detective Tour
	2012香港资讯及通讯科技奖最佳公共服务应用（小型项目）铜奖 Bronze Award of Best Public Service Application (Small Scale Project) Award of Hong Kong ICT (Information and Communications Technology) Awards 2012	香港警察学院 — 数码演示系统 Hong Kong Police College - Digital Presentation System
18/04/2012	2011-12年度香港国际机场优质顾客服务计划企业奖 HKIA (Hong Kong International Airport) Customer Service Excellence Award 2011/12	机场警区 Airport District
03/05/2012	「五年Plus同心展关怀」标志 Five Years Plus Caring Organisation Logo	香港警队 Hong Kong Police Force
04/05/2012	2011香港环保卓越计划 — 界别卓越奖类别 公营机构及公用事业优异奖 Certificate of Merit of the 2011 Hong Kong Awards for Environmental Excellence Sectoral Awards (Public Organisations and Utilities)	香港警队 Hong Kong Police Force
26/05/2012	2012香港人道年奖 Hong Kong Humanity Award 2012	深水埗警区助理指挥官（刑事）刘达强 Sham Shui Po Assistant District Commander (Crime) LAU Tat-keung
22/06/2012	2012年QUESTAR Awards机构员工培训金奖 Gold Award in the category of Corporation Staff Training of 2012 QUESTAR Awards	水警总区 — 行为指引短片创作比赛得奖短片「信仔的48小时」 Marine Region - Winner of Behavioural Guidelines Video Competition, Shun Chai's 48 hours
17/07/2012	2012年亚太信息安全领导成就表彰计划 高级资讯安全专业人员类别得奖者 Honoree in the category of Senior Information Security Professional of 2012 Annual Asia-Pacific Information Security Leadership Achievements Programme	资讯系统部总督察林景升 Chief Inspector Sean LIN, Information Systems Wing
31/08/2012	Yahoo! 感情品牌大奖 2011-12（政府组别） Yahoo! Emotive Brand Awards 2011-2012 (Government Sector)	香港警队 Hong Kong Police Force
04/10/2012	国际扶轮社卓越奖状 Rotary International Awards	油尖警区副指挥官（刑事）文达成 Yau Tsim Assistant District Commander (Crime), MAN Tat-shing 东九龙总区交通部警长凌小毅 Traffic Kowloon East, Sergeant LING Siu-ngai 新界北交通部警员邓荣辉 Traffic New Territories North, Police Constable TANG Wing-fai 水警总区警员曾伟雄 Marine Region, Police Constable TSANG Wai-hung 水警总区警员陈绍华 Marine Region, Police Constable CHAN Siu-wah 水警总区警员黄耀辉 Marine Region, Police Constable WONG Yiu-fai
19/10/2012	2012年未来政府奖北亚区最佳政府实践奖 Public Sector Organisation of the Year (North Asia) of FutureGov Awards 2012	资讯系统部 — 第二代通用资讯系统 Information Systems Wing - The Second Generation Communal Information System
31/10/2012	香港管理专业协会2012年度最佳年报奖优秀设计奖 Citation for Design of 2012 HKMA (Hong Kong Management Association) Best Annual Reports Awards	香港警察年报 2011 Hong Kong Police Review 2011
23/11/2012	社会资本动力奖标志 Social Capital Builders Award Logo	大屿山警区 Lantau District
15/12/2012	2011年最高服务时数奖（公众团体） Highest Service Hour Award in 2011 (Public Organisations)	警察义工服务队 Police Volunteer Service Corps

6. 香港警务处员额分布表（一）（截至二零一二年十二月三十一日） Distribution of Establishment (1) (as at 31.12.2012)

	警务处 处长	警务处 副处长	警务处 高级助 理处长	警务处 助理 处长	总警司	高级 警司	警司	总督察	高级 督察/ 督察	警署 警长	警长	警员	纪律人员 合计 Disciplined Staff Total	文职人员 合计 Civilian Staff Total	纪律及文职 人员合计 Disciplined and Civilian Staff Total
	CP	DCP	SACP	ACP	CSP	SSP	SP	CIP	SIP/IP	SSGT	SGT	PC			
警察总部 Police Headquarters	1	2	4	8	21	44	134	247	659	294	1 291	2 641	5 346	2 046	7 392
港岛总区 Hong Kong Island Region															
总区总部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	4	11	2	5	157	185	41	226
指挥及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	4	-	40	-	48	91	139
冲锋队 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	5	6	42	205	260	3	263
裁判法院 Magistrates' Courts	-	-	-	-	-	-	-	-	4	1	2	31	38	10	48
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	7	15	12	29	124	190	8	198
总区交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	23	11	69	266	375	47	422
中区 Central District	-	-	-	-	1	1	3	7	20	39	91	521	683	75	758
军装部 UB	-	-	-	-	-	-	1	3	13	2	16	75	110	-	110
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
东区 Eastern District	-	-	-	-	1	1	3	7	21	36	88	458	615	75	690
军装部 UB	-	-	-	-	-	-	1	3	12	4	19	93	132	-	132
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
湾仔区 Wan Chai District	-	-	-	-	1	1	2	6	22	32	76	394	534	91	625
军装部 UB	-	-	-	-	-	-	1	3	14	3	19	96	136	-	136
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
西区 Western District	-	-	-	-	1	1	3	7	21	34	88	436	591	67	658
军装部 UB	-	-	-	-	-	-	1	2	12	2	18	79	114	-	114
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
港岛总区合计 Hong Kong Island Region Total				1	5	8	26	53	197	184	602	2 935	4 011	508	4 519
东九龙总区 Kowloon East Region															
总区总部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	5	7	1	6	136	161	45	206
冲锋队 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	5	5	40	205	257	6	263
裁判法院 Magistrates' Courts	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	70	78	18	96
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	7	13	10	25	114	172	9	181
总区交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	20	8	51	200	285	30	315
观塘区 Kwun Tong District	-	-	-	-	1	1	3	6	20	32	77	449	589	68	657
军装部 UB	-	-	-	-	-	-	1	3	15	3	22	107	151	-	151
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
铁路区 Railway District	-	-	-	-	-	1	1	2	10	20	67	280	381	24	405
秀茂坪区 Sau Mau Ping District	-	-	-	-	1	1	3	7	17	27	70	380	506	59	565
军装部 UB	-	-	-	-	-	-	1	2	10	3	15	70	101	-	101
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
黄大仙区 Wong Tai Sin District	-	-	-	-	1	1	2	6	23	31	78	520	662	74	736
军装部 UB	-	-	-	-	-	-	1	2	12	4	19	94	132	-	132
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
东九龙总区合计 Kowloon East Region Total				1	4	8	19	44	154	146	474	2 625	3 475	333	3 808
西九龙总区 Kowloon West Region															
总区总部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	3	11	1	7	175	203	55	258
指挥及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	8	-	64	-	76	137	213
冲锋队 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	6	6	58	254	326	5	331
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	9	18	16	37	153	236	6	242
总区交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	26	8	71	289	400	46	446
九龙城区 Kowloon City District	-	-	-	-	1	1	3	7	24	35	92	513	676	88	764
军装部 UB	-	-	-	-	-	-	1	3	12	4	18	95	133	-	133
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
旺角区 Mong Kok District	-	-	-	-	1	1	2	6	19	23	76	378	506	85	591
军装部 UB	-	-	-	-	-	-	1	3	17	6	23	133	183	3	186
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
深水埗区 Sham Shui Po District	-	-	-	-	1	1	3	7	22	30	98	541	703	82	785
军装部 UB	-	-	-	-	-	-	1	3	16	4	24	118	166	-	166
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
油尖区 Yau Tsim District	-	-	-	-	1	1	3	7	25	34	102	570	743	105	848
军装部 UB	-	-	-	-	-	-	1	3	18	7	25	140	194	-	194
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
西九龙总区合计 Kowloon West Region Total				1	5	8	26	55	222	174	695	3 359	4 545	612	5 157

6. 香港警务处员额分布表(二)(截至二零一二年十二月三十一日) Distribution of Establishment (2) (as at 31.12.2012)

	警务处 处长	警务处 副处长	警务处 高级助理 处长	警务处 助理 处长	总警司	高级 警司	警司	总督察	高级 督察/ 督察	警署 警长	警长	警员	纪律人员 合计 Disciplined Staff Total	文职人员 合计 Civilian Staff Total	纪律及文职 人员合计 Disciplined and Civilian Staff Total
	CP	DCP	SACP	ACP	CSP	SSP	SP	CIP	SIP/IP	SSGT	SGT	PC			
新界北总区 New Territories North Region															
总区总部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	5	12	4	30	255	312	58	370
指挥及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	8	-	64	-	76	138	214
冲锋队 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	5	5	41	206	259	7	266
裁判法院 Magistrates' Courts	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	42	50	9	59
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	6	13	11	25	113	171	4	175
总区交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	24	11	81	264	386	41	427
边境区 Border District	-	-	-	-	1	1	5	8	24	36	143	741	959	109	1 068
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	1	6	1	8	30	46	-	46
大埔区 Tai Po District	-	-	-	-	1	1	3	7	23	30	88	436	589	71	660
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	18	2	25	123	172	-	172
屯门区 Tuen Mun District	-	-	-	-	1	1	3	7	17	31	67	417	544	70	614
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	14	4	22	110	154	-	154
元朗区 Yuen Long District	-	-	-	-	1	1	3	9	27	36	111	595	783	91	874
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	19	5	29	136	193	-	193
新界北总区合计 New Territories North Region Total				1	5	8	28	56	212	178	738	3 468	4 694	598	5 292
新界南总区 New Territories South Region															
总区总部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	4	8	1	6	142	167	49	216
冲锋队 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	5	5	40	208	260	5	265
裁判法院 Magistrates' Courts	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	45	53	9	62
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	6	14	12	26	110	171	4	175
总区交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	24	14	89	267	400	56	456
机场区 Airport District	-	-	-	-	-	1	1	2	17	19	53	276	369	45	414
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	1	4	1	5	18	29	-	29
葵青区 Kwai Tsing District	-	-	-	-	1	1	3	7	18	32	81	476	619	72	691
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	12	3	16	83	118	1	119
大屿山区 Lantau District	-	-	-	-	-	1	1	3	10	9	47	198	269	32	301
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	1	3	-	8	34	46	-	46
沙田区 Sha Tin District	-	-	-	-	1	1	4	9	24	44	92	534	709	83	792
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	14	4	19	106	147	-	147
荃湾区 Tsuen Wan District	-	-	-	-	1	1	2	6	16	29	70	387	512	61	573
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	14	3	18	81	120	1	121
新界南总区合计 New Territories South Region Total				1	4	9	21	52	185	178	574	2 965	3 989	418	4 407
水警总区 Marine Region															
总区总部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	3	7	13	31	36	77	245	414	70	484
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	-	1	2	5	5	10	40	63	4	67
港外区 Outer Waters District	-	-	-	-	-	1	4	7	49	71	216	812	1 160	64	1 224
海港区 Port District	-	-	-	-	-	1	3	6	28	32	132	475	677	42	719
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	5	12	18	-	18
水警总区合计 Marine Region Total				1	1	5	15	28	113	145	440	1 584	2 332	180	2 512
总计 GRAND TOTAL	1	2	4	14	45	90	269	535	1 742	1 299	4 814	19 577	28 392	4 695	33 087

7. 香港辅助警察队员额分布表 (截至二零一二年十二月三十一日)

Hong Kong Auxiliary Police Distribution of Establishment (as at 31.12.2012)

	辅警总监 COMMDT HKAPF	辅警 副总监 Deputy COMMDT HKAPF	总警司 (辅警) CSP (Aux)	高级警司 (辅警) SSP (Aux)	警司 (辅警) SP (Aux)	总督察 (辅警) CIP (Aux)	高级督察 (辅警) / 督察 (辅警) SIP (Aux) / IP (Aux)	警署警长 (辅警) SSGT (Aux)	警长 (辅警) SGT (Aux)	警员 (辅警) PC (Aux)	纪律人员 合计 Disciplined Staff Total
香港辅助警察队总部 Headquarters (Aux)											
总部 Headquarters	1	1	-	4	1	-	-	-	-	-	7
学警 Recruits	-	-	-	-	-	-	-	-	-	150	150
乐队 Band	-	-	-	-	-	-	1	1	6	30	38
合计 Total	1	1	-	4	1	-	1	1	6	180	195
港岛总区 (辅警) Hong Kong Island Region (Aux)											
总部 Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
西区 Western District	-	-	-	-	1	2	8	7	35	194	247
中区 Central District	-	-	-	-	1	2	9	7	40	195	254
湾仔区 Wan Chai District	-	-	-	-	1	1	8	7	35	194	246
东区 Eastern District	-	-	-	-	1	3	8	6	34	194	246
合计 Total	-	-	1	1	4	8	33	27	144	777	995
东九龙总区 (辅警) Kowloon East Region (Aux)											
总部 Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
黄大仙区 Wong Tai Sin District	-	-	-	-	1	2	8	8	23	149	191
秀茂坪区 Sau Mau Ping District	-	-	-	-	1	2	8	8	22	149	190
观塘区 Kwun Tong District	-	-	-	-	1	2	8	8	23	149	191
合计 Total	-	-	1	1	3	6	24	24	68	447	574
西九龙总区 (辅警) Kowloon West Region (Aux)											
总部 Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
旺角区 Mong Kok District	-	-	-	-	1	1	8	7	25	153	195
深水埗区 Sham Shui Po District	-	-	-	-	1	3	8	7	24	152	195
九龙城区 Kowloon City District	-	-	-	-	1	2	8	7	24	153	195
油尖区 Yau Tsim District	-	-	-	-	1	2	9	7	24	153	196
合计 Total	-	-	1	1	4	8	33	28	97	611	783
新界北总区 (辅警) New Territories North Region (Aux)											
总部 Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
大埔区 Tai Po District	-	-	-	-	1	2	9	10	29	186	237
屯门区 Tuen Mun District	-	-	-	-	1	3	9	10	30	186	239
元朗区 Yuen Long District	-	-	-	-	1	2	9	10	29	185	236
边界区 Border District	-	-	-	-	1	3	8	9	29	186	236
合计 Total	-	-	1	1	4	10	35	39	117	743	950
新界南总区 (辅警) New Territories South Region (Aux)											
总部 Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
大屿山区 Lantau District	-	-	-	-	1	1	9	5	25	131	172
葵青区 Kwai Tsing District	-	-	-	-	1	2	11	7	29	192	242
荃湾区 Tsuen Wan District	-	-	-	-	1	2	13	8	35	229	288
沙田区 Sha Tin District	-	-	-	-	1	3	15	10	37	233	299
合计 Total	-	-	1	1	4	8	48	30	126	785	1 003
总计 Grand Total	1	1	5	9	20	40	174	149	558	3 543	4 500

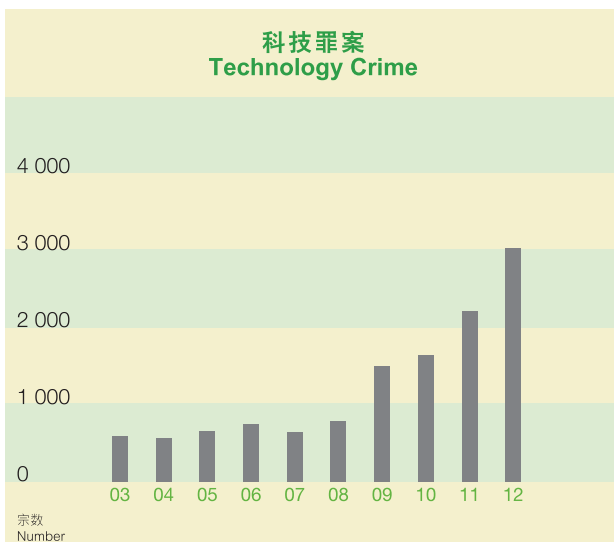
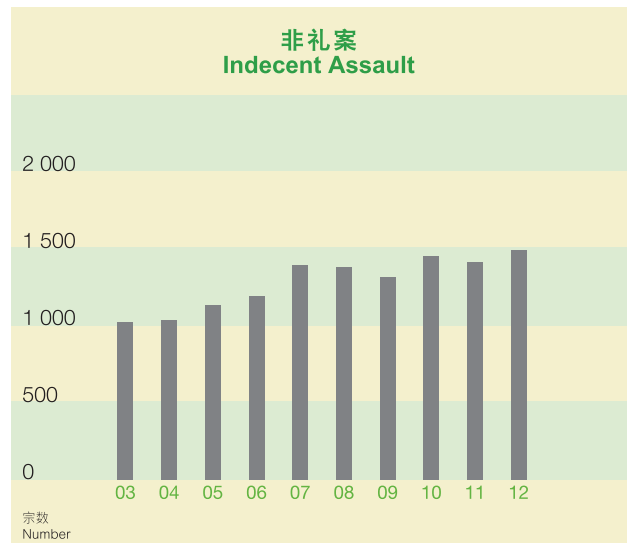
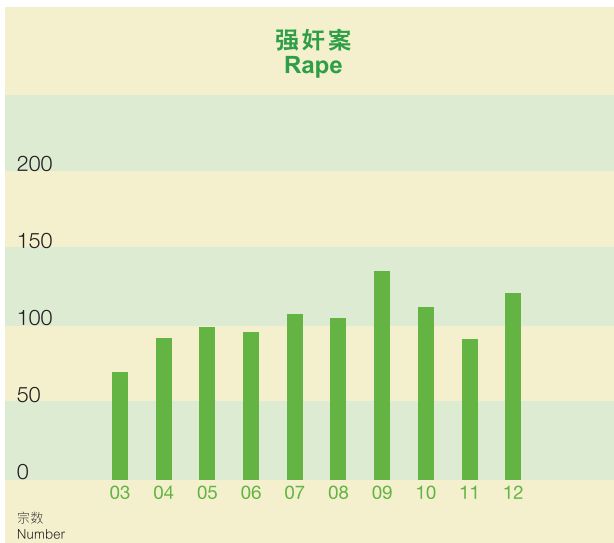
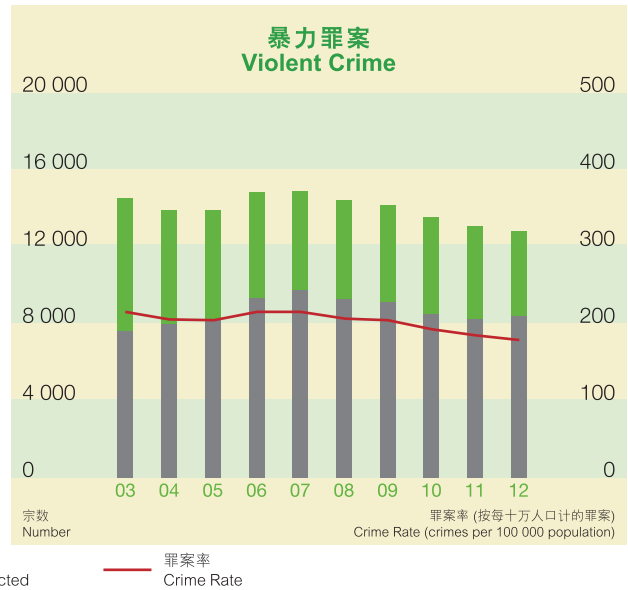
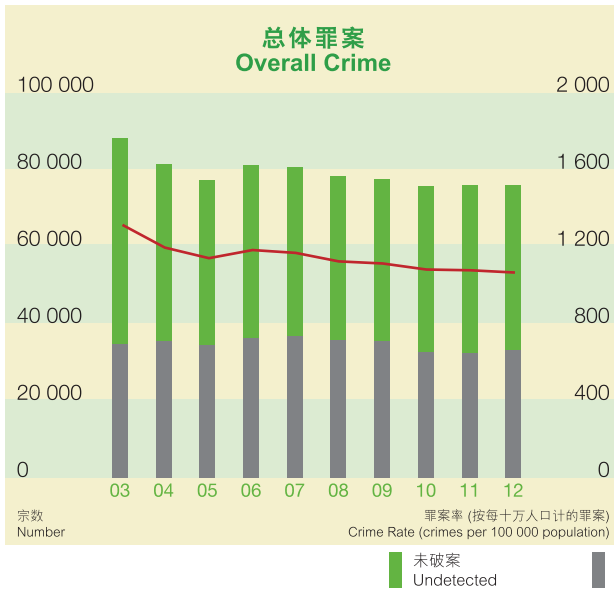
8. 二零一一及二零一二年各总区举报罪案数字 (一) Crimes Reported by Region, 2011 and 2012 (1)

罪案 Crime	香港总区 HKI Region		东九龙总区 KE Region		西九龙总区 KW Region		新界北总区 NTN Region		新界南总区 NTS Region		水警总区 Marine Region		全港总数 Overall Hong Kong			
															2012年与2011年比较 2012 Compared with 2011	
	2011	2012	2011	2012	2011	2012	2011	2012	2011	2012	2011	2012	2011	2012	数字 Numerical	百分率 Percentage
侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime against Person																
1 强奸 Rape	10	11	7	19	41	43	20	31	12	16	1	1	91	121	+30	+33.0
2 非礼 Indecent Assault	240	289	222	235	389	408	300	325	256	235	8	3	1 415	1 495	+80	+5.7
3 谋杀及误杀 Murder & Manslaughter	3	4	3	6	2	6	4	9	4	2	1	-	17	27	+10	+58.8
4 意图谋杀 Attempted Murder	2	1	-	-	-	1	1	1	1	3	-	-	4	6	+2	+50.0
5 伤人 Wounding	361	331	330	249	483	454	400	442	193	175	10	8	1 777	1 659	-118	-6.6
6 严重殴打 Serious Assault	855	812	921	1 037	1 320	1 294	1 194	1 132	821	864	16	20	5 127	5 159	+32	+0.6
7 袭警 Assault on Police	97	126	58	60	146	145	81	111	71	68	5	4	458	514	+56	+12.2
8 绑架及拐带儿童 Kidnapping & Child Stealing	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	1	+1	N.A.
9 虐待儿童 Cruelty to Child	24	30	18	26	65	66	56	69	60	74	-	-	223	265	+42	+18.8
10 刑事恐吓 Criminal Intimidation	335	380	422	452	438	497	599	553	462	347	3	1	2 259	2 230	-29	-1.3
侵犯财物的暴力罪案 Violent Crime against Property																
11 使用枪械行劫 (包括电枪) Robbery with Firearms/Arms (incl. stun guns)	-	-	1	-	2	-	-	1	-	-	-	-	3	1	-2	-66.7
12 使用类似手枪物体行劫 Robbery with Pistol-like Object	2	4	-	1	2	-	1	2	-	2	-	-	5	9	+4	+80.0
13 其他行劫 Other Robberies	87	76	103	101	275	209	195	152	62	67	1	1	723	606	-117	-16.2
14 严重爆窃 Aggravated Burglary	-	1	1	-	2	-	-	1	-	-	-	-	3	2	-1	-33.3
15 勒索 Blackmail	68	47	36	49	92	61	106	95	56	40	-	1	358	293	-65	-18.2
16 纵火 Arson	65	44	152	115	104	72	204	130	109	68	3	4	637	433	-204	-32.0
暴力罪案合计 Total Violent Crime (1-16)	2 149	2 156	2 274	2 350	3 361	3 257	3 161	3 054	2 107	1 961	48	43	13 100	12 821	-279	-2.1
爆窃及盗窃 Burglary & Theft																
17 爆窃 (有毁坏者) Burglary with Breaking	535	506	423	455	1 171	1 125	711	690	431	361	5	6	3 276	3 143	-133	-4.1
18 爆窃 (无毁坏者) Burglary without Breaking	146	165	178	207	320	290	314	254	133	148	12	5	1 103	1 069	-34	-3.1
19 盗窃 (抢掠) Theft (Snatching)	85	80	32	49	152	194	75	68	46	44	1	-	391	435	+44	+11.3
20 盗窃 (扒窃) Theft (Pickpocketing)	409	387	139	138	694	686	197	172	144	157	-	-	1 583	1 540	-43	-2.7
21 盗窃 (店铺盗窃) Theft (Shop Theft)	2 054	1 798	1 705	1 787	2 147	2 134	1 999	1 750	1 916	1 584	8	7	9 829	9 060	-769	-7.8
22 车辆内盗窃 Theft from Vehicle	123	113	264	327	445	436	322	257	269	215	-	-	1 423	1 348	-75	-5.3
23 擅自取去交通工具 (失车) Taking Conveyance without Authority (Missing Motor Vehicles)	63 (62)	66 (67)	115 (104)	105 (125)	206 (206)	155 (155)	295 (293)	168 (167)	210 (204)	115 (112)	1 (-)	3 (-)	890 (869)	612 (626)	-278 (-243)	-31.2 (-28.0)
24 偷电 Abstracting of Electricity	3	13	4	4	7	6	22	20	5	1	-	1	41	45	+4	+9.8
25 地盘盗窃 Theft from Construction Site	116	68	119	90	181	134	221	207	103	127	1	3	741	629	-112	-15.1
26 其他杂项盗窃 Other Miscellaneous Thefts	3 665	3 612	2 907	3 066	5 761	5 630	4 127	4 158	3 634	3 504	34	25	20 128	19 995	-133	-0.7
27 接赃 Handling Stolen Goods	13	12	14	10	25	25	33	18	23	26	-	-	108	91	-17	-15.7
诈骗及伪造文件 Fraud & Forgery																
28 诈骗 Deception	1 249	1 290	1 093	1 401	1 597	1 782	1 101	1 161	1 093	1 287	1	2	6 134	6 923	+789	+12.9
29 商业骗案 Business Fraud	25	7	2	2	2	2	1	2	3	1	-	-	33	14	-19	-57.6
30 伪造文件及假钱 Forgery and Coinage	271	247	113	107	328	286	156	168	119	118	-	1	987	927	-60	-6.1
色情罪行 Sexual Offences																
31 非法性行为 Unlawful Sexual Intercourse	23	15	62	54	49	37	108	82	57	59	1	-	300	247	-53	-17.7
32 经营色情场所 Keeping Vice Establishments	13	16	1	3	212	255	6	8	2	4	-	-	234	286	+52	+22.2
33 淫媒/ 操控卖淫 Procuring/Controlling of Prostitution	29	60	4	2	70	148	6	2	15	8	-	-	124	220	+96	+77.4
34 粗犷性行为 Unnatural Offences	3	3	-	3	3	4	5	3	4	5	-	-	15	18	+3	+20.0
35 其他违背社会道德的罪行 Other Offences against Public Morality	26	27	20	26	55	47	35	55	22	38	-	1	158	194	+36	+22.8

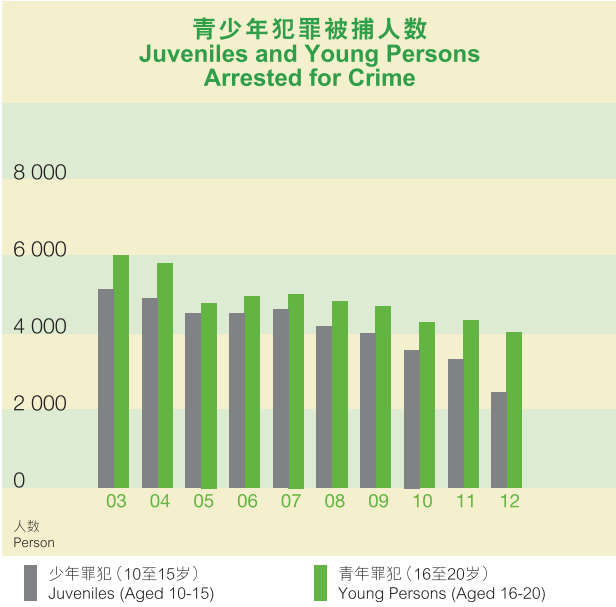
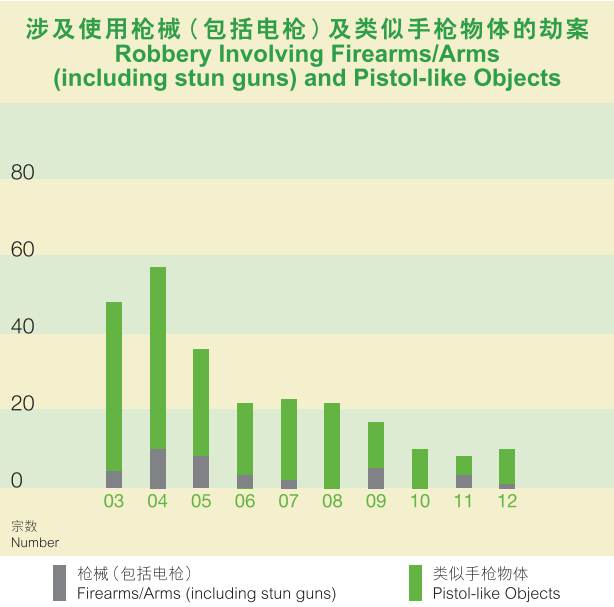
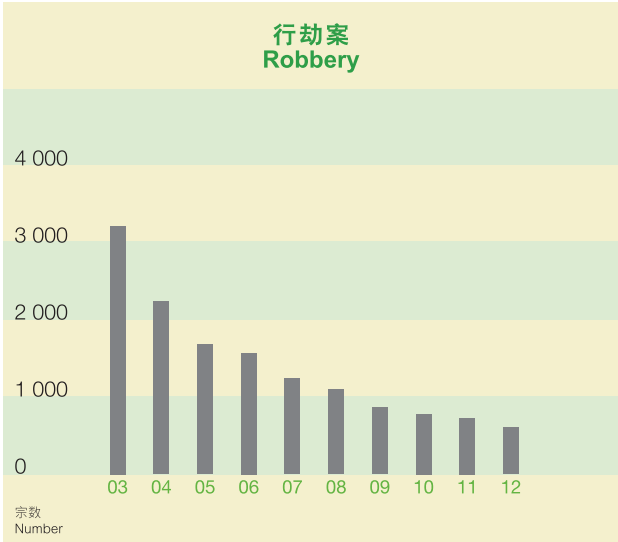
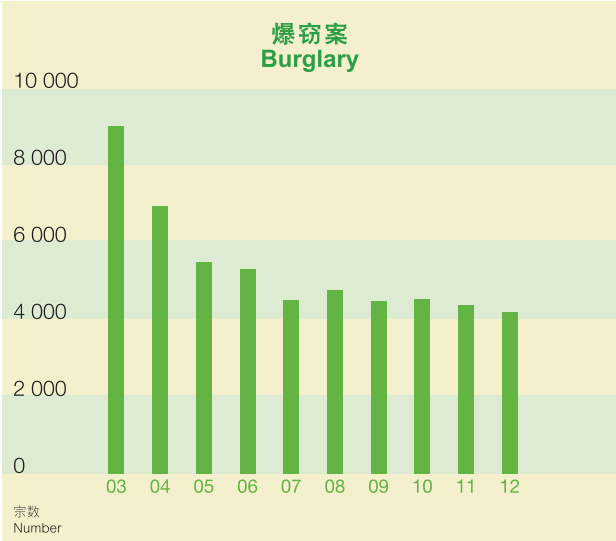
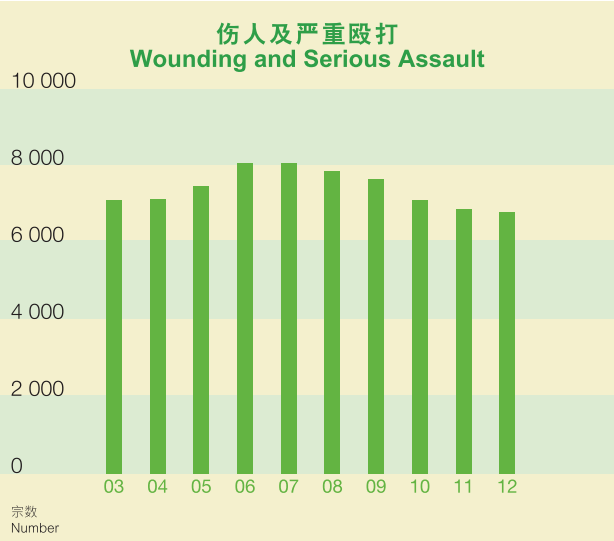
8. 二零一一及二零一二年各总区举报罪案数字 (二) Crimes Reported by Region, 2011 and 2012 (2)

罪案 Crime	香港总区 HKI Region		东九龙总区 KE Region		西九龙总区 KW Region		新界北总区 NTN Region		新界南总区 NTS Region		水警总区 Marine Region		全港总数 Overall Hong Kong			
															2012年与2011年比较 2012 Compared with 2011	
	2011	2012	2011	2012	2011	2012	2011	2012	2011	2012	2011	2012	2011	2012	数字 Numerical	百分率 Percentage
严重毒品罪行 Serious Drug Offences																
36 制炼毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	-	2	1	1	5	4	1	4	5	2	-	-	12	13	+1	+8.3
37 贩运毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	101	102	120	126	329	391	200	201	115	119	9	8	874	947	+73	+8.4
38 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	132	125	132	148	305	353	350	337	222	206	12	8	1 153	1 177	+24	+2.1
39 其他严重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	1	1	2	-	2	1	1	2	-	-	-	-	6	4	-2	-33.3
违背合法权力的罪行 Offences against Lawful Authority																
40 误导/提供虚假信息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	43	31	28	38	48	62	73	88	50	42	1	-	243	261	+18	+7.4
41 发假誓 Perjury	16	10	2	2	6	5	7	4	3	1	-	-	34	22	-12	-35.3
42 拒捕 Resisting Arrest	44	30	27	26	96	104	45	65	35	36	2	3	249	264	+15	+6.0
43 逃走及非法劫回 Escape and Rescue	-	5	2	-	2	3	1	5	1	1	-	-	6	14	+8	+133.3
44 其他违背合法权力的罪行 Other Offences against Lawful Authority	14	18	11	12	16	32	18	16	9	14	-	-	68	92	+24	+35.3
严重非法入境罪行 Serious Immigration Offences																
45 协助及教唆非法入境者 Aiding and Abetting of Illegal Immigrants	1	6	5	1	5	8	1	5	4	4	6	21	22	45	+23	+104.5
46 使用属于他人的身份证 Using Identity Card Relating to Another	24	29	11	11	38	52	17	22	14	18	-	-	104	132	+28	+26.9
47 其他严重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	39	32	14	15	66	86	41	50	17	31	6	3	183	217	+34	+18.6
杂项罪案 Miscellaneous Crimes																
48 刑事毁坏 Criminal Damage	1 160	1 111	1 397	1 586	1 474	1 474	1 738	1 865	1 279	1 263	9	19	7 057	7 318	+261	+3.7
49 其他侵犯人身的罪行 Other Offences against Person	11	10	6	5	40	25	16	31	14	13	-	-	87	84	-3	-3.4
50 在公众地方行为不检/打斗 Disorder/Fighting in Public Place	191	211	224	237	376	372	270	271	193	225	5	6	1 259	1 322	+63	+5.0
51 妨碍公安罪行 Offences against Public Order	7	28	5	5	10	18	16	12	10	14	-	-	48	77	+29	+60.4
52 非法会社罪行 Unlawful Society Offences	87	143	101	119	172	148	147	155	111	127	1	1	619	693	+74	+12.0
53 借贷 Money Lending	6	9	8	8	11	13	11	7	23	10	-	-	59	47	-12	-20.3
54 严重赌博罪行 Serious Gambling Offences	13	28	21	23	70	60	43	88	58	54	-	1	205	254	+49	+23.9
55 串谋 Conspiracy	33	17	6	4	9	15	13	8	7	8	1	-	69	52	-17	-24.6
56 高空坠物 Object Dropped from Building	134	130	351	339	196	194	116	131	147	119	-	1	944	914	-30	-3.2
57 其他罪案 Other Crime	369	473	146	176	193	291	128	192	219	240	-	-	1 055	1 372	+317	+30.0
其他罪案合计 Total Other Crime (17-57)	11 277	11 036	9 815	10 718	16 894	17 087	12 987	12 802	10 765	10 349	116	125	61 854	62 117	+263	+0.4
防范性罪案 Preventive Crime																
58 藏有枪械及弹药 Possession of Arms and Ammunition	6	5	2	1	15	8	13	18	84	100	1	-	121	132	+11	+9.1
59 藏有攻击性武器 Possession of Offensive Weapon	88	76	70	87	144	155	102	84	58	67	2	3	464	472	+8	+1.7
60 身怀盗窃工具 Going Equipped for Stealing	13	15	15	7	33	35	47	33	23	18	2	1	133	109	-24	-18.0
61 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	1	1	4	3	17	14	4	4	6	11	-	-	32	33	+1	+3.1
62 干扰车辆 Tampering with Vehicle	4	4	2	2	6	8	6	5	7	2	-	-	25	21	-4	-16.0
63 非法典当罪行 Unlawful Pawning Offences	3	-	2	3	1	8	1	-	1	6	-	-	8	17	+9	+112.5
64 游荡 Loitering	47	41	40	34	51	58	35	36	26	38	-	1	199	208	+9	+4.5
防范性罪案合计 Total Preventive Crime (58-64)	162	142	135	137	267	286	208	180	205	242	5	5	982	992	+10	+1.0
合计 Grand Total	13 588	13 334	12 224	13 205	20 522	20 630	16 356	16 036	13 077	12 552	169	173	75 936	75 930	-6	-0.01

9. 二零零三至二零一二年罪案表 (一) Crimes Charts 2003-2012 (1)



9. 二零零三至二零一二年罪案表 (二)
Crimes Charts 2003-2012 (2)



注：少年罪犯年龄在2003年7月以前是7至15岁。其后由于刑事责任的最低年龄有所改变，故此改为10至15岁。
Note: Juveniles refer to those aged 7-15 prior to Jul 2003. They refer to those aged 10-15 thereafter due to the change of minimum age of criminal liability.

10. 二零一一及二零一二年报案与破案数字及破案率

Crimes Reported, Detected and Detection Rate, 2011 and 2012

罪案 Crime	2011			2012		
	报案数字 Crimes Reported	破案数字 Crimes Detected	破案率(%) Detection Rate (%)	报案数字 Crimes Reported	破案数字 Crimes Detected	破案率(%) Detection Rate (%)
侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime against Person						
1 强奸 Rape	91	83	91.2	121	108	89.3
2 非礼 Indecent Assault	1 415	1 023	72.3	1 495	1 091	73.0
3 谋杀及误杀 Murder & Manslaughter	17	16	94.1	27	25	92.6
4 意图谋杀 Attempted Murder	4	4	100.0	6	6	100.0
5 伤人 Wounding	1 777	1 088	61.2	1 659	1 088	65.6
6 严重殴打 Serious Assault	5 127	3 607	70.4	5 159	3 670	71.1
7 袭警 Assault on Police	458	452	98.7	514	510	99.2
8 绑架及拐带儿童 Kidnapping & Child Stealing	-	-	-	1	1	100.0
9 虐待儿童 Cruelty to Child	223	202	90.6	265	248	93.6
10 刑事恐吓 Criminal Intimidation	2 259	1 232	54.5	2 230	1 187	53.2
侵犯财物的暴力罪案 Violent Crime against Property						
11 使用枪械行动 (包括电枪) Robbery with Firearms/Arms (incl. stun guns)	3	1	33.3	1	-	-
12 使用类似手枪物体行动 Robbery with Pistol-like Object	5	2	40.0	9	5	55.6
13 其他行动 Other Robberies	723	239	33.1	606	226	37.3
14 严重爆窃 Aggravated Burglary	3	-	-	2	-	-
15 勒索 Blackmail	358	185	51.7	293	141	48.1
16 纵火 Arson	637	126	19.8	433	83	19.2
暴力罪案合计 (1-16) Total Violent Crime (1-16)	13 100	8 260	63.1	12 821	8 389	65.4
爆窃及盗窃 Burglary & Theft						
17 爆窃 (有毁坏者) Burglary with Breaking	3 276	313	9.6	3 143	291	9.3
18 爆窃 (无毁坏者) Burglary without Breaking	1 103	171	15.5	1 069	178	16.7
19 盗窃 (抢掠) Theft (Snatching)	391	98	25.1	435	95	21.8
20 盗窃 (扒窃) Theft (Pickpocketing)	1 583	242	15.3	1 540	227	14.7
21 盗窃 (店铺盗窃) Theft (Shop Theft)	9 829	7 487	76.2	9 060	6 887	76.0
22 车辆内盗窃 Theft from Vehicle	1 423	170	11.9	1 348	179	13.3
23 擅自取去交通工具 Taking Conveyance without Authority	890	152	17.1	612	147	24.0
24 偷电 Abstracting of Electricity	41	27	65.9	45	38	84.4
25 地盘盗窃 Theft from Construction Site	741	95	12.8	629	69	11.0
26 其他杂项盗窃 Other Miscellaneous Thefts	20 128	4 536	22.5	19 995	4 869	24.4
27 接赃 Handling Stolen Goods	108	105	97.2	91	89	97.8
诈骗及伪造文件 Fraud & Forgery						
28 诈骗 Deception	6 134	1 285	20.9	6 923	1 368	19.8
29 商业骗案 Business Fraud	33	28	84.8	14	10	71.4
30 伪造文件及假钱 Forgery and Coinage	987	573	58.1	927	561	60.5
色情罪行 Sexual Offences						
31 非法性行为 Unlawful Sexual Intercourse	300	232	77.3	247	196	79.4
32 经营色情场所 Keeping Vice Establishments	234	234	100.0	286	286	100.0
33 淫媒/操控卖淫 Procuring/Controlling of Prostitution	124	123	99.2	220	205	93.2
34 粗犷性行为罪行 Unnatural Offences	15	13	86.7	18	17	94.4
35 其他违背社会道德的罪行 Other Offences against Public Morality	158	136	86.1	194	173	89.2
严重毒品罪行 Serious Drug Offences						
36 制炼毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	12	12	100.0	13	13	100.0
37 贩运毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	874	872	99.8	947	943	99.6
38 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	1 153	1 152	99.9	1 177	1 173	99.7
39 其他严重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	6	6	100.0	4	4	100.0
违背合法权力的罪行 Offences against Lawful Authority						
40 误导/提供虚假信息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	243	206	84.8	261	223	85.4
41 发假誓 Perjury	34	30	88.2	22	16	72.7
42 拒捕 Resisting Arrest	249	248	99.6	264	264	100.0
43 逃走及非法劫回 Escape and Rescue	6	5	83.3	14	14	100.0
44 其他违背合法权力的罪行 Other Offences against Lawful Authority	68	53	77.9	92	72	78.3
严重非法入境罪行 Serious Immigration Offences						
45 协助及教唆非法入境者 Aiding and Abetting of Illegal Immigrants	22	20	90.9	45	40	88.9
46 使用属于他人的身份证 Using Identity Card Relating to Another	104	86	82.7	132	113	85.6
47 其他严重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	183	182	99.5	217	213	98.2
杂项罪案 Miscellaneous Crimes						
48 刑事毁坏 Criminal Damage	7 057	1 466	20.8	7 318	1 700	23.2
49 其他侵犯人身的罪行 Other Offences against Person	87	68	78.2	84	65	77.4
50 在公众地方行为不检/打斗 Disorder/Fighting in Public Place	1 259	1 227	97.5	1 322	1 299	98.3
51 妨碍公安罪行 Offences against Public Order	48	45	93.8	77	73	94.8
52 非法会社罪行 Unlawful Society Offences	619	473	76.4	693	558	80.5
53 借贷 Money Lending	59	45	76.3	47	38	80.9
54 严重赌博罪行 Serious Gambling Offences	205	201	98.0	254	251	98.8
55 串谋 Conspiracy	69	61	88.4	52	50	96.2
56 高空坠物 Object Dropped from Building	944	268	28.4	914	307	33.6
57 其他罪案 Other Crime	1 055	362	34.3	1 372	465	33.9
其他罪案合计 (17-57) Total Other Crime (17-57)	61 854	23 108	37.4	62 117	23 779	38.3
防范性罪案 Preventive Crime						
58 藏有枪械及弹药 Possession of Arms and Ammunition	121	116	95.9	132	131	99.2
59 藏有攻击性武器 Possession of Offensive Weapon	464	443	95.5	472	453	96.0
60 身怀盗窃工具 Going Equipped for Stealing	133	133	100.0	109	109	100.0
61 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	32	32	100.0	33	33	100.0
62 干扰车辆 Tampering with Vehicle	25	24	96.0	21	15	71.4
63 非法典当罪行 Unlawful Pawning Offences	8	8	100.0	17	17	100.0
64 游荡 Loitering	199	170	85.4	208	168	80.8
防范性罪案合计 (58-64) Total Preventive Crime (58-64)	982	926	94.3	992	926	93.3
总计 Grand Total	75 936	32 294	42.5	75 930	33 094	43.6

11. 二零一二年按年龄组别及性别统计的被捕人数 Persons Arrested by Age Group and Sex, 2012

罪案 Crime	少年罪犯 Juveniles 10 - 15		青年罪犯 Young Persons 16 - 20		21 - 30		成年罪犯 Adults 31 - 60		61 & over		罪犯总数 Grand Total	
	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F
侵犯人身暴力罪案 Violent Crime against Person												
1 强奸 Rape	2	-	17	-	34	-	49	-	5	-	107	-
2 非礼 Indecent Assault	95	8	81	2	184	4	557	5	87	-	1 004	19
3 谋杀及误杀 Murder & Manslaughter	-	-	12	-	23	2	24	4	1	-	60	6
4 意图谋杀 Attempted Murder	-	-	1	-	1	-	-	1	1	-	3	1
5 伤人 Wounding	103	11	277	10	353	25	544	93	71	13	1 348	152
6 严重殴打 Serious Assault	251	56	398	43	529	151	1 502	590	255	42	2 935	882
7 袭警 Assault on Police	5	-	16	-	65	13	142	33	5	-	233	46
8 绑架及拐带儿童 Kidnapping & Child Stealing	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	1
9 虐待儿童 Cruelty to Child	-	-	1	2	9	34	88	97	5	2	103	135
10 刑事恐吓 Criminal Intimidation	43	28	50	15	161	26	654	144	127	12	1 035	225
侵犯财物的暴力罪案 Violent Crime against Property												
11 使用枪械行动 (包括电枪) Robbery with Firearms/Arms (incl. stun guns)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
12 使用类似手枪物体行劫 Robbery with Pistol-like Object	-	-	-	-	1	-	1	-	-	-	2	-
13 其他行劫 Other Robberies	72	15	92	2	87	6	134	6	-	-	385	29
14 严重爆窃 Aggravated Burglary	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	1	-
15 勒索 Blackmail	27	5	27	2	51	3	80	13	5	1	190	24
16 纵火 Arson	25	5	14	-	18	3	39	4	5	-	101	12
暴力罪案合计 (1-16) Total Violent Crime (1-16)	623	128	986	76	1 516	267	3 815	991	567	70	7 507	1 532
爆窃及盗窃 Burglary & Theft												
17 爆窃 (有毁坏者) Burglary with Breaking	14	2	28	4	67	10	209	18	4	-	322	34
18 爆窃 (无毁坏者) Burglary without Breaking	6	2	12	2	29	3	118	8	1	-	166	15
19 盗窃 (抢掠) Theft (Snatching)	27	-	31	-	16	2	39	2	5	-	118	4
20 盗窃 (扒窃) Theft (Pickpocketing)	-	1	4	5	31	10	152	35	6	-	193	51
21 盗窃 (店铺盗窃) Theft (Shop Theft)	285	226	148	154	257	354	1 790	2 173	631	901	3 111	3 808
22 车辆内盗窃 Theft from Vehicle	12	-	8	-	21	-	98	1	2	-	141	1
23 擅自取去交通工具 Taking Conveyance without Authority	7	-	16	3	53	5	64	1	1	-	141	9
24 偷电 Abstracting of Electricity	-	-	-	-	2	1	24	10	4	-	30	11
25 地盘盗窃 Theft from Construction Site	5	-	-	-	6	-	43	26	4	2	58	28
26 其他杂项盗窃 Other Miscellaneous Thefts	372	85	419	124	784	458	2 058	926	188	67	3 821	1 660
27 接赃 Handling Stolen Goods	5	-	8	1	15	7	42	16	2	-	72	24
诈骗及伪造文件 Fraud & Forgery												
28 诈骗 Deception	9	7	102	31	289	104	674	400	153	72	1 227	614
29 商业骗案 Business Fraud	-	-	-	-	2	1	7	1	-	-	9	2
30 伪造文件及假钱 Forgery and Coinage	3	-	27	11	114	64	284	166	28	7	456	248
色情罪行 Sexual Offences												
31 非法性行为 Unlawful Sexual Intercourse	44	-	113	-	24	-	9	-	2	-	192	-
32 经营色情场所 Keeping Vice Establishments	-	-	5	1	32	5	202	75	15	7	254	88
33 淫媒/操控卖淫 Procuring/Controlling of Prostitution	-	-	4	1	7	2	28	19	4	1	43	23
34 粗犷性行为为罪 Unnatural Offences	-	-	-	-	2	-	7	1	-	-	9	1
35 其他违背社会道德的罪行 Other Offences against Public Morality	8	-	9	-	45	2	65	5	3	-	130	7
严重毒品罪行 Serious Drug Offences												
36 制贩毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	-	-	3	2	6	1	9	4	1	-	19	7
37 贩运毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	45	7	239	44	371	85	472	132	19	4	1 146	272
38 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	16	9	182	68	571	179	349	81	6	1	1 124	338
39 其他严重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	-	-	2	-	1	-	2	-	-	-	5	-
违背合法权力的罪行 Offences against Lawful Authority												
40 误导/提供虚假信息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	11	2	16	9	31	19	84	30	7	2	149	62
41 发假誓 Perjury	-	-	-	-	-	-	9	6	2	-	11	6
42 拒捕 Resisting Arrest	-	-	22	2	61	2	78	7	3	-	164	11
43 逃走及非法劫回 Escape and Rescue	-	4	1	2	3	-	2	-	-	-	6	6
44 其他违背合法权力的罪行 Other Offences against Lawful Authority	2	-	5	-	7	1	34	5	4	-	52	6
严重非法入境罪行 Serious Immigration Offences												
45 协助及教唆非法入境者 Aiding and Abetting of Illegal Immigrants	-	-	1	-	5	2	33	6	-	-	39	8
46 使用属于他人的身份证 Using Identity Card Relating to Another	2	5	7	4	29	10	20	22	3	1	61	42
47 其他严重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	-	2	3	2	38	8	104	57	1	1	146	70
杂项罪案 Miscellaneous Crimes												
48 刑事毁坏 Criminal Damage	101	27	167	19	399	59	911	189	98	20	1 676	314
49 其他侵犯人身罪行 Other Offences against Person	3	-	8	-	19	1	24	4	-	-	54	5
50 在公众地方行为不检/打斗 Disorder/Fighting in Public Place	49	8	135	29	464	85	1 339	427	197	39	2 184	588
51 妨碍公安罪行 Offences against Public Order	102	11	197	11	160	18	123	24	6	-	588	64
52 非法会社罪行 Unlawful Society Offences	118	7	321	8	203	8	130	3	6	-	778	26
53 借贷 Money Lending	-	-	5	-	32	2	33	11	1	-	71	13
54 严重赌博罪行 Serious Gambling Offences	-	-	4	1	22	5	140	99	39	10	205	115
55 串谋 Conspiracy	-	-	12	4	33	13	78	34	4	-	127	51
56 高空坠物 Object Dropped from Buildings	16	1	7	1	23	20	121	83	37	21	204	126
57 其他罪案 Other Crime	23	7	54	11	119	52	307	93	19	1	522	164
其他罪案合计 (17-57) Total Other Crime (17-57)	1 285	413	2 325	554	4 393	1 598	10 315	5 200	1 506	1 157	19 824	8 922
防范性罪案 Preventive Crime												
58 藏有枪械及弹药 Possession of Arms and Ammunition	1	-	5	6	32	4	71	13	7	1	116	24
59 藏有攻击性武器 Possession of Offensive Weapon	19	1	49	5	64	13	164	39	31	4	327	62
60 身怀盗窃工具 Going Equipped for Stealing	7	1	5	-	20	-	48	4	3	-	83	5
61 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	1	-	3	-	9	-	17	2	-	-	30	2
62 干扰车辆 Tampering with Vehicle	2	-	-	-	-	-	10	-	-	-	12	-
63 非法典当罪行 Unlawful Pawning Offences	-	-	2	-	3	-	3	2	-	-	8	2
64 游荡 Loitering	7	-	15	3	45	2	82	3	2	-	151	8
防范性罪案合计 (58-64) Total Preventive Crime (58-64)	37	2	79	14	173	19	395	63	43	5	727	103
总计 Grand Total	1 945	543	3 390	644	6 082	1 884	14 525	6 254	2 116	1 232	28 058	10 557

12. 二零一一及二零一二年交通意外及伤亡统计数字

Traffic Accidents and Casualties, 2011 and 2012

	2011		2012	
	意外事件 Accidents	伤亡人数 Casualties	意外事件 Accidents	伤亡人数 Casualties
港岛总区 Hong Kong Island Region				
死亡 Fatal	23	23	21	23
重伤 Serious injury	399	413	409	443
轻伤 Slight injury	2 619	3 275	2 575	3 282
合计 Total	3 041	3 711	3 005	3 748
东九龙总区 Kowloon East Region				
死亡 Fatal	20	20	31	31
重伤 Serious injury	349	375	356	381
轻伤 Slight injury	1 756	2 422	1 834	2 497
合计 Total	2 125	2 817	2 221	2 909
西九龙总区 Kowloon West Region				
死亡 Fatal	30	30	18	19
重伤 Serious injury	333	347	321	330
轻伤 Slight injury	3 033	3 835	2 935	3 670
合计 Total	3 396	4 212	3 274	4 019
新界北总区 New Territories North Region				
死亡 Fatal	39	41	22	23
重伤 Serious injury	570	612	766	801
轻伤 Slight injury	3 079	4 066	3 188	4 258
合计 Total	3 688	4 719	3 976	5 082
新界南总区 New Territories South Region				
死亡 Fatal	16	16	24	24
重伤 Serious injury	539	579	533	566
轻伤 Slight injury	2 736	3 749	2 861	3 862
合计 Total	3 291	4 344	3 418	4 452
总计 Grand Total				
死亡 Fatal	128	130	116	120
重伤 Serious injury	2 190	2 326	2 385	2 521
轻伤 Slight injury	13 223	17 347	13 393	17 569
合计 Total	15 541	19 803	15 894	20 210

13. 二零一一及二零一二年涉及司机的交通意外成因 Driver Contributory Factors in Accidents, 2011 and 2012

原因 Causes	2011 (人数 Persons)	2012 (人数 Persons)
驾驶不留神 Driving inattentively	3 487	3 125
车辆失控 Losing control of vehicle	1 330	1 625
行车时太贴近前面的车辆 Driving too close to vehicle in front	1 567	1 372
不小心转换行车线 Careless lane changing	995	1 087
不小心骑踏单车 Careless cycling	900	800
不适当或不法地转向 Improper or illegal turn	619	689
疏忽地倒后行车 Reversing negligently	304	362
没有确保乘客的安全 Failing to ensure the safety of passenger	246	220
不遵照交通灯号的指示 Disobeying traffic signal	192	210
疏忽地起动车辆 Starting negligently	203	203
不适当超车 (扒头) Improper overtaking	149	187
疏忽地从旁路驶出 Emerging from side road negligently	169	146
不遵照「让路」标志 Disobeying "Give Way" sign	134	123
其他不当或违法行为 Other improper or illegal action	2 680	2 801
合计 Total	12 975[#]	12 950[#]

[#] 数字为引致交通意外的司机人数。

The figures are the number of drivers who have been at fault in traffic accidents.

14. 二零一一及二零一二年交通违例检控统计数字 Traffic Prosecutions, 2011 and 2012

	2011				2012			
	拘捕 Arrests	传票 Summonses	定额罚款 (行车) Fixed Penalty (Moving)	定额罚款 (泊车) Fixed Penalty (Parking)	拘捕 Arrests	传票 Summonses	定额罚款 (行车) Fixed Penalty (Moving)	定额罚款 (泊车) Fixed Penalty (Parking)
较严重违例事件 Primary Offences	2 246	20 556	-	-	1 879	21 227	-	-
违例行车事件 Moving Offences	243	20 616	410 389	-	193	24 619	490 769	-
行人违例事件 Pedestrian Offences	-	20 307	-	-	-	20 232	-	-
杂项违例事件 Miscellaneous Offences	16	3 942	-	-	6	4 312	-	-
违例泊车事件 Parking Offences	-	-	-	796 802	-	-	-	907 384
合计 Total	2 505	65 421	410 389	796 802	2 078	70 390	490 769	907 384

15. 二零一二年投诉警务人员个案 (截至二零一二年十二月三十一日)

Complaints against Police Officers, 2012 (as at 31.12.2012)

	数字 Number
A. 投诉警察课在二零一二年接获的个案总数 Total cases received by Complaints Against Police Office (CAPO) in 2012	2 379
B. 独立监察警方处理投诉委员会在二零一二年批签通过的指控总数 Total allegations endorsed by Independent Police Complaints Council (IPCC) in 2012	4 821
• 经全面调查的指控 Allegations fully investigated	1 575
— 经全面调查而结果证明属实的指控 Allegations fully investigated with substantiated results	206
— 经全面调查的指控中证明属实的比率 Rate of fully investigated and substantiated allegations	13.1%
— 经全面调查结果属虚假不确的指控 Allegations fully investigated with false results	87
• 由于「撤回」、「无法追查」或「终止调查」而没有调查的指控 Allegations not investigated due to "Withdrawn", "Not Pursuable" or "Curtailment"	2 745
• 以「循简易程序解决投诉」方式处理的指控 Allegations dealt with by "Informal Resolution"	501
C. 独立监察警方处理投诉委员会在二零一二年批签通过由投诉警察课进行调查而证明属实的指控的有关结果 Result of allegations investigated by CAPO and endorsed as substantiated by IPCC in 2012	
• 被裁定刑事罪名成立的警务人员 Police officers convicted of criminal offences	0
• 经正式纪律研讯而被裁定违反纪律的警务人员 Police officers found guilty at formal disciplinary proceedings	4
• 尚未聆讯完毕的违反纪律研讯 Disciplinary proceedings yet to be concluded	15
• 被给予忠告训示的警务人员 Officers given advice	134
D. 二零一二年循简易程序解决投诉计划 Informal Resolution Scheme 2012	
• 被认为适合采用上述计划的轻微投诉 Minor complaints considered suitable for the scheme	1 356
• 循上述计划解决的个案 Cases informally resolved	163
E. 二零一二年涉及有案尚在审理中的投诉 Sub-judice Complaints in 2012	266
• 以法庭审讯结果解决的个案 Cases resolved in court	128
• 在法庭审讯前或后，由于「撤回」、「无法追查」、「终止调查」或「循简易程序解决投诉」而没有调查的个案 Cases not investigated due to "Withdrawn", "Not Pursuable", "Curtailment" or "Informal Resolution" before or after court trial	4
• 经法庭审讯后，而全面调查的个案 Cases investigated after court trial	13
• 尚待法庭审讯或投诉警察课调查的个案 Cases pending court trial or investigation by CAPO	121
F. 在二零一二年，因个案被列为虚假不确而被检控的投诉人数字 Number of complainants prosecuted for making false complaints	1

本年报所载资料经多方核证，力求准确无误。

如有谬误遗留，或因使用有关资料而引致任何损失，作为或不作为，或因依据有关资料而得出任何意见，香港特别行政区政府均无须负上任何责任。

Every effort has been made to ensure accuracy.

The Hong Kong Special Administrative Region Government is not responsible for any inaccuracies, errors or omissions in this report, or for any loss, action or inaction arising from the use of, or for advice based on, any information therein.

兑换率 Exchange Rate

除另有说明外，本年报所用的「元」均指港元。自一九八三年十月十七日起，政府透过有关发行纸币的措施，将港元与美元联系，以7.8港元兑1美元为固定汇率。

When dollars are quoted in this report, they are, unless otherwise stated, Hong Kong dollars. Since October 17, 1983, the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar, through an arrangement in the note-issue mechanism, at a fixed rate of HK\$7.8 = US\$1.

如对本年报有任何查询或意见，可电邮至 io-publicity-1-pprb@police.gov.hk

Enquiries or comments on this report can be e-mailed to io-publicity-1-pprb@police.gov.hk

© 版权属香港特别行政区政府所有

© Copyright reserved

香港警务处警察公共关系科出版

Published by the Police Public Relations Branch, Hong Kong Police Force

设计及制作 Design and Production

信捷广告设计有限公司 Speedy Design Communications Limited

www.speedydesign.com

香港警务处总部 Hong Kong Police Headquarters

香港湾仔军器厂街 Arsenal Street, Wan Chai, Hong Kong

香港警务处网页 Hong Kong Police Force Website

www.police.gov.hk

政府物流服务署印 Printed by the Government Logistics Department

香港

继续是世界上其中一个
最安全及稳定的社会

Hong Kong

remains one of the safest
and most stable societies in the world



5 years+
同心展關懷
caringorganisation®
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務會頒發

TotalCaring
Award
全面關懷大獎 2006/07